叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 南瓜谷的圣诞节(christmas At Punkin Holler) 000001

2. 南瓜谷的圣诞节(christmas At Punkin Holler) 000002

3. 南瓜谷的圣诞节(christmas At Punkin Holler) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

南瓜谷的圣诞节(Christmas at Punkin Holler)

[nuː] [ˌentərˈteɪnmənt] ['sɔŋz]
New Entertainment Songs
新的 娱乐 歌曲

新娱乐歌曲

[baɪ]['ednə] ['rændɔlf] ['wɝːrəl] .
By Edna Randolph Worrell .
经过 埃德娜 兰道夫 沃雷尔 .

作者：埃德娜·兰道夫·沃雷尔。

[ðiːz] ['sɔŋz] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɪn][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [entə'teɪnmənts] .
These songs can be used in all manner of entertainments .
这些 歌曲 能 是 用过的 在 全部 方式 的 娱乐 .

这些歌曲可用于各种娱乐活动。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz] ['iːzi] , [ænd; ənd][bəuθ]['mjuːzɪk][ænd; ənd][wɜːrdz][ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['kætʃi] .
The music is easy , and both music and words are especially catchy .
这 音乐 是 简单的 , 和 两个都 音乐 和 字 是 尤其 朗朗上口的 .

这首歌旋律简单易懂，歌词和旋律都非常朗朗上口。

['tʃɪldrən] [laɪk][ðem; ðəm] .
Children like them .
孩子们 喜欢 他们 .

孩子们喜欢它们。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][laɪks][ðem; ðəm] .
Everybody likes them .
大家 点赞 他们 .

大家都喜欢他们。

[ʃiːt] ['mjuːzɪk] .
Sheet music .
床单 音乐 .

乐谱。

[praɪs] - [sents] [iːtʃ] .
Price 25 cents each .
价格 - 分 每个 .

每个售价25美分。

[faɪv] ['kɑːpiz] , $1 . - .
Five copies , $1 . 00 .
五 副本 , $1 . - .

五份，1.00美元。

[wiː; wi] [hoʊp] [juːv] [brɔːt] [jʊr; jər] [smaɪlz] [ə'lɔːŋ] .
WE HOPE YOU'VE BROUGHT YOUR SMILES ALONG .
我们 希望 你已经 带来 你的 微笑 沿着 .

希望你们都带着笑容而来。

[ə; eɪ] ['welkəm] [sɔ:ŋ] [ðæt] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [pʊt][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɔɪəs] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd]

A	welcome	song	that	will	at	once	put	the	audience	in	a	joyous	frame	of	mind
一个	欢迎	歌曲	那	将要	在	一次	放	这	观众	在	一个	欢乐	框架	的	头脑

[ænd; ənd] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['hæpi] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [mi:n] [hæf][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][jʊr; jər][ɪn'taɪər]

and	create	a	happy	impression	that	will	mean	half	the	success	of	your	entire
和	创造	一个	快乐的	印象	那	将要	意思是	一半	这	成功	的	你的	全部的

['prəʊgræm] .

program	.
程序	.

一首能立刻让观众心情愉悦、留下美好印象的欢迎歌曲，将决定你整个节目成功的一半。

[wɜ:rdz] , [braɪt] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ] .

Words	,	bright	and	inspiring	.
字	,	明亮的	和	鼓舞人心	.

文字优美动人，鼓舞人心。

['mju:zɪk] , ['kætʃi] .

Music	,	catchy	.
音乐		, 朗朗上口的	.

音乐很动听。

[wi:l] [naʊ] [hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .

WE'LL	NOW	HAVE	TO	SAY	GOOD	-	BYE	.
出色地	现在	有	到	说	好的	-	再见	.

现在我们不得不说再见了。

[ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [sɔ:ŋ] [hæz; həz][snæp][ænd; ənd][goʊ] [ðæt] [wɪl] [ə'pi:l] [ə'laɪk][tu:; tə] ['vɪzɪtər] [ænd; ənd]

This	beautiful	song	has	snap	and	go	that	will	appeal	alike	to	visitors	and
这	美丽的	歌曲	有	折断	和	去	那	将要	上诉	同样	到	访客	和

['sɪŋərz] .

singers	.
歌手	.

这首优美的歌曲节奏明快，一定会吸引游客和歌手的喜爱。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [tu:; tə][send][jʊr; jər] ['ɔ:diəns] [hoʊm][wɪð; wɪθ] ['hæpi] ['meməriz] [ʌv; əv]

It	is	just	the	song	to	send	your	audience	home	with	happy	memories	of
它	是	只是	这	歌曲	到	发送	你的	观众	家	和	快乐的	回忆	的

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

the	occasion	.
这	场合	.

这首歌恰到好处，能让听众带着美好的回忆回家。

[wi:v] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['bæʃfl] [taʊn] .

WE'VE	JUST	ARRIVED	FROM	BASHFUL	TOWN	.
我们已经	只是	到达的	从	害羞的	镇	.

我们刚从害羞镇过来。

[ðɪs] [sɔ:ŋ] [wɪl] [brɪŋ] ['meməriz] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪsnɜ-z, 'lɪsnɜ-z][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['bæʃfl] [sku:l] [deɪz]

This	song	will	bring	memories	to	the	listeners	of	their	own	bashful	school	days
这	歌曲	将要	带来	回忆	到	这	听众	的	他们的	自己的	害羞的	学校	天

.

:

.

这首歌会唤起听众们自己羞涩的学生时代的回忆。

[wɜ:rdz] , [ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli]['klevər] .

Words	,	unusually	clever	.
字	,	异常地	聪明的	.

措辞，非同寻常地巧妙。

['mjuːzɪk] , [dɪ'saɪdɪdli] [mə'loʊdiəs] .
Music , decidedly melodious .
音乐 , 绝对地 悦耳动听 .

音乐，旋律优美动听。

[ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['welkəm] [sɔːŋ] ,
A capital welcome song ,
一个 首都 欢迎 歌曲 ,

一首绝佳的欢迎歌曲，

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sʌŋ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði]['proʊgræm][wɪð; wɪθ] [ə'ʃʊrd] [sək'ses] .
or it may be sung at any time on the program with assured success .
或者 它 可能 是 唱 在 任何 时间 在 这 程序 和 保证 成功 .

或者，这首歌可以在节目中的任何时间演唱，而且一定会成功。

[maɪ] [oʊn] [ə'merɪkə] , [aɪ] [lʌv] [ðiː] .
MY OWN AMERICA , I LOVE THEE .
我的 自己的 美国 , 我 爱 你 .

我挚爱的美国，我爱你。

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] [huː]
A song that will bring a thrill of patriotism to the heart of every one who
一个 歌曲 那 将要 带来 一个 刺激 的 爱国主义 到 这 心 的 每一个 一 WHO
['hiːrz] [ˌaɪ 'tiː] .
hears it .
听到 它 .

一首能让每个听到它的人都热血沸腾的爱国歌曲。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [groʊn] - [ʌps][dʒʌst][kɑːnt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['kætʃi] ['mjuːzɪk] .
The children and grown - ups just can't resist the catchy music .
这 孩子们 和 生长 - UPS 只是 不能 抵抗 这 朗朗上口的 音乐 .

孩子们和大人都无法抗拒这首朗朗上口的音乐。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [maːtʃɪŋ] [sɔːŋ] .
It makes a capital marching song .
它 制作 一个 首都 行军 歌曲 .

它真是一首绝佳的进行曲。

[kʌm] [ænd; ənd] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['welkəm] [keɪk] .
COME AND PARTAKE OF OUR WELCOME CAKE .
来 和 参加 的 我们的 欢迎 蛋糕 .

请来品尝我们的迎宾蛋糕。

[ə; eɪ] ['meri] ['welkəm] [sɔːŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɑːli][wʌn] , [tuː] .
A merry welcome song and a jolly one , too .
一个 欢乐 欢迎 歌曲 和 一个 快乐的 一 , 也 .

一首欢快的欢迎歌，也是一首令人愉悦的歌。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] ['kjʊriəs] [ə'baʊt][ðə; ði] ['welkəm] [keɪk] ,
The audience will be immediately curious about the Welcome Cake ,
这 观众 将要 是 立即地 好奇的 关于 这 欢迎 蛋糕 ,

观众们会立刻对迎宾蛋糕感到好奇，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [lʌv] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ðə; ði]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kætʃi] [wɜːrdz]
and the children will love to surprise the listeners with the catchy words
和 这 孩子们 将要 爱 到 惊喜 这 听众 和 这 朗朗上口的 字
.
:
.

孩子们会喜欢用这些朗朗上口的词语给听众带来惊喜。

['mjuːzɪk] , ['iːzi] [ænd; ənd] ['tuːnfl] .

Music	**,**	**easy**	**and**	**tuneful**	**.**
音乐	，简单的		和	悦耳动听	.

音乐，轻松悦耳。

['lʌləbaɪ] [leɪn] .

LULLABY	**LANE**	**.**
催眠曲	车道	.

摇篮曲巷。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd][wɜːrdz] [blend] [soʊ] ['bjuːtɪfli] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['hʌmɪŋ] [ðə; ði]

The	**music**	**and**	**words**	**blend**	**so**	**beautifully**	**that**	**people**	**will**	**be**	**humming**	**the**
这	音乐	和	字	混合	所以	非常漂亮	那	人们	将要	是	哼唱	这

[ə'piːlɪŋ] [streɪnz] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [hɪr] [ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] [sɔːŋ] .

appealing	**strains**	**long**	**after**	**they**	**hear**	**this**	**charming**	**song**	**.**
上诉	菌株	长的	后	他们	听到	这	迷人	歌曲	.

这首歌的旋律和歌词融合得如此优美，以至于人们在听完这首动听的歌曲后，还会长时间哼唱其中优美的旋律。

[ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['kloʊzɪŋ] [sɔːŋ] ,

A	**wonderfully**	**effective**	**closing**	**song**	**,**
一个	太棒了	有效的	结束	歌曲	,

一首非常精彩的结尾曲，

['weðər] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [skuːl] [ɔːr][æz; əz][ə; eɪ]['soʊloʊ][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

whether	**sung**	**by**	**the**	**school**	**or**	**as**	**a**	**solo**	**by**	**a**	**little**	**girl**	**,**
无论	唱	经过	这	学校	或者	作为	一个	独奏	经过	一个	小的	女孩	,

无论是全校合唱还是小女孩独唱，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][wɪð; wɪθ]['dɑːlz] .

with	**a**	**chorus**	**of**	**other**	**little**	**girls**	**with**	**dolls**	**.**
和	一个	合唱	的	其他	小的	女孩们	和	娃娃	.

一群抱着娃娃的小女孩也跟着起哄。

['dʒɑːli] [ˌpɪkə'nɪniz] .

JOLLY	**PICKANINNIES**	**.**
快乐的	小黑孩	.

快乐的小不点儿们。

[wɜːrdz][baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . ['gʌptɪl] .

Words	**by**	**Elizabeth**	**F**	**.**	**Guptill**	**.**
字	经过	伊丽莎白	F	.	古普蒂尔	.

作者：伊丽莎白·F·古普蒂尔。

['mjuːzɪk][baɪ]['ednə][ɑːr] . ['wɝːrəl] .

Music	**by**	**Edna**	**R**	**.**	**Worrell**	**.**
音乐	经过	埃德娜	拉	.	沃雷尔	.

埃德娜·R·沃雷尔作曲。

[ðɪs] ['spaɪsi] [kuːn] [sɔːŋ] [wɪl] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] ,

This	**spicy**	**coon**	**song**	**will**	**bring**	**down**	**the**	**house**	**,**
这	辛辣的	浣熊	歌曲	将要	带来	向下	这	房子	,

这首辛辣的黑猫歌曲一定会嗨翻全场。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [juː; jʊ][juːz][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði]['məuʃənz] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['mjuːzɪk] .

especially	**if**	**you**	**use**	**the**	**directions**	**for**	**the**	**motions**	**which**	**accompany**	**the**	**music**	**.**
尤其	如果	你	使用	这	方向	为了	这	运动	哪个	陪伴	这	音乐	.

尤其是如果你按照音乐附带的动作说明来做的话。

[ðə; ði] [blæk] ['feɪsɪz][ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɪkə'nɪniz] [wɪl] [ˌgærən'tiː] [ə; eɪ][hɪt] .

The	**black**	**faces**	**and**	**shining**	**eyes**	**of**	**the**	**pickaninnies**	**will**	**guarantee**	**a**	**hit**	**.**
这	黑色的	面孔	和	灼灼	眼睛	的	这	小黑孩	将要	保证	一个	打	.

小黑孩们黝黑的脸庞和闪亮的眼睛一定会大受欢迎。

[ðə; ði][wɜːrdz][ɑːr; ər] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][dʒʌst] [raɪt] .

The	words	are	great	and	the	music	just	right	.
这	字	是	伟大的	和	这	音乐	只是	正确的	.

歌词很棒，音乐也恰到好处。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɝːdz] ['siːkrət] .

THE	LITTLE	BIRD'S	SECRET	.
这	小的	鸟类	秘密	.

小鸟的秘密。

[hɪr] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [sɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [tuː] ['lɪt(ə)l][foʊks][tuː; tə] [sɪŋ] [tə'geðər] .

Here	is	just	the	song	for	those	two	little	folks	to	sing	together	.
这里	是	只是	这	歌曲	为了	那些	二	小的	各位	到	唱歌	一起	.

这首歌正好适合这两个小朋友一起唱。

[ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kəukst] [tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	won't	have	to	be	coaxed	to	sing	it	,
他们	惯于	有	到	是	哄骗	到	唱歌	它	,

他们根本不需要人哄就会唱这首歌。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [skuːl] [ɪz][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ðə; ði] ['kɔːrəs] .

especially	when	they	find	that	the	whole	school	is	to	whistle	the	chorus	.
尤其	什么时候	他们	寻找	那	这	所有的	学校	是	到	哨	这	合唱	.

尤其是当他们发现全校师生都要吹口哨合唱时。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd]['nɑːv(ə)lti] , [ænd; ənd] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] [rer] [triːt] [tuː; tə][jʊr; jər] ['ɔːdiəns] .

This	is	a	decided	novelty	,	and	will	prove	a	rare	treat	to	your	audience	.
这	是	一个	决定	新奇	,	和	将要	证明	一个	稀有的	对待	到	你的	观众	.

这绝对是一种新颖的尝试，对您的观众来说将是一次难得的享受。

[ə; eɪ] ['gɑːrdn] ['roʊmæns] .

A	GARDEN	ROMANCE	.
一个	花园	浪漫	.

花园里的浪漫故事。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmæns][ænd; ənd] ['wedɪŋ] [ʌv; əv]['mærɪgoʊld]

This	is	a	dainty	little	song	telling	of	the	romance	and	wedding	of	Marigold
这	是	一个	纤巧	小的	歌曲	讲述	的	这	浪漫	和	婚礼	的	万寿菊

[ænd; ənd] [swiːt] ['wɪljəm] .

and	Sweet	William	.
和	甜的	威廉	.

这是一首优美的小歌，讲述了玛丽戈尔德和甜威廉的浪漫爱情故事和婚礼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [sɔːŋ] [fɔːr; fər] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][tuː; tə] [sɪŋ] .

It	is	just	the	song	for	dainty	little	girls	to	sing	.
它	是	只是	这	歌曲	为了	纤巧	小的	女孩们	到	唱歌	.

这首歌简直就是娇小女孩该唱的歌。

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [raɪm] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [pleɪ] .

COME	TO	THE	NURSERY	RHYME	GARDEN	AND	PLAY	.
来	到	这	苗圃	韵	花园	和	玩	.

来童谣花园玩耍吧!

[hɪr] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][tuː; tə] [sɪŋ] .

Here	is	something	different	for	the	little	folks	to	sing	.
这里	是	某物	不同的	为了	这	小的	各位	到	唱歌	.

这里有一些不一样的歌曲，供小朋友们演唱。

[ðə; ði] ['nɜːrsəri] [raɪm] [foʊk][ɑːr; ər][soʊ][fə'mɪliər][tuː; tə] ['tʃɪldrən] ,

The	Nursery	Rhyme	Folk	are	so	familiar	to	children	,
这	苗圃	韵	民间	是	所以	熟悉的	到	孩子们	,

童谣中的人物形象对孩子们来说非常熟悉，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] [trɪk] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] [wɜːrdz] .

it	will	be	no	trick	for	them	to	remember	the	words	.
它	将要	是	不	诡计	为了	他们	到	记住	这	字	.

对他们来说，记住这些词并不难。

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] [hæz; həz] [ə; eɪ] [moʊst] ['kæptɪveɪtɪŋ] [swɪŋ] .

The	music	has	a	most	captivating	swing	.
这	音乐	有	一个	最多	引人入胜	摇摆	.

这音乐有一种非常迷人的律动感。

['peɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] - - ['deɪtn] , [oʊ'haɪoʊ] [[wʌn]]

Paine	Publishing	Company	-	-	Dayton	,	Ohio	[	1	]
潘恩	出版	公司	-	-	代顿	,	俄亥俄州	[	1	]

佩恩出版公司——俄亥俄州代顿[1]

['krɪsməs] [æt; ət] ['pʌŋkin] ['hɑːlər]

Christmas	at	Punkin	Holler
圣诞节	在	南瓜	抱怨

南瓜谷的圣诞节

[ə; eɪ] ['krɪsməs] [pleɪ]

A	CHRISTMAS	PLAY
一个	圣诞节	玩

圣诞剧

[baɪ]

BY
经过

经过

[ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . ['gʌptɪl]

ELIZABETH	F	.	GUPTILL
伊丽莎白	F	.	古普蒂尔

伊丽莎白·F·古普蒂尔

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['krɪsməs] [æt; ət] [mə'kɑːrθiːz] , ”

Author	of	“	Christmas	at	McCarthy's	,	”
作者	的	“	圣诞节	在	麦卡锡的	,	”

《麦卡锡家的圣诞节》的作者

“ [ə; eɪ] ['tɑːpsi] ['tɝːvi] ['krɪsməs] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

“	A	Topsy	Turvy	Christmas	,	”	Etc	.
“	一个	托普西	颠簸	圣诞节	,	”	ETC	.

《颠倒的圣诞节》等等。

['peɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]

PAINE	PUBLISHING	COMPANY
疼痛	出版	公司

佩恩出版公司

['deɪtn] , [oʊ'haɪoʊ] [[ˌtuː'tuː]]

Dayton	,	Ohio	[	2	]
代顿	,	俄亥俄州	[	2	]

俄亥俄州代顿[2]

[kæst] [ʌv; əv] ['kærəktərz]

Cast	of	Characters
投掷	的	人物

角色介绍

[mɪs] ['pepərˌgræs] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .

Miss	Peppergrass	The	Teacher	.
错过	胡椒草	这	老师	.

佩珀格拉斯老师。

[ænt] [hɛpsi] [ə; eɪ] [kwɪr] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dɪstrɪkt] .

Aunt	**Hepsey**	**A**	**queer**	**character**	**of**	**the**	**district**	**.**
阿姨	赫普西	一个	酷儿	特点	的	这	区	.

赫普西阿姨，这个地区的一个古怪人物。

['haɪrəm]['pju:p(ə)lz] .

Hiram	**Pupils**	**.**
希拉姆	学生	.

希拉姆学生。

['dʒeɪkəb]

Jacob

雅各布

雅各布

-

Lucindy

-

露辛迪

['dʒɑ:ni]

Johnny

约翰尼

约翰尼

['sæmi]

Sammy

萨米

萨米

['pæti]

Patty

帕蒂

帕蒂

['bɛtsi]

Betsey

贝齐

贝齐

['pi:tər]

Peter

彼得

彼得

['ru:bin]

Reuben

鲁本

鲁本

['erən; 'ærən]

Aaron

亚伦

亚伦

-

Mosetta

-

莫塞塔

['mɪrɪəm]

Miriam

米里亚姆

米里亚姆

[feɪθ]
Faith
信仰

信仰

['sæli]
Sally
莎莉

莎莉

['peɪʃ(ə)ns]
Patience
耐心

耐心

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ] ['peɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] . [[θri:]]
Copyright , 1916 , by Paine Publishing Company . [3]
版权 , - , 经过 潘恩 出版 公司 . [3]

版权所有，1916 年，Paine Publishing Company 出版。[3]

['krɪsməs] [æt; ət] ['pʌŋkin] ['hɑ:lər]
Christmas at Punkin Holler
圣诞节 在 南瓜 抱怨

南瓜谷的圣诞节

[si:n] :
SCENE :
场景 :

场景：

[ðə; ði]['sku:lru:m,'sku:lrʊm] .
The schoolroom .
这 教室 .

教室。

[ðə; ði] ['nesəseri] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ti:tʃɚz] [desk] [ænd; ənd] [tʃer] ,
The necessary articles of furniture are the teacher's desk and chair ,
这 必要的 文章 的 家具 是 这 老师的 桌子 和 椅子 ,

必要的家具包括教师的办公桌和椅子。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ['wʊd(ə)n] [bentʃiz] , [ɔ:r] [se'ti:] ,
and a couple of long wooden benches , or settees ,
和 一个 夫妻 的 长的 木制的 长椅 , 或者 长椅 ,

还有几张长长的木凳或长椅，

[ɪf] [ðə; ði] [bentʃiz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['i:zəli] [əb'teɪnd] .
if the benches are not to be easily obtained .
如果 这 长椅 是 不是 到 是 容易地 获得 .

如果长凳不容易获得的话。

[ðə; ði]['pju:p(ə)lz][ɑ:r; ər] ['mu:vɪŋ] [ə'raʊnd] , ['tɔ:kɪŋ] , ['læfɪŋ] , [ænd; ənd] ['rɑ:mpɪŋ] ; ['meɪkɪŋ]
The pupils are moving around , talking , laughing , and romping ; making
这 学生 是 移动 大约 , 说 , 笑 , 和 嬉戏 ; 制作
[kən'sɪdərəb(ə)l] [nɔɪz] [ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n] .
considerable noise and confusion .
大量 噪音 和 困惑 .

学生们走来走去，说说笑笑，嬉戏打闹，制造了相当大的噪音和混乱。

[mɪs] ['pepərˌgræs] ['entərz] , [ɪn] [hʊd] [ænd; ənd] [ʃɔːl] , [ænd; ənd] [spiːks] , [bʌt; bət] [feilz] [tuː; tə] [meɪk]

Miss	Peppergrass	enters	,	in	hood	and	shawl	,	and	speaks	,	but	fails	to	make
错过	胡椒草	进入	,	在	兜帽	和	披肩	,	和	说话	,	但	失败	到	制作

[hɜːr'self] [hɜːrd] .

herself	heard	.
她自己	听到	.

佩珀格拉斯小姐戴着兜帽，披着披肩走了进来，开口说话，但却没人听见。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'muːvz] [hɜːr; hər] [ræps] , ['hæŋɪŋ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ə; eɪ] [neɪl] [nɪr] [hɜːr; hər] [desk] , [ænd; ənd]

She	removes	her	wraps	,	hanging	them	on	a	nail	near	her	desk	,	and
她	移除	她	卷饼	,	绞刑	他们	在	一个	指甲	靠近	她	桌子	,	和

[rɪŋz] [bel] ['smɑːrtli] .

rings	bell	smartly	.
戒指	钟	聪明地	.

她脱下裹布，挂在桌子附近的钉子上，然后利落地按响了铃铛。

[skuːl] ['sloʊli] [bɪ'kʌmz] ['kwaɪət] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [duː] [nɑːt] [siːt] [ðəm'selvz] .

School	slowly	becomes	quiet	,	but	the	pupils	do	not	seat	themselves	.
学校	缓慢地	变成	安静的	,	但	这	学生	做	不是	座位	他们自己	.

学校渐渐安静下来，但学生们却没有坐下。

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [ster] , ['wʌndrɪŋli] , [æt; ət] ['tiːtʃər] .

Instead	,	they	stare	,	wonderingly	,	at	teacher	.
反而	,	他们	盯	,	惊奇地	,	在	老师	.

相反，他们好奇地盯着老师看。

[mɪs] [piː] . — [teɪk] [jʊr; jər] [siːts] .

Miss	P	.	—	Take	your	seats	.
错过	P	.	—	拿	你的	座位	.

P小姐——请各位入座。

['haɪrəm] — [dəunt] [hɑːft] .

Hiram	—	Don't	hafter	.
希拉姆	—	不	哈夫特	.

希拉姆——别犹豫。

[its] [ə; eɪ] - .

It's	a	hollerday	.
它是	一个	-	.

今天是假期。

[mɪs] [piː] . — [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [nɔɪz] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ;

Miss	P	.	—	I	should	say	as	much	,	judging	by	the	noise	you	were	making	;
错过	P	.	—	我	应该	说	作为	很多	,	评判	经过	这	噪音	你	是	制作	;

P小姐——从你制造的噪音来看，我应该这么说；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [nɑːt] [rɪ'hɜːrs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst]

but	we	can	not	rehearse	for	the	entertainment	to	-	night	in	the	midst
但	我们	能	不是	排练	为了	这	娱乐	到	-	夜晚	在	这	中间

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [æz; əz] [ðæt] .

of	such	a	racket	as	that	.
的	这样的	一个	球拍	作为	那	.

但是在这种喧闹的环境下，我们无法为今晚的娱乐节目进行彩排。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [den] [ʌv; əv] [waɪld] [biːsts] .

It	sounded	like	a	den	of	wild	beasts	.
它	听起来	喜欢	一个	丹	的	荒野	野兽	.

听起来像是野兽的巢穴。

['dʒeɪkəb] — [soʊ] - [twʌz] , ['tiːtʃər] — [ə; eɪ] ['regjələr] ['sɜːrkəs] .

Jacob	—	So	'	twas	,	Teacher	—	a	regular	circus	.
雅各布	—	所以	-	那是	,	老师	—	一个	常规的	马戏团	.

雅各布——确实如此，老师——简直就是一场闹剧。

[aɪm][ə; eɪ]['laɪən] , [ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tuː; tə] [iːt] ['sæli] [ʌp] !
I'm a lion , and I'm a - goin ' to eat Sally up !
我是 一个 狮子 , 和 我是 一个 - 去 - 到 吃 莎莉 向上 !

我是一头狮子，我要把莎莉吃掉!

([paʊnsiz] [ɑːn] ['sæli] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [graʊl] , [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə] [iːt] [hɜːr; hər] .
(Pounces on Sally , and begins to growl , and to pretend to eat her .
(猛扑 在 莎莉 , 和 开始 到 咆哮 , 和 到 假装 到 吃 她 .

（扑向莎莉，开始咆哮，假装要吃掉她。

['sæli] [skriːmz] .)
Sally screams .)
莎莉 尖叫 .)

莎莉尖叫起来。）

[mɪs] [piː] . — (['rɪŋɪŋ] [bel] [ə'gen])
Miss P . — (ringing bell again)
错过 P . — (铃声 钟 再次)

P小姐——（再次摇铃）

[ðæt] [wɪl] [duː] , ['dʒeɪkəb] .
That will do , Jacob .
那 将要 做 , 雅各布 .

这样就可以了，雅各布。

[naʊ] , ['tʃɪldrən] , [teɪk] [jʊr; jər] [siːts] .
Now , children , take your seats .
现在 , 孩子们 , 拿 你的 座位 .

孩子们，请入座。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['kwaɪət] .
We must have it quiet .
我们 必须 有 它 安静的 .

我们需要保持安静。

(['tʃɪldrən] [kraʊd] ['ɪntuː] [siːts] .
(Children crowd into seats .
(孩子们 人群 进入 座位 .

孩子们挤进座位。

['dʒɑːni] [traɪz] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [wʌn] [siːt] , [bʌt; bət] [ɪz] [held] [bæk] [baɪ] - .
Johnny tries to pass the end of one seat , but is held back by Lucindy .
约翰尼 尝试 到 经过 这 结尾 的 一 座位 , 但 是 握住 后退 经过 - .

约翰尼试图从座位末端过去，但被露辛迪拦住了。

[hiː; hi] ['strʌglz] .)
He struggles .)
他 斗争 .)

他很挣扎。）

[mɪs] [piː] . — [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðer; ðər] , - ?
Miss P . — What's the trouble there , Lucindy ?
错过 P . — 是什么 这 麻烦 那里 , - ?

P小姐——露辛迪，那边出了什么事?

- — ['dʒɑːni] [wəʊnt] [set] [daʊn] .
Lucindy — Johnny won't set down .
- — 约翰尼 惯于 放 向下 .

露辛迪——约翰尼不肯下来。

['dʒɑːni] — [noʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ['tiːtʃər] .
Johnny — No such a thing , Teacher .
约翰尼 — 不 这样的 一个 事物 , 老师 .

约翰尼——老师，根本没有这种事。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [ter][set] [daʊn] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [græbd] ['ɑ:ntə][ˌem 'i:] .

I	was	a	-	goin	'	ter	set	down	,	and	she	grabbed	onto	me	.
我	曾是	一个	-	去	-	特尔	放	向下	,	和	她	抓住	到	我	.

我正要坐下，她就抓住了我。

- — [hi:; hi] ['wɔznt] !

Lucindy	—	He	wasn't	!
-	—	他	不是	!

露辛迪——他才不是!

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [raɪt] [baɪ] .

He	was	a	-	goin	'	right	by	.
他	曾是	一个	-	去	-	正确的	经过	.

他正要经过。

['dʒɑ:ni] — [wel] , [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tu:; tə][set] [daʊn] [ɪn][maɪ] [oʊn] [si:t] .

Johnny	—	Well	,	I	was	a	-	goin	'	to	set	down	in	my	own	seat	.
约翰尼	—	出色地	,	我	曾是	一个	-	去	-	到	放	向下	在	我的	自己的	座位	.

约翰尼——嗯，我本来打算在自己的座位上坐下的。

[aɪ][dəunt][laɪk][tu:; tə][set][ðer; ðər] . [[fɔ:r]]

I	don't	like	to	set	there	.	[	4	]
我	不	喜欢	到	放	那里	.	[	4	]

我不喜欢坐在那里。[4]

[mɪs] [pi:] . — [bʌt; bət]

Miss	P	.	—	But
错过	P	.	—	但

P小姐——但是

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [rɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [si:ts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vɪzɪtər] .

we	are	reserving	the	seats	for	the	visitors	.
我们	是	预订	这	座位	为了	这	访客	.

我们正在为访客预留座位。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [hɪr] [tu:; tə] - [naɪt] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

There	will	be	a	great	many	here	to	-	night	,	you	know	.
那里	将要	是	一个	伟大的	许多	这里	到	-	夜晚	,	你	知道	.

你知道，今晚这里会有很多人。

[dəunt][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp][jʊr; jər] [si:t] [tu:; tə]

Don't	you	want	to	be	a	little	gentleman	,	and	give	up	your	seat	to
不	你	想	到	是	一个	小的	绅士	,	和	给	向上	你的	座位	到

[sʌm; səm][wʌn] — [jʊr; jər] ['mæmə] ,

some	one	—	your	mamma	,
一些	一	—	你的	妈妈	,

难道你不想做个小绅士，把座位让给别人吗——比如你的妈妈?

[pər'hæps] ?

perhaps	?
也许	?

也许?

['dʒɑ:ni] — [hʌ] ! [mɑ:] ['kudnt] [gɪt][hɜ:r'self]['ɪntu:] [ðæt] [si:t] .

Johnny	—	Huh	!	Ma	couldn't	git	herself	into	that	seat	.
约翰尼	—	嗯	!	马	不能	git	她自己	进入	那	座位	.

约翰尼——咦！妈妈没法坐到那个座位上。

[ʃi:z] [tu:] [fæt] .

She's	too	fat	.
她是	也	胖的	.

她太胖了。

[pɑːz][ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [tʃer] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , - [kɔːz] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [gɪt]['ɪntuː]['eni]
Pa's a - goin ' to bring a chair for her , ' cause she couldn't git into any
爸爸的 一个 - 去 - 到 带来 一个 椅子 为了 她 , - 原因 她 不能 git 进入 任何
[siːt] ,
seat ,
座位 ,

爸爸要给她搬把椅子来，因为她坐不下任何座位。

- [θaʊt] [juː; jʊ] [tʊkt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [desk] [fɜːrst] !
' thout you tooked away the desk first !
- 空 你 拿走 离开 这 桌子 第一的 !

以为你先把桌子搬走了呢!

[mɪs] [piː] . — [wel] , [sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .
Miss P . — Well , some one may want it .
错过 P . — 出色地 , 一些 一 可能 想 它 .

P小姐——嗯，也许有人想要它。

['dʒɑːni] — [ðeɪ] [duː] .
Johnny — They do .
约翰尼 — 他们 做 .

约翰尼——他们确实有。

[aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .
I want it .
我 想 它 .

我要它。

[mɪs] [piː] . — (['ʃɑːrpli])
Miss P . — (sharply)
错过 P . — (尖锐地)

P小姐——（厉声）

[wel] , [juː; jʊ][kɑːnt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
Well , you can't have it !
出色地 , 你 不能 有 它 !

唉，你没办法拥有它!

[naʊ] [sɪt] [daʊn] [æt; ət][wʌns][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ə'saɪnd] [juː; jʊ] , [ɔːr] — ([ʃiː; ʃi] [teɪks] [ə; eɪ] [swɪtʃ]
Now sit down at once in the place assigned you , or — (she takes a switch
现在 坐 向下 在 一次 在 这 地方 分配 你 , 或者 — (她 需要 一个 转变
[frʌm; frəm][hɜːr; hər][desk] .)
from her desk .)
从 她 桌子 .)

现在立刻坐到分配给你的位置上，否则——（她从桌子上拿起一根树枝。）

['dʒɑːni] — (['siːtɪŋ] [hɪm'self])
Johnny — (seating himself)
约翰尼 — (座位 他自己)

约翰尼——（坐下）

[juː; jʊ][dəunt] [gɪv] [ʌp][jʊr; jər] [siːt] .
You don't give up your seat .
你 不 给 向上 你的 座位 .

你不会让座。

[mɪs] [piː] . — [ɑː] , [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][tuː; tə] - [naɪt] , ['dʒɑːni] .
Miss P . — Ah , but I shall to - night , Johnny .
错过 P . — 啊 , 但 我 将 到 - 夜晚 , 约翰尼 .

P小姐——啊，但我今晚一定会的，约翰尼。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['suːpərvaɪzər] , ['mɪstər] .

I	shall	give	it	,	as	the	seat	of	honor	,	to	our	supervisor	,	Mr	.
我	将	给	它	,	作为	这	座位	的	荣誉	,	到	我们的	导师	,	先生	.

['bɑːrkər] .

Barker	.
巴克	.

我将把这个荣誉座位赠予我们的主管巴克先生。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['dʒɑːni] .

I	shall	be	glad	to	give	it	to	him	,	Johnny	.
我	将	是	高兴的	到	给	它	到	他	,	约翰尼	.

我很乐意把它送给他，约翰尼。

[dʒeɪk] — ([ə'saɪd])

Jake	—	(	aside	)
杰克	—	(	旁边	)

杰克——（旁白）

[ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] .

Sure	she	will	.
当然	她	将要	.

当然会。

[ʃiːz] ['sɛtɪn] - [hɜːr; hər][kæp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

She's	settin	'	her	cap	for	him	.
她是	塞廷	-	她	帽	为了	他	.

她对他倾心不已。

[mɪs] [piː] . — (['ʃɑːrpli])

Miss	P	.	—	(	sharply	)
错过	P	.	—	(	尖锐地	)

P小姐——（厉声）

[wɒts] [ðæt] , ['dʒeɪkəb] ?

What's	that	,	Jacob	?
是什么	那	,	雅各布	?

那是什么，雅各布?

[dʒeɪk] — [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [kɔːl][ˌem 'iː][dʒeɪ] [kʌp] .

Jake	—	I	wish	you	wouldn't	call	me	Jay	Cup	.
杰克	—	我	希望	你	不会	称呼	我	杰伊	杯子	.

杰克——我希望你不要再叫我杰伊·卡普了。

['noʊbɑːdi] [els] ['evər][dɪd] .

Nobody	else	ever	did	.
无人	别的	曾经	做过	.

从来没有其他人这样做过。

[aɪd][æz; əz] [liːf] [biː; bi] [kɔːld] [dʒeɪ] ['sɔːsər] , ['eni] [deɪ] .

I'd	as	lief	be	called	Jay	Saucer	,	any	day	.
ID	作为	利夫	是	称为	杰伊	碟子	,	任何	天	.

我宁愿每天都被叫做杰伊·索瑟。

[mɪs] [piː] . — [wiː; wi][wəʊnt]['ɑːrgjuː][ðə; ði] ['mætər] , ['dʒeɪkəb] .

Miss	P	.	—	We	won't	argue	the	matter	,	Jacob	.
错过	P	.	—	我们	惯于	争论	这	事情	,	雅各布	.

P小姐——雅各布，我们不争论这件事了。

[aɪ] [æskt] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə] ['dʒɑːni] .

I	asked	you	what	you	said	to	Johnny	.
我	问	你	什么	你	说	到	约翰尼	.

我问你跟约翰尼说了什么。

[dʒeɪk] — [aɪ][wʌz; wəz][dʒest][ə; eɪ]['telɪn] - [hɪm; ɪm] [θɛt] [juː; jʊ][wʌz; wəz] [mɔːr] ['pɒlɪtər][ðæn; ðən][hɪm; ɪm] ,

Jake	**—**	**I**	**was**	**jest**	**a**	**tellin**	**'**	**him**	**thet**	**you**	**was**	**more**	**politer**	**than**	**him**	**,**
杰克	—	我	曾是	笑话	一个	告诉	-	他	那个	你	曾是	更多的	更礼貌	比	他	,

[ðæts] [ɔːl] .

that's	**all**	**.**
那就是	全部	.

杰克——我只是告诉他你比他更有礼貌，仅此而已。

[mɪs] [piː] . — [ɪn'diːd] !

Miss	**P**	**.**	**—**	**Indeed**	**!**
错过	P	.	—	的确	!

P小姐——确实如此!

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'hɜːrs] [naʊ] , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

We	**will**	**rehearse**	**now**	**,**	**for**	**this**	**evening**	**.**
我们	将要	排练	现在	,	为了	这	晚上	.

我们现在开始排练，为今晚的演出做准备。

['sæmi] — [biː; bi] [nt] [wiː; wi][ə; eɪ]['gɔɪn] - [ter] [trɪm] [ðæt] [er] [triː] ?

Sammy	**—**	**Be**	**n't**	**we**	**a**	**goin**	**'**	**ter**	**trim**	**that**	**ere**	**tree**	**?**
萨米	—	是	不	我们	一个	去	-	特尔	修剪	那	埃雷	树	?

萨米——我们是不是该修剪一下那棵树?

['pæti] — [wiː; wi] [brʌŋ] [ə; eɪ] [hiːp] [oʊ] - ['pɑːpkɔːrn] , ['tiːtʃər] , [ɔːl] [strʌŋ] .

Patty	**—**	**We**	**brung**	**a**	**heap**	**o**	**'**	**popcorn**	**,**	**Teacher**	**,**	**all**	**strung**	**.**
帕蒂	—	我们	带来	一个	堆	o	-	爆米花	,	老师	,	全部	串	.

帕蒂——老师，我们带了一大堆爆米花，都串起来了。

['bɛtsi] — [ænd; ənd] [wiːv] [meɪd] ['peɪpər] [tʃeɪnz] , - [en][taɪd][ʌp][ə; eɪ][lɑːt][oʊ] - - [ɪn] ['kʌlərd]

Betsey	**—**	**And**	**we've**	**made**	**paper**	**chains**	**,**	**'**	**n**	**tied**	**up**	**a**	**lot**	**o**	**'**	**but'nuts**	**in**	**colored**
贝齐	—	和	我们已经	制成	纸	链条	,	-	n	系	向上	一个	很多	o	-	-	在	有色

['peɪpər] .

paper	**.**
纸	.

贝齐——我们还做了纸链，用彩纸包了很多甜甜圈。

['piːtər] — - [en][mɑːz] [meɪd] ['dəunʌts] - [en][taɪd] - [ɪm] [ʌp][ɪn] [bluː] ['rɪbɪŋ] .

Peter	**—**	**'**	**N**	**ma's**	**made**	**doughnuts**	**'**	**n**	**tied**	**'**	**em**	**up**	**in**	**blue**	**ribbing**	**.**
彼得	—	-	N	妈的	制成	甜甜圈	-	n	系	-	呃	向上	在	蓝色的	肋骨	.

Peter——他妈妈做了甜甜圈，用蓝色丝带把它们捆了起来。

['sæmi] — [pliːz] [kɑːnt][wiː; wi][trɪm][ˌaɪ 'tiː]['fʌst] ?

Sammy	**—**	**Please**	**can't**	**we**	**trim**	**it**	**fust**	**?**
萨米	—	请	不能	我们	修剪	它	fust	?

萨米——我们能不能先修剪一下?

[mɪs] [piː] . — [noʊ] [ɪn'diːd] , [juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl] [rɪ'hɜːrs] [jʊr; jər][pɑːrts][fɜːrst] .

Miss	**P**	**.**	**—**	**No**	**indeed**	**,**	**you**	**must**	**all**	**rehearse**	**your**	**parts**	**first**	**.**
错过	P	.	—	不	的确	,	你	必须	全部	排练	你的	部分	第一的	.

P小姐——不，你们都必须先排练自己的部分。

['dʒeɪkəb] — [kɑːnt][wiː; wi][lʌg][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ?

Jacob	**—**	**Can't**	**we**	**lug**	**it**	**in**	**?**
雅各布	—	不能	我们	凸耳	它	在	?

雅各布——我们不能把它搬进来吗?

['sæli] — [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [wiː; wi][wʌz; wəz] - - - . [[faɪv]]

Sally	**—**	**Then**	**we**	**could**	**look**	**at**	**it**	**while**	**we**	**was**	**'**	**hearsin**	**'**	**.**	**[**	**5**	**]**
莎莉	—	然后	我们	可以	看	在	它	尽管	我们	曾是	-	-	-	.	[	5	]

莎莉——然后我们就可以在"听"的时候看它了。[5]

[mɪs] [piː] . — [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [teɪk] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] .

Miss	**P**	**.**	**—**	**It**	**might**	**take**	**your**	**attention**	**.**
错过	P	.	—	它	可能	拿	你的	注意力	.

P小姐——这可能会分散您的注意力。

[noʊ] , [let][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

No	**,**	**let**	**it**	**remain**	**where**	**it**	**is**	**for**	**the**	**present**	**.**
不	,	让	它	保持	在哪里	它	是	为了	这	展示	.

不，暂时就让它待在原地吧。

['dʒɑːni] — [ˌaɪ 'tiː]['wɒnts][ter][biː; bi] [brʌŋ] [ɪn] [hɪr] ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði]['prez(ə)nts] .

Johnny	**—**	**It**	**wants**	**ter**	**be**	**brung**	**in**	**here**	**fer**	**the**	**presents**	**.**
约翰尼	—	它	想要	特尔	是	带来	在	这里	fer	这	礼物	.

约翰尼——它想被带进来收礼物。

- [saɪdz] , [ðer; ðər] [eint] [noʊ]['prez(ə)nts][ben] [brʌŋ] ['jɪt] .

'	**Sides**	**,**	**there**	**ain't**	**no**	**presents**	**ben**	**brung**	**yit**	**.**
-	侧面	,	那里	不是	不	礼物	本	带来	yit	.

'而且，本也没带礼物。

[mɪs] [piː] . — [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ˌaʊt'saɪd] [ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði] [rɪ'hɜːrs(ə)l] .

Miss	**P**	**.**	**—**	**It**	**must**	**remain**	**outside**	**until**	**after**	**the**	**rehearsal**	**.**
错过	P	.	—	它	必须	保持	外部	直到	后	这	排演	.

P小姐——彩排结束后才能搬进去。

['sæmi] — ['sʌmbɑːdi] [meɪ] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

Sammy	**—**	**Somebody**	**may**	**steal**	**it**	**.**
萨米	—	某人	可能	偷	它	.

萨米——可能会有人偷走它。

[mɪs] [piː] . — [aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] , [wɪð; wɪθ] [wʊdz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

Miss	**P**	**.**	**—**	**I**	**hardly**	**think**	**so**	**,**	**with**	**woods**	**all**	**around**	**us**	**.**
错过	P	.	—	我	几乎	思考	所以	,	和	树林	全部	大约	我们	.

P小姐——我倒不这么认为，我们周围都是树林。

[ə; eɪ] [triː] [wʊd] ['hɑːrdli][biː; bi] [wɜːrθ] ['stiːlɪŋ] , ['sæmi] .

A	**tree**	**would**	**hardly**	**be**	**worth**	**stealing**	**,**	**Sammy**	**.**
一个	树	会	几乎	是	值得	偷窃	,	萨米	.

萨米，偷一棵树根本不值得。

['saɪləns] [naʊ] .

Silence	**now**	**.**
沉默	现在	.

现在安静。

['sæmi] — ([ə'saɪd]) ['sʌmbɑːdi] [meɪ] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .

Sammy	**—**	**(**	**aside**	**)**	**Somebody**	**may**	**steal**	**it**	**,**	**all**	**the**	**same**	**.**
萨米	—	(	旁边	)	某人	可能	偷	它	,	全部	这	相同的	.

萨米——（旁白）即便如此，还是可能会有人偷走它。

['haɪrəm] — [kɪn][wiː; wi] [rɪ'hɜːrs] [ɪn] - ?

Hiram	**—**	**Kin**	**we**	**rehearse**	**in**	**custum**	**?**
希拉姆	—	亲属	我们	排练	在	-	?

海勒姆——我们在库斯图姆排练过吗?

[mɪs] [piː] . — [ɪn] [wʌt] , ['haɪrəm] ?

Miss	**P**	**.**	**—**	**In**	**what**	**,**	**Hiram**	**?**
错过	P	.	—	在	什么	,	希拉姆	?

P小姐——什么事，海勒姆?

['haɪrəm] — [ɪn] ['kʌstəm] .

Hiram	**—**	**In**	**custom**	**.**
希拉姆	—	在	风俗	.

Hiram——按照习俗。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] [rɪgz] — ['aʊər; ɑːr]['fɒl] - [diː] - - - [en]['duːˌdædz] [ðæt] [wɪə(r)][gɑːn][ter] [wer] [tuː; tə]
In our other rigs — our fol - de - rols ' n doodads that we're go'n ter wear to
在 我们的 其他 钻井平台 — 我们的 福尔 - 德 - - - n 小玩意 那 是 去 特尔 穿 到
- [naɪt] ?
- night ?
- 夜晚 ?

我们其他的行头——我们今晚要穿的那些奇装异服和小玩意儿?

[mɪs] [piː] . — [oʊ] , [jʊr; jər] ['kɑːstuːmz] ?
Miss P . — Oh , your costumes ?
错过 P . — 哦 , 你的 服装 ?

P小姐——哦，你的服装?

['sɜːrt(ə)nli] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm] .
Certainly , if you have brought them .
当然 , 如果 你 有 带来 他们 .

当然，如果你已经带来了的话。

([ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['kloʊðɪŋ] , [rʌʃ] [aʊt] , ['pel'mel] .)
(Those who are to change clothing , rush out , pellmell .)
(那些 WHO 是 到 改变 衣服 , 匆忙 出去 , 佩尔梅尔 .)

（那些要换衣服的人，赶紧冲出去。）

['ruːbin] — [kʌs] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [swer] [wɜːrd] , ['tiːtʃər] .
Reuben — Cuss is a bad swear word , Teacher .
鲁本 — 坏话 是 一个 坏的 发誓 单词 , 老师 .

鲁本——老师，Cuss 是个很粗俗的脏话。

[mɑː] [likt] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
Ma licked me when I said it .
马 舔过 我 什么时候 我 说 它 .

我说完这句话后，妈舔了我一下。

[mɪs] [piː] . — [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] .
Miss P . — I should suppose she would .
错过 P . — 我 应该 认为 她 会 .

P小姐——我想她会的。

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['mʌsnt] [seɪ] ['nɔːti] [wɜːrdz] .
Little boys mustn't say naughty words .
小的 男孩们 不得 说 淘气 字 .

小男孩不能说脏话。

['ruːbin] — [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
Reuben — But you said it .
鲁本 — 但 你 说 它 .

鲁本——可是你说过这话啊。

[mɪs] [piː] . — [aɪ] ?
Miss P . — I ?
错过 P . — 我 ?

P小姐——我?

[oʊ] [noʊ] , ['ruːbin] , [aɪ] ['wʊdnt] [seɪ] [ə; eɪ] ['nɔːti] [wɜːrd] .
Oh no , Reuben , I wouldn't say a naughty word .
哦 不 , 鲁本 , 我 不会 说 一个 淘气 单词 .

哦，不，鲁本，我不会说脏话的。

['ruːbin] — [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒest][ðə; ði] [seɪm] .
Reuben — But you did say it , jest the same .
鲁本 — 但 你 做过 说 它 , 笑话 这 相同的 .

鲁本——但你确实说过，开玩笑的也是一样。

[juː; jʊ][toʊld] - [ɪm] [ter] [pʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [kʌs] [tjuːnz] ,
You told ' em ter put on their cuss tunes ,
你 讲述 - 呃 特尔 放 在 他们的 坏话 曲调 ,

你让他们放脏话歌，

- [en][ˌiː'ɛf] [its] [bæd][ter] [kɔːl][ɜːr; ər] [kaʊ] [ə; eɪ] [kʌs] , [its] [bæd][ter] [kɔːl][ə; eɪ] [tuːn] [wʌn] .
' n ef it's bad ter call er cow a cuss , it's bad ter call a tune one .
- n ef 它是 坏的 特尔 称呼 呃 奶牛 一个 坏话 , 它是 坏的 特尔 称呼 一个 调 一 .

'n ef it's bad ter call er cow a cuss, it's bad ter call a tune one.

[mɪs] [piː] . — [ðer; ðər] ['kɑːstuːmz] , ['ruːbin] .
Miss P . — Their costumes , Reuben .
错过 P . — 他们的 服装 , 鲁本 .

P小姐——他们的服装，鲁本。

[ðer; ðər] ['ʌðər] [kloʊðz] .
Their other clothes .
他们的 其他 衣服 .

他们的其他衣服。

['ruːbin] — [oʊ] ! ([ə'saɪd] , [æz; əz] [ænt] [hɛpsi] ['entərz])
Reuben — Oh ! (aside , as Aunt Hepsey enters)
鲁本 — 哦 ! (旁边 , 作为 阿姨 赫普西 进入)

鲁本——哦！（旁白，赫普西阿姨进来）

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , - [en][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ə'^in] .
But she did say it , ' n she said it agin .
但 她 做过 说 它 , - n 她 说 它 再次 .

但她确实说过，而且她又说了一遍。

[ænt] [hɛpsi] — [haʊ] [diː][duː] , [mɪs] ['pepərˌgræs] !
Aunt Hepsey — How de do , Miss Peppergrass !
阿姨 赫普西 — 如何 德 做 , 错过 胡椒草 !

赫普西阿姨——你好，佩珀格拉斯小姐！

[aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][dʒest][dræp][ɪn][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] - , - [aɪ] ['kudnt] [gɪt][aʊt][tuː; tə] -
I thought I'd jest drap in to hear the perliminaries , bein's I couldn't git out to -
我 想法 ID 笑话 垂帘 在 到 听到 这 - , - 我 不能 git 出去 到 -
[naɪt] .
night .
夜晚 .

我本来想进来听听开场白，因为我今晚出不去了。

[mɪs] [piː] . — (['ɔːfərɪŋ] [tʃer])
Miss P . — (offering chair)
错过 P . — (提供 椅子)

P小姐——（递椅子）

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['welkəm] , [mɪs] ['bæskəm] .
You are very welcome , Miss Bascom .
你 是 非常 欢迎 , 错过 巴斯康 .

不客气，巴斯康小姐。

[bʌt; bət][duː] [kʌm] [tuː; tə] - [naɪt] .
But do come to - night .
但 做 来 到 - 夜晚 .

但今晚一定要来。

[ænt] [hɛpsi] — (['sɪtɪŋ] [daʊn] ['hevɪli])
Aunt Hepsey — (sitting down heavily)
阿姨 赫普西 — (坐着 向下 重度)

赫普西阿姨——（重重地坐了下来）

[sʊz][ˌem ˈiː] , [tʃaɪld] , [aɪ]['dæsənt] !
Suz me , child , I dassn't !
苏兹 我 ， 孩子 ， 我 不是 !

嘘我，孩子，我才没有!

[aɪ] - - [goʊ][aʊt]['ɑːrtɝ][dɑːrk] , [kaʊnt] - [oʊ][maɪ] ['rʊmətɪz] .
I kaint posserbly go out arter dark , count ' o my rheumatiz .
我 - - 去 出去 动脉 黑暗的 ， 数数 - o 我的 风湿病 .

天黑以后我可能出不去了，因为我有风湿病。

['kriplz] [ˌem ˈiː][ɔːl][ʌp] .
Cripples me all up .
残疾人 我 全部向上 .

彻底毁了我。

[aɪl] - [ˌaɪ ˈtiː][dʒest][æz; əz] [wel] [naʊ] , [ðoʊ] , [soʊ][dʒest][goʊ] [raɪt] [əˈhed] ,
I'll enjy it jest as well now , though , so jest go right ahead ,
患病的 - 它 笑话 作为 出色地 现在 ， 尽管 ， 所以 笑话 去 正确的 前方 ，

我现在也想好好享受一下，所以请继续吧。

['seɪmz] [ˌiːˈɛf][aɪ] [wɔrnt] [hɪr] . [[sɪks]]
same's ef I warn't here . [6]
一样的 ef 我 警告 这里 . [6]

同样的情况，我不会在这里警告。[6]

['sæmi] — [wʌz; wəz] [ðæt] [er] [triː] [ɔːl] [raɪt] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] , [ænt] - ?
Sammy — Was that ere tree all right when you come in , Aunt Hepsy ?
萨米 — 曾是 那 埃雷 树 全部 正确的 什么时候 你 来 在 ， 阿姨 - ?

萨米——赫普西阿姨，你进来的时候，那棵树还好吗?

[ænt] - — [lænd] , [jes] , ['sæmi] .
Aunt Hepsy — Land , yes , Sammy .
阿姨 - — 土地 ， 是的 ， 萨米 .

赫普西阿姨——兰德，是的，萨米。

[waɪ] ['ʃʊdənt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ?
Why shouldn't it be ?
为什么 不应该 它 是 ?

为什么不应该如此呢?

- — ['sæmiz] [əˈfreɪd][ə; eɪ] - [kʌm] [əˈlɔːŋ] - [en] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Lucindy — Sammy's afraid a bear'll come along ' n eat it .
- — 萨米的 害怕的 一个 - 来 沿着 - n 吃 它 .

露辛迪——萨米担心会有熊过来把它吃掉。

['sæmi] — [heɪnt] ['niːðər] , [bʌt; bət][aɪm] ['wɜːrid] - [baʊt] [ðæt] [er] [triː] .
Sammy — Haint neither , but I'm worried ' bout that ere tree .
萨米 — 鬼魂 两者都不 ， 但 我是 担心 - 回合 那 埃雷 树 .

萨米——也不是海恩，但我担心那棵树。

['sʌmbɑːdi] [maɪt] [stiːl] [ˌaɪ ˈtiː] .
Somebody might steal it .
某人 可能 偷 它 .

可能会有人偷走它。

([ˌɑːr ˈiː] - ['entər]['haɪrəm] .
(Re - enter Hiram .
(关于 - 进入 希拉姆 .

（希兰重新上场。）

[hiː; hi][hæz; həz] [pʊld] [ɑːn][ðə; ði]['sæntə] ['klɔz] ['traʊzərz] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['oʊvərɔːlz] , [ænd; ənd] [stʌft]

He	has	pulled	on	the	Santa	Claus	trousers	over	his	overalls	,	and	stuffed
他	有	拉	在	这	圣诞老人	克劳斯	裤子	超过	他的	连体工作服	,	和	填充

[ə; eɪ] ['pɪloʊ] [ɪn] [frʌnt] .

a	pillow	in	front	.
一个	枕头	在	正面	.

他把圣诞老人裤套在背带裤外面，并在前面塞了个枕头。

[hiː; hi][ɪz] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [wʌn][bɪ'haɪnd] .)

He	is	endeavoring	to	place	one	behind	.	)
他	是	努力	到	地方	一	在后面	.	)

他正努力将其中一人置于身后。）

['ruːbin] — [ðæts] [ə; eɪ] [kʌs] [tuːn] [ɔːl] [raɪt] .

Reuben	—	That's	a	cuss	tune	all	right	.
鲁本	—	那就是	一个	坏话	调	全部	正确的	.

鲁本——这歌确实很脏。

[mɪs] [piː] . — ['ruːbin] !

Miss	P	.	—	Reuben	!
错过	P	.	—	鲁本	!

P小姐——鲁本!

['ruːbin] — [wel] , [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

Reuben	—	Well	,	you	say	it	.
鲁本	—	出色地	,	你	说	它	.

鲁本——嗯，你说得对。

[mɪs] [piː] . — [aɪ]['sɜːrt(ə)nli][dɪd][nɑːt] .

Miss	P	.	—	I	certainly	did	not	.
错过	P	.	—	我	当然	做过	不是	.

P小姐——我当然没有。

[seɪ] ['kɑːstuːm] , ['ruːbin] .

Say	costume	,	Reuben	.
说	戏服	,	鲁本	.

说"服装"，鲁本。

['ruːbin] — [juː; jʊ][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

Reuben	—	You	don't	like	it	when	I	say	it	.
鲁本	—	你	不	喜欢	它	什么时候	我	说	它	.

鲁本——你不喜欢我这么说。

[mɪs] [piː] . — [juː; jʊ] ['hævnt] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .

Miss	P	.	—	You	haven't	said	it	yet	.
错过	P	.	—	你	还没有	说	它	然而	.

P小姐——你还没说呢。

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

Say	it	.
说	它	.

说出来。

['ruːbin] — (['sʌlkɪli]) [kʌs] [tuːn] .

Reuben	—	(	sulkily	)	Cuss	tune	.
鲁本	—	(	闷闷不乐	)	坏话	调	.

鲁本——（闷闷不乐地）咒骂曲调。

[mɪs] [piː] . — [noʊ] , [nɑːt] [kʌs] , [kəz] .

Miss	P	.	—	No	,	not	cuss	,	cos	.
错过	P	.	—	不	,	不是	坏话	,	化学	.

P小姐——不，不是脏话，因为。

[kəz] - ['tuːm] .
Cos - tume .
成本 - tume .

戏服。

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kə'rektli] [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] .
Say it correctly or I shall punish you .
说 它 正确 或者 我 将 惩治 你 .

说出正确答案，否则我会惩罚你。

['ruːbin] — [kʌs] , [kʌs] [tuːn] .
Reuben — Cuss , cuss tune .
鲁本 — 坏话 , 坏话 调 .

鲁本——咒骂曲。

[mɪs] [piː] . — (['ʃeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm])
Miss P . — (shaking him)
错过 P . — (摇晃 他)

P小姐——（摇晃着他）

[kəz] ! [seɪ] [kəz] .
Cos ! Say cos .
成本 ! 说 化学 .

余弦！说余弦。

['ruːbin] — (['wɪmpərɪŋ]) ['siː'juː] — [kʌs] — [kəz] !
Reuben — (whimpering) Cu — cuss — cos !
鲁本 — (呜咽) 铜 — 坏话 — 化学 !

鲁本——（呜咽着）库——库斯——科斯！

[mɪs] [piː] . — (['ʃeɪkɪŋ] [ə'gen]) ['tuːm] .
Miss P . — (shaking again) Tume .
错过 P . — (摇晃 再次) tume .

P小姐——（再次颤抖）图姆。

['ruːbin] — (['wɪmpərɪŋ] ['laʊdər])
Reuben — (whimpering louder)
鲁本 — (呜咽 更大声)

鲁本——（呜咽声更大了）

[tuːn] .
Tune .
调 .

调。

[mɪs] [piː] . — [noʊ] , ['tuːm] .
Miss P . — No , tume .
错过 P . — 不 , tume .

P小姐——不，是。

[naʊ] [seɪ] ['kɑːstuːm] .
Now say costume .
现在 说 戏服 .

现在说说服装。

['ruːbin] — [kəus] — ['tuːm] ! [buː] , [huː] , [huː] !
Reuben — Coss — tume ! Boo , hoo , hoo !
鲁本 — 成本 — tume ! 嘘 , 呼 , 呼 !

鲁本——科斯——好！嘘、吼、吼！

[mɪs] [piː] . — [naʊ] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'heɪv] [jɔːr'self] .
Miss P . — Now sit down and behave yourself .
错过 P . — 现在 坐 向下 和 表现 你自己 .

P小姐——现在坐下，守规矩点。

(['ru:bin] [sɪts] [daʊn] , [ænd; ənd] [sʌlks] .)

(	Reuben	sits	down	,	and	sulks	.)
(	鲁本	坐着	向下	,	和	生闷气	.)

（鲁本坐了下来，闷闷不乐。）

(['haɪrəm][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'dʌstriəsli] ['stʌfɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['pɪloʊ] ,

(	Hiram	has	been	industriously	stuffing	in	the	back	pillow	,
(	希拉姆	有	到过	勤奋地	馅	在	这	后退	枕头	,

（希拉姆一直在勤奋地往后靠枕里塞东西，

[bʌt; bət][ðə; ði] [frʌnt] [wʌn][hæz; həz]['fɔ:lən][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .)

but	the	front	one	has	fallen	on	the	floor	.)
但	这	正面	一	有	倒下	在	这	地面	.)

但前面那个掉到地上了。）

['haɪrəm] — [aɪ] - [gɪt][ɑ:n] [ðiːz] [er] ['brɪtʃɪz] [ter] [seɪv] [maɪ] ['gɪzərd] .

Hiram	—	I	kaint	git	on	these	ere	britches	ter	save	my	gizzard	.
希拉姆	—	我	-	git	在	这些	埃雷	裤子	特尔	节省	我的	肫	.

Hiram——我穿不上这条裤子，不然我的胃就保不住了。

[ænt] - — [wel] , [aɪ] [ʃd] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [maɪt] , [haɪ] , [aɪ] [ʃʊr] [du:] .

Aunt	Hepsy	—	Well	,	I	sh'd	think	you	might	,	Hi	,	I	sure	do	.
阿姨	-	—	出色地	,	我	嘘	思考	你	可能	,	你好	,	我	当然	做	.

赫普西阿姨——嗯，我想你可能会这么说，嗨，我当然会这么说。

[ðeə(r)] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][oʊld] [pɔ:l] [klɪr] , [let] [ə'loʊn][haɪ]['wɪtəkɚ, 'hwɪtəkɚ] .

They're	big	enough	for	old	Paul	Clear	,	let	alone	Hi	Whittaker	.
它们是	大的	足够的	为了	老的	保罗	清除	,	让	独自的	你好	惠特克	.

它们对老保罗·克莱尔来说都足够大了，更不用说希·惠特克了。

['haɪrəm] — [bɪg] [ɪ'nʌf] !

Hiram	—	Big	enough	!
希拉姆	—	大的	足够的	!

希拉姆——够大了！

[ges] [ðeɪ] [biː; bi] , [ænt] - , [bʌt; bət][fæst][ɛz][aɪ][gɪt][ðə; ði] [frʌnt] ['pɪlər] [ɪn] ,

Guess	they	be	,	Aunt	Hepsy	,	but	fast	ez	I	git	the	front	piller	in	,
猜测	他们	是	,	阿姨	-	,	但	快速地	易	我	git	这	正面	柱子	在	,

估计是吧，赫普西阿姨，不过我很快就把前立柱装好了。

[ɑ:'u:t][ˌaɪ 'ti:][dræps] [waɪl] [aɪm][ə; eɪ] ['gɪtɪn] - [ɪn][ðə; ði][wʌn] [bɪ'hɪnt] . [['sɛvən]]

aout	it	draps	while	I'm	a	gittin	'	in	the	one	behint	.	[	7	]
大约	它	窗帘	尽管	我是	一个	吉廷	-	在	这	一	背后	.	[	7	]

就在我坐在后面的时候，它垂了下来。[7]

[mɪs] [pi:] . — [let] [ˌem 'i:][help][ju:; jʊ] .

Miss	P	.	—	Let	me	help	you	.
错过	P	.	—	让	我	帮助	你	.

P小姐——让我来帮您吧。

['haɪrəm] — [ges] [aɪl] [hɑ:ft] , ['ti:tʃər] , [ʃʊr] .

Hiram	—	Guess	I'll	hafter	,	Teacher	,	sure	.
希拉姆	—	猜测	患病的	哈夫特	,	老师	,	当然	.

Hiram——我想我会坚持下去的，老师，当然。

[naɪs] [bɪg]['beɪbi][aɪ][biː; bi] , - [dres] [maɪ'self] .

Nice	big	baby	I	be	,	kain't	dress	myself	.
好的	大的	婴儿	我	是	,	-	裙子	我	.

我是个漂亮的大宝宝，但我不会自己穿衣服。

[mɪs] [pi:] . — [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['tu:nɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [si:] .

Miss	P	.	—	Bring	in	the	tunic	,	and	then	we'll	see	.
错过	P	.	—	带来	在	这	束腰外衣	,	和	然后	出色地	看	.

P小姐——把束腰外衣拿进来，我们再看看。

['haɪrəm] — [ðə; ði] [tuː] [wʌt] ?
Hiram — The two whats ?
希拉姆 — 这 二 什么 ?

希拉姆——这两个什么?

[mɪs] [piː] . — [ðə; ði]['tuːnɪk] .
Miss P . — The tunic .
错过 P . — 这 束腰外衣 .

P小姐——束腰外衣。

[ðə; ði] [blaʊs] .
The blouse .
这 女式衬衫 .

那件衬衫。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][suːt] .
The rest of the suit .
这 休息 的 这 套装 .

其余部分。

['haɪrəm] — [oʊ] , [ðə; ði]['dʒækɪt] ?
Hiram — Oh , the jacket ?
希拉姆 — 哦 , 这 夹克 ?

希拉姆——哦，你说的是那件外套吗?

[bʌt; bət][ðer; ðər] [eint] [bʌt; bət][wʌn] , [les] - [en][juː; jʊ] [kaʊnt] [ðə; ði][belt] .
But there ain't but one , less ' n you count the belt .
但 那里 不是 但 一 , 较少的 - n 你 数数 这 腰带 .

但实际上只有一只，还不算腰带。

[mɪs] [piː] . — [brɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .
Miss P . — Bring the whole of it here .
错过 P . — 带来 这 所有的 的 它 这里 .

P小姐——把所有东西都拿过来。

['haɪrəm] — [ænd; ənd][ðə; ði][mæsk] ?
Hiram — And the mask ?
希拉姆 — 和 这 面具 ?

希拉姆——那面具呢?

- [en][ðə; ði][kæp] - [en] ['wɪskərz] .
' N the cap ' n whiskers .
- N 这 帽 - n 胡须 .

戴着帽子，留着胡须。

[mɪs] [piː] . — [jes] , [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['hɜːri] .
Miss P . — Yes , the whole of it , and hurry .
错过 P . — 是的 , 这 所有的 的 它 , 和 匆忙 .

P小姐——是的，全部都拿去，快点。

[ænt] [hɛpsi] — [dʒest][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] , [haɪ] .
Aunt Hepsey — Jest you come here , Hi .
阿姨 赫普西 — 笑话 你 来 这里 , 你好 .

赫普西阿姨——你过来一下，嗨。

[aɪl] [fɪks] [juː; jʊ][ʌp] .
I'll fix you up .
患病的 使固定 你 向上 .

我会帮你搞定。

[goʊ] [raɪt] [ɑːn] - [aɪθ][jʊr; jər] - , [mɪs] ['pepərˌgræs] .
Go right on ' ith your programmy , Miss Peppergrass .
去 正确的 在 - ith 你的 - , 错过 胡椒草 .

佩珀格拉斯小姐，请继续你的节目。

[aɪl] [tend] [ter] [hɪm; ɪm] .
I'll **tend** **ter** **him** **.**
患病的 趋向 特尔 他 .

我会照顾他。

[aɪv] [rɪgd] ['meni] [ə; eɪ] ['sænti] [klɔ:z] [ɪn] [maɪ] [deɪ] .
I've **rigged** **many** **a** **Santy** **Claws** **in** **my** **day** **.**
我已经 作弊 许多 一个 桑蒂 爪子 在 我的 天 .

我这辈子捣鼓过不少圣诞老人的玩偶。

([ʃi:; ʃi] [ə'sists] ['haɪrəm] , [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'hɜ:rs(ə)l] [goʊz] [ɑ:n] .)
(She assists Hiram , while the rehearsal goes on .)
(她 助攻 希拉姆 , 尽管 这 排演 去 在 .)

（排练进行中，她协助希拉姆。）

[mɪs] [pi:] . — [naʊ] , ['tʃɪldrən] , [wi:; wi] [mʌst; məst] [get] [tu:; tə] [wɜ:rk] ,
Miss P . — Now , children , we must get to work ,
错过 P . — 现在 , 孩子们 , 我们 必须 得到 到 工作 ,

P小姐——孩子们，现在我们得开始工作了。

[ɔ:r] [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] [θru:] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [trɪm] [ðə; ði] [tri:] .
or we will not be through by the time they want to trim the tree .
或者 我们 将要 不是 是 通过 经过 这 时间 他们 想 到 修剪 这 树 .

否则，等他们想修剪树木的时候，我们还没完成。

['sæmi] — ['sʌmˌbɒdi:l] [sti:l] [ˌaɪ 'ti:] [ə'fɔ:r] [ðen] .
Sammy — Somebody'll steal it afore then .
萨米 — 有人会 偷 它 之前 然后 .

萨米——在那之前肯定会有人把它偷走。

['betər] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] , ['ti:tʃər] .
Better bring it in , Teacher .
更好的 带来 它 在 , 老师 .

老师，最好带进来。

[mɪs] [pi:] . — [ðə; ði] [tri:] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] , ['sæmi] .
Miss P . — The tree is all right , Sammy .
错过 P . — 这 树 是 全部 正确的 , 萨米 .

P小姐——树没事，萨米。

[naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['proʊgræm] [ɔ:l] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [wɪl] [proʊ'si:d] [dʒʌst] [æz; əz] [wi:; wi]
Now I have the programme all arranged , and we will proceed just as we
现在 我 有 这 程序 全部 安排 , 和 我们 将要 继续 只是 作为 我们
[ʃæl; ʃəl] [tu:; tə] - [naɪt] .
shall to - night .
将 到 - 夜晚 .

现在我已经把所有安排都搞定了，今晚我们将按原计划进行。

[fɜ:rst] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] ['welkəm] [sɔ:ŋ] .
First will be the welcome song .
第一的 将要 是 这 欢迎 歌曲 .

首先是欢迎歌曲。

['rəudə] — [mɑ:] [sez] ['ru:bi] [ɔ:t] [seɪ] [hɪz; ɪz] ['welkəm] [pi:s] ['fʌst] .
Rhoda — Ma says Ruby oughter say his welcome piece fust .
罗达 — 马 说道 红宝石 应该 说 他的 欢迎 片 fust .

罗达——妈妈说露比应该先说他的欢迎词。

[mɪs] [pi:] . — [oʊ] [noʊ] .
Miss P . — Oh no .
错过 P . — 哦 不 .

P小姐——哦，不。

[wi:; wi] [wɪl] [sɪŋ] [fɜ:rst] , [ðen] ['ru:bin] [wɪl] [spi:k] [hɪz; ɪz] [pi:s] .
We will sing first , then Reuben will speak his piece .
我们 将要 唱歌 第一的 , 然后 鲁本 将要 说话 他的 片 .

我们先唱歌，然后鲁本发言。

['ru:bin] — (['sta:tiŋ] [ʌp]) [aɪm][ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [ter] [spi:k] [fɜ:rst] .
Reuben — (starting up) I'm a - goin ' ter speak first .
鲁本 — (开始 向上) 我是 一个 - 去 - 特尔 说话 第一的 .

鲁本——（开口）我要先发言。

[mɑ:] [sed] [soʊ] .
Ma said so .
马 说 所以 .

马是这么说的。

[mɪs] [pi:] . — [sɪt] [daʊn] , ['ru:bin] , [tɪl] [aɪ][kɔ:l][jʊr; jər] [neɪm] .
Miss P . — Sit down , Reuben , till I call your name .
错过 P . — 坐 向下 , 鲁本 , 直到 我 称呼 你的 姓名 .

P小姐——鲁本，坐下，等我叫你的名字。

['ru:bin] — ([stɪl] ['stændɪŋ]) [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:rst] , [ðen] .
Reuben — (still standing) Call it first , then .
鲁本 — (仍然 常设) 称呼 它 第一的 , 然后 .

鲁本——（仍然站着）那就先打电话吧。

[mɑ:] [sez] [aɪ] ['^ɔtə] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:rst] .
Ma says I gotter say it first .
马 说道 我 得到 说 它 第一的 .

妈说我得先说。

[ænt] - — ['rekən] ['hi:l] [hɑ:ft] , [ˌi:'ɛf][hɪz; ɪz][mɑ:] [sez] [soʊ] .
Aunt Hepsy — Reckon he'll hafter , ef his ma says so .
阿姨 - — 估计 地狱 哈夫特 , ef 他的 玛 说道 所以 .

赫普西阿姨——我觉得他会照做的，如果他妈妈这么说的话。

[mɪs] [pi:] . — [aɪm] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] [sku:l] .
Miss P . — I'm running this school .
错过 P . — 我是 跑步 这 学校 .

P小姐——这所学校由我来管理。

[ænt] - — [mɛ'bi] [soʊ] , [mɛ'bi] [soʊ] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] ['hænɝ] [æn]
Aunt Hepsy — Mebbe so , mebbe so ; but you don't know Hanner Ann
阿姨 - — 也许 所以 , 也许 所以 ; 但 你 不 知道 汉纳 安
['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] - [es] [wel] - [es][aɪ][du:] ,
Jenkins ' s well ' s I do ,
詹金斯 - s 出色地 - s 我 做 ,

赫普西阿姨——也许是这样，也许是这样；但你不了解汉纳·安·詹金斯，而我了解。

[ɔ:r] [ju:d] [noʊ] [θɛt] [ˌi:'ɛf] [ʃi:d] [meɪd] [ʌp][hɜ:r; hər][maɪnd] [θɛt] ['ru:bi] [ʃd] [spi:k] [fɜ:rst] ,
or you'd know thet ef she'd made up her mind thet Ruby sh'd speak first ,
或者 你会 知道 那个 ef 棚 制成 向上 她 头脑 那个 红宝石 嘘 说话 第一的 ,

否则你就会知道，如果她已经下定决心，Ruby 会先开口。

[ʃi:l] [hæv; həv][hɪm; ɪm][du:][ˌaɪ 'ti:] , [ˌi:'ɛf][ˌaɪ 'ti:] [[eɪt]
she'll have him do it , ef it [8]
壳 有 他 做 它 , ef 它 [8]

她会让他去做，如果[8]

[breɪks] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [ˌentər'teɪnmənt] .
breaks up the whole entertainment .
休息 向上 这 所有的 娱乐 .

破坏了整个娱乐活动。

- [juː; jʊ]['evər] ['noʊtɪst] [θɛt] ['ruːbi][wʌz; wəz]['kɪndər][sɔːt][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['jʌŋstər]

Hev'n't	**you**	**ever**	**noticed**	**thet**	**Ruby**	**was**	**kinder**	**sot**	**in**	**his**	**ways**	**for**	**a**	**youngster**
-	你	曾经	注意到	那个	红宝石	曾是	幼儿园	酒	在	他的	方式	为了	一个	青少年

?

?

?

你难道没注意到，对于一个年轻人来说，Ruby 的为人处事比其他人要善良得多吗?

[hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][mɑː] , [ʃiː; ʃi] [θɛt] [wʌz; wəz] ['hænɝ] [æn] [biːn] .

He	**takes**	**it**	**from**	**his**	**ma**	**,**	**she**	**thet**	**was**	**Hanner**	**Ann**	**Bean**	**.**
他	需要	它	从	他的	玛	,	她	那个	曾是	汉纳	安	豆	.

他从他妈妈那里继承了它，他妈妈名叫汉纳·安·比恩。

[aɪ'd][let][hɪm; ɪm][seɪ] [ˌaɪ 'tiː]['fʌst] , [ˌiː'ɛf]

I'd	**let**	**him**	**say**	**it**	**fust**	**,**	**ef**
ID	让	他	说	它	fust	,	ef

我会让他先说完，ef

[aɪ][wʌz; wəz][juː; jʊ] , [aɪ] ['riːəli] [wʊd] .

I	**was**	**you**	**,**	**I**	**really**	**would**	**.**
我	曾是	你	,	我	真的	会	.

如果我是你，我真的会这么做。

[mɪs] [piː] . — [bʌt; bət]

Miss	**P**	**.**	**—**	**But**
错过	P	.	—	但

P小姐——但是

[aɪ][hæv; həv][maɪ] ['proʊgræm] [ɔːl] [ə'reɪndʒd] .

I	**have**	**my**	**programme**	**all**	**arranged**	**.**
我	有	我的	程序	全部	安排	.

我的行程安排都已安排好了。

[ænt] [hɛpsi] — [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [tʃaɪld] .

Aunt	**Hepsey**	**—**	**Change**	**it**	**,**	**child**	**.**
阿姨	赫普西	—	改变	它	,	孩子	.

赫普西阿姨——改一下，孩子。

[ˌiː'ɛf] - [twʌz] [dʒest]['ruːbi] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [lɪk] [hɪm; ɪm][ɪn'tɜːr]['maɪndɪn] - , [bʌt; bət] ['hænɝ] [æn] [ɪz][sɪks]

Ef	**'**	**twas**	**jest**	**Ruby**	**,**	**you**	**could**	**lick**	**him**	**inter**	**mindin**	**'**	**,**	**but**	**Hanner**	**Ann**	**is**	**six**
ef	-	那是	笑话	红宝石	,	你	可以	舔	他	间	心	-	,	但	汉纳	安	是	六

[fiːt] [haɪ] ,

feet	**high**	**,**
脚	高的	,

如果只是露比，你完全可以把他打得落花流水，但汉纳·安身高六英尺。

- [en] [weɪz] ['oʊvər] [tuː] ['hʌndrəd] .

'	**n**	**weighs**	**over**	**two**	**hundred**	**.**
-	n	重量	超过	二	百	.

'n 的重量超过两百。

[duː] [lets] [hæv; həv] [piːs] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] .

Do	**let's**	**have**	**peace**	**at**	**Christmas**	**time**	**.**
做	我们来吧	有	和平	在	圣诞节	时间	.

让我们在圣诞节期间保持和平吧。

- [en] - [twɪl] [biː; bi] ['ɛniˌθɪn] - [bʌt; bət] [piːs] [ˌiː'ɛf]['ruːbi][dəunt][seɪ] [ðæt] [er] ['liːtl] - ['fʌst] .

'	**N**	**'**	**twill**	**be**	**anythin**	**'**	**but**	**peace**	**ef**	**Ruby**	**don't**	**say**	**that**	**ere**	**leetle**	**varse**	**fust**	**.**
-	N	-	斜纹布	是	任何东西	-	但	和平	ef	红宝石	不	说	那	埃雷	小精灵	-	fust	.

'N 'twill be anythin' but peace ef Ruby don't say that ere leetle varse fust.

[goʊ] [ə'hed] - [en][gɪt][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , ['ruːbi] .

Go	ahead	'	n	git	it	over	,	Ruby	.
去	前方	-	n	git	它	超过	,	红宝石	.

赶紧把它复制过来，Ruby。

(['ruːbin] [kʌmz] [aʊt] , [ænd; ənd] [spiːks] .)

(	Reuben	comes	out	,	and	speaks	.	)
(	鲁本	来	出去	,	和	说话	.	)

（鲁本走出来，开始讲话。）

['welkəm] , [wʌn]['mɪstər] . ['suːpərvaɪzər] , ['welkəm] , [ˌtuː'tuː] [frendz] [ænd; ənd] - [dɪr] .

Welcome	,	1	Mr	.	Supervisor	,	welcome	,	2	friends	and	pairients	dear	.
欢迎	,	1	先生	.	导师	,	欢迎	,	2	朋友们	和	-	亲爱的	.

欢迎，1 主管先生，欢迎，2 亲爱的朋友和同事们。

[ɑːn] thet3 [triː] [aɪ] [θɪŋk] [juːl] [faɪnd][ə; eɪ][gɪft][fɔːr; fər] everybody4 [hɪr] .

On	thet3	tree	I	think	you'll	find	a	gift	for	everybody4	here	.
在	thet3	树	我	思考	你会	寻找	一个	礼物	为了	everybody4	这里	.

我想在这棵树上，你会找到适合每个人的礼物。

Hope5 [aɪ][get][ə; eɪ]['dʒʌmpɪn] - [dʒæk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv]['kændi] [swiːt] . [sɪks]

Hope5	I	get	a	jumpin	'	jack	,	and	a	bag	of	candy	sweet	.	6
Hope5	我	得到	一个	跳跳	-	杰克	,	和	一个	包	的	糖果	甜的	.	6

希望我能得到一个跳跃运动，还有一袋糖果。

- [en] [naʊ] [aɪv] [sed] [maɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] , [aɪl] [meɪk] [maɪ][baʊ; boʊ] , ['sɛvən][ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [siːt] .

'	N	now	I've	said	my	little	piece	,	I'll	make	my	bow	,	7	and	take	my	seat	.
-	N	现在	我已经	说	我的	小的	片	,	患病的	制作	我的	弓	,	7	和	拿	我的	座位	.

[eɪt]

8
8

现在我已经说完我的话了，我要鞠躬，然后入座。

([æt; ət][wʌn] , [hiː; hi]['baʊz, 'boʊz] [ɪ'læbərətli] [tuː; tə] [ænt] - , [ɪn][ðə; ði] ['tiːʧɚz] [ʧer] .

(	At	1	,	he	bows	elaborately	to	Aunt	Hepsy	,	in	the	teacher's	chair	.
(	在	1	,	他	弓	精心	到	阿姨	-	,	在	这	老师的	椅子	.

（1 时，他向坐在教师椅上的赫普西阿姨郑重鞠躬。

[æt; ət][ˌtuː'tuː] , [hiː; hi]['baʊz, 'boʊz][tuː; tə] [skuːl] .

At	2	,	he	bows	to	school	.
在	2	,	他	弓	到	学校	.

两岁时，他向学校鞠躬。

[æt; ət][θriː] , [hiː; hi] [pɔɪnts] [tuː; tə][saɪd][ʌv; əv] [ruːm] .

At	3	,	he	points	to	side	of	room	.
在	3	,	他	积分	到	边	的	房间	.

3点钟方向，他指着房间的一侧。

[æt; ət][fɔːr] , [hiː; hi]['əupənz][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [fliŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ['waɪdli] [ə'pɑːrt] .

At	4	,	he	opens	his	arms	,	flinging	his	hands	widely	apart	.
在	4	,	他	打开	他的	武器	,	投掷	他的	双手	广泛	除	.

4岁时，他张开双臂，双手大张。

[æt; ət][faɪv] , [hiː; hi][klɑːsps][hɪz; ɪz][hændz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [klæp] , [geɪzɪŋ] ['ʌpwərd] .

At	5	,	he	clasps	his	hands	,	with	a	loud	clap	,	gazing	upward	.
在	5	,	他	扣环	他的	双手	,	和	一个	大声	拍	,	凝视	向上	.

5 岁时，他双手合十，用力拍手，抬头望向天空。

[æt; ət][sɪks] , [hiː; hi] [smæks] [hɪz; ɪz][lɪps] .

At	6	,	he	smacks	his	lips	.
在	6	,	他	拍打	他的	嘴唇	.

6岁时，他咂了咂嘴。

[æt; ət]['sɛvən] , [hiː; hi]['baʊz, 'boʊz] [ə'gen] .

At	7	,	he	bows	again	.
在	7	,	他	弓	再次	.

7点钟，他再次鞠躬。

[æt; ət][eɪt] , [hiː; hi] [rʌnz] [tuː; tə] [siːt] .)

At	8	,	he	runs	to	seat	.	)
在	8	,	他	跑步	到	座位	.	)

8点钟，他跑到座位上。）

['roʊdi] — [hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] , ['tiːtʃər] .

Rhody	—	He	didn't	say	it	right	,	teacher	.
罗迪	—	他	没有	说	它	正确的	,	老师	.

罗迪——老师，他没说对。

[its] “ [hoʊp] [aɪ] [get] [ə; eɪ] ['prɪti] [tɔɪ] .

It's	“	Hope	I	get	a	pretty	toy	.
它是	“	希望	我	得到	一个	漂亮的	玩具	.

“希望我能得到一个漂亮的玩具。”

” ['ruːbin] — [wel] , [ə; eɪ]['dʒʌmpɪn] - ['dʒæks][ə; eɪ] ['prɪti] [tɔɪ] , [eɪnt][ˌaɪ 'tiː] ?

”	Reuben	—	Well	,	a	jumpin	'	jack's	a	pretty	toy	,	aint	it	?
”	鲁本	—	出色地	,	一个	跳跳	-	杰克的	一个	漂亮的	玩具	,	不是	它	?

鲁本——嗯，跳跃玩具真是个漂亮的玩具，不是吗?

[its] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] , ['enihaʊ] .

It's	what	I	want	,	anyhow	.
它是	什么	我	想	,	无论如何	.

反正这就是我想要的。

['roʊdi] — - [lɪk] [juː; jʊ] , [ˌiː'ɛf][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] .

Rhody	—	Ma'll	lick	you	,	ef	you	say	it	so	.
罗迪	—	-	舔	你	,	ef	你	说	它	所以	.

罗迪——如果你这么说，我就舔你。

['tiːtʃər] — [ðæt] [wɪl] [duː] , ['rəudə] .

Teacher	—	That	will	do	,	Rhoda	.
老师	—	那	将要	做	,	罗达	.

老师——这样就可以了，罗达。

[let] [hɪm; ɪm] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hɪm'self] .

Let	him	fight	it	out	with	his	mother	himself	.
让	他	斗争	它	出去	和	他的	母亲	他自己	.

让他自己跟他母亲解决吧。

[ɪf] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] , [its] [noʊ] [mɔːr] [ðen] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] .

If	he	gets	a	whipping	,	it's	no	more	then	he	deserves	.
如果	他	获得	一个	鞭打	,	它是	不	更多的	然后	他	值得	.

如果他挨鞭子，那也是他罪有应得。

['roʊdi] — [bʌt; bət][mɑː] [sed] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .

Rhody	—	But	Ma	said	for	you	to	make	him	say	it	right	.
罗迪	—	但	马	说	为了	你	到	制作	他	说	它	正确的	.

罗迪——但是妈妈说要你让他把话说清楚。

[mɪs] [piː] . — [ɪf] ['hiːz] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [pliːziz] , [hiː; hi] [meɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi]

Miss	P	.	—	If	he's	to	say	it	when	he	pleases	,	he	may	say	it	as	he
错过	P	.	—	如果	他是	到	说	它	什么时候	他	请	,	他	可能	说	它	作为	他

[pliːziz] ,

pleases	,
请	,

P小姐——如果他想什么时候说就什么时候说，那就让他按他想说的方式说吧。

[fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [ker] .
for all I care .
为了 全部 我 关心 .

我才不在乎。

[ænt] - — [ʃiːl] [skɪn][hɪm; ɪm][ə'laɪv] , [ˌiː'ɛf][hiː; hi] [dʌz] [seɪ][ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] .
Aunt Hepsy — She'll skin him alive , ef he does say it wrong .
阿姨 - — 壳 皮肤 他 活 , ef 他 做 说 它 错误的 .

赫普西阿姨——如果他说错了，她会把他活活剥皮。

['hænɜ˞] [æn] [rɪt] [ðæt] [er] ['lɪt(ə)l] - [hɜːr'self] , - [en] [ʃiːz] ['praʊder] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [[naɪn]]
Hanner Ann writ that ere little varse herself , ' n she's prouder of it [9]
汉纳 安 写 那 埃雷 小的 - 她自己 , - n 她是 更骄傲 的 它 [9]

汉纳·安亲自写下了那首小诗，她为此感到自豪[9]

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['kɪt(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪts]['fʌst] [maʊs] .
than a kitten with its fust mouse .
比 一个 小猫 和 它是 fust 老鼠 .

比小猫抓第一只老鼠还不如。

['betər] [seɪ] “ ['prɪti] [tɔɪ] , ” ['ruːbi] , [ˌiː'ɛf][jʊr; jər][mɑː] [sez] [soʊ] .
Better say “ pretty toy , ” Ruby , ef your ma says so .
更好的 说 “ 漂亮的 玩具 , ” 红宝石 , ef 你的 玛 说道 所以 .

Ruby，如果你妈妈这么说，你就最好说“漂亮的玩具”。

['ruːbin] — [ə; eɪ]['dʒʌmpɪn] - [dʒæk][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [tɔɪ] .
Reuben — A jumpin ' jack is a pretty toy .
鲁本 — 一个 跳跳 - 杰克 是 一个 漂亮的 玩具 .

鲁本——跳跃玩具真漂亮。

[mɪs] [piː] . — [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [sɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['welkəm] [sɔːŋ] .
Miss P . — We will now sing our welcome song .
错过 P . — 我们 将要 现在 唱歌 我们的 欢迎 歌曲 .

P小姐——现在我们来唱欢迎歌。

(['sevrəl] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [sɪŋ] , [ɪn] ['dɪfrənt] [kiːz] .
(Several begin to sing , in different keys .
(一些 开始 到 唱歌 , 在 不同的 钥匙 .

（几个人开始唱歌，用不同的调子。）

[mɪs] [piː] . [ræps][ɑːn][hɜːr; hər][desk][ænd; ənd] [ðeɪ] [stɑːp] .)
Miss P . raps on her desk and they stop .)
错过 P . 说唱 在 她 桌子 和 他们 停止 .)

P小姐敲了敲桌子，他们停了下来。）

[mɪs] [piː] . — [noʊ] , [noʊ] , ['tʃɪldrən] .
Miss P . — No , no , children .
错过 P . — 不 , 不 , 孩子们 .

P小姐——不，不，孩子们。

[weɪt] [tɪl] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [kiː] .
Wait till I give you the key .
等待 直到 我 给 你 这 钥匙 .

等我把钥匙给你。

[aɪ] [wɪl] [stɑːrt][ðə; ðɪ] ['sɔŋz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][weɪt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
I will start the songs , and you must wait for me .
我 将要 开始 这 歌曲 , 和 你 必须 等待 为了 我 .

我先开始唱歌，你们要等我。

[waɪ] , [wʌt] [wʊd] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ]['stɑːrtɪd][ɪn][laɪk] [ðæt] , [ɔːl][aʊt][ʌv; əv] [tuːn] ?
Why , what would people think if you started in like that , all out of tune ?
为什么 , 什么 会 人们 思考 如果 你 开始 在 喜欢 那 , 全部 出去 的 调 ?

为什么？如果你一开始就那样跑调，别人会怎么想？

[ænt] - — [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][oʊ] - [ʃiːp] [ə; eɪ] - - , [moʊst] ['laɪkli] .
Aunt Hepsy — Think it was a lot o ' sheep a blartin ' , most likely .
阿姨 - — 思考 它 曾是 一个 很多 o - 羊 一个 - - , 最多 可能 .

赫普西阿姨——我想很可能是一群羊在闹事。

(['tʃɪldrən] [læf] .
(Children laugh .
(孩子们 笑 .

（孩子们笑了。）

[mɪs] [piː] . [ræps][fɔːr; fər]['ɔːrdər] , [gets][ðə; ði] [kiː] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['tjʊnɪŋ] [fɔːrk] ,
Miss P . raps for order , gets the key , with an old - fashioned tuning fork ,
错过 P . 说唱 为了 命令 , 获得 这 钥匙 , 和 一个 老的 - 造型 调谐 叉 ,

P小姐敲击着发出指令，拿到了钥匙，用的是一个老式的音叉。

[ɪf] [wʌn][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] , [ænd; ənd]['stɑːrts][ðə; ði] [sɔːŋ] .
if one can be obtained , and starts the song .
如果 一 能 是 获得 , 和 开始 这 歌曲 .

如果能找到一个，然后开始唱歌。

[ɔːl][stænd][ʌp][tuː; tə] [sɪŋ] .
All stand up to sing .
全部 站立 向上 到 唱歌 .

全体起立唱歌。

[tuːn] : " [træmp] , [træmp] , [træmp] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [maːtʃiŋ] . ")
Tune : " Tramp , tramp , tramp , the boys are marching . ")
调 : " 流浪汉 , 流浪汉 , 流浪汉 , 这 男孩们 是 行军 . ")

曲调："咚咚咚，小伙子们在行军。"

[sɔːŋ] .
SONG .
歌曲 .

歌曲。

[wiː; wi][ɑːr; ər] gathered1 [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] , [ɑːn] [ðɪs] ['krɪsməs] [iːv] [soʊ] [braɪt] ,
We are gathered1 here to - night , on this Christmas Eve so bright ,
我们 是 gathered1 这里 到 - 夜晚 , 在 这 圣诞节 前夕 所以 明亮的 ,

今晚，在这个如此明亮的圣诞前夜，我们聚集在这里。

[dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] all2 [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] .
Just to show you all2 the things that we can do .
只是 到 展示 你 all2 这 事物 那 我们 能 做 .

只是想向大家展示一下我们能做到的事情。

[wiː; wi][ɑːr; ər] glad3 [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [hɪr] , [frendz] [ænd; ənd] ['perənts] [kaɪnd][ænd; ənd] [dɪr] ,
We are glad3 to see you here , friends and parents kind and dear ,
我们 是 glad3 到 看 你 这里 , 朋友们 和 父母 种类 和 亲爱的 ,

很高兴在这里见到你们，亲爱的朋友和父母们！

[ænd; ənd][wiː; wi] give4 [ə; eɪ] ['hɑːrti] ['welkəm] [naʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
And we give4 a hearty welcome now to you .
和 我们 give4 一个 爽朗 欢迎 现在 到 你 .

现在我们热烈欢迎您。

['kɔːrəs] :
Chorus :
合唱 :

合唱：

['welkəm] , [faɪv] ['welkəm] , [frendz] [ænd; ənd] ['perənts] !
Welcome , 5 welcome , friends and parents !
欢迎 , 5 欢迎 , 朋友们 和 父母 !

欢迎，5 欢迎各位朋友和家长！

['welkəm] , ['welkəm] [naʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Welcome	**,**	**welcome**	**now**	**to**	**you**	**.**
欢迎	,	欢迎	现在	到	你	.

欢迎，现在欢迎你。

We6 [wɪl] [spiːk] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [sɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['mjuːzɪk][wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] ,

We6	**will**	**speak**	**and**	**we**	**will**	**sing**	**,**	**and**	**some**	**music**	**we**	**will**	**bring**	**,**
We6	将要	说话	和	我们	将要	唱歌	,	和	一些	音乐	我们	将要	带来	,

我们6将进行演讲、演唱，并带来一些音乐。

[ænd; ənd] [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [bɪt] , ['sɛvən][kaɪnd] [frendz] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] . [eɪt]

And	**we'll**	**do**	**it**	**every**	**bit**	**,**	**7**	**kind**	**friends**	**,**	**for**	**you**	**.**	**8**
和	出色地	做	它	每一个	少量	,	7	种类	朋友们	,	为了	你	.	8

我们会竭尽全力，7位好朋友，为了你们。8

Just9 [bɪ'hoʊld] [ðæt] ['krɪsməs] [triː] , loaded10 [daʊn] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

Just9	**behold**	**that**	**Christmas**	**tree**	**,**	**loaded10**	**down**	**for**	**you**	**and**	**me**	**,**
Just9	看哪	那	圣诞节	树	,	loaded10	向下	为了	你	和	我	,

瞧瞧那棵圣诞树，上面挂满了为我们准备的礼物。

Presents11 ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [baʊz] [fɔːr; fər] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] .

Presents11	**hanging**	**from**	**its**	**boughs**	**for**	**great**	**and**	**small**	**.**
Presents11	绞刑	从	它是	树枝	为了	伟大的	和	小的	.

Presents11 悬挂在树枝上，供大人和小孩享用。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] dolls12 [ænd; ənd] [tɔɪz] [ænd; ənd] [drʌmz] , ['æplz] , [keɪks] , [ænd; ənd] ['ʃʊgərplʌm] ,

There	**are**	**dolls12**	**and**	**toys**	**and**	**drums**	**,**	**apples**	**,**	**cakes**	**,**	**and**	**sugarplums**	**,**
那里	是	dolls12	和	玩具	和	鼓	,	苹果	,	蛋糕	,	和	糖梅	,

这里有12个娃娃、玩具、鼓、苹果、蛋糕和糖梅。

['sʌmθɪŋ] nice13 [ɪz][ðer; ðər] , [aɪm] [ʃʊr] , [fɔːr; fər][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] . -

Something	**nice13**	**is**	**there**	**,**	**I'm**	**sure**	**,**	**for**	**one**	**and**	**all**	**.**	**14**
某物	nice13	是	那里	,	我是	当然	,	为了	一	和	全部	.	-

我相信，总会有一些美好的事物存在，对每个人来说都是如此。

['sæntə] Claus15 [ɪz] ['drɔːɪŋ] [nɪr] .

Santa	**Claus15**	**is**	**drawing**	**near**	**.**
圣诞老人	Claus15	是	绘画	靠近	.

圣诞老人15号即将到来。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] , ['nevər] fear16 .

He	**will**	**be**	**here**	**,**	**never**	**fear16**	**.**
他	将要	是	这里	,	绝不	fear16	.

他会在这里，不要害怕。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] pack17 [wel] ['loʊdɪd] , ['hiːl] [kʌm] down18 [ðə; ði] [fluː] .

With	**a**	**pack17**	**well**	**loaded**	**,**	**he'll**	**come**	**down18**	**the**	**flue**	**.**
和	一个	pack17	出色地	已加载	,	地狱	来	down18	这	烟道	.

背着装满东西的背包17，他会从烟囱下来18。

[suːn] [wiːl] hear19 [hɪz; ɪz] [sleɪbɛlz] - [tʃaɪm] , [waɪl] [ðə; ði] - [huːf] [biːt] [taɪm] ,

Soon	**we'll**	**hear19**	**his**	**sleighbells**	**'**	**chime**	**,**	**while**	**the**	**reindeer's20**	**hoofs**	**beat**	**time**	**,**
很快	出色地	hear19	他的	雪橇铃	-	钟声	,	尽管	这	-	蹄子	打	时间	,

很快我们就会听到他雪橇铃铛的叮当声，以及驯鹿蹄子敲击节拍的声音。

[ænd; ənd] whatever21 [juː; jʊ][wɑːnt][moʊst] ['hiːl] [brɪŋ] [tuː; tə] you22 . [-]

And	**whatever21**	**you**	**want**	**most**	**he'll**	**bring**	**to**	**you22**	**.**	**[**	**10**	**]**
和	whatever21	你	想	最多	地狱	带来	到	you22	.	[	-	]

而你最想要的任何东西，他都会带给你。[10]

([ɪn] ['sɪŋɪŋ] , [let][sʌm; səm][du:][ðə; ði]['məuʃənz] [wel] , [sʌm; səm] ['ɔ:kwərdli] , [waɪl] [sʌm; səm]
(In singing , let some do the motions well , some awkwardly , while some
(在 歌唱 , 让 一些 做 这 运动 出色地 , 一些 尴尬地 , 尽管 一些
[ɪg'zædʒəreɪt][ðem; ðəm] .)
exaggerate them .)
夸大 他们 .)

（唱歌时，有些人动作要到位，有些人动作笨拙，还有些人动作夸张。）

(['məuʃənz] — [wʌn] , [klæsp][hænd][ɑ:n] [brest] .
(Motions — 1 , Clasp hand on breast .
(动议 — 1 , 搭扣 手 在 胸部 .

（动作——1，将手放在胸前。

[ˌtu:'tu:] , [hændz] [tə'geðər] , [θrəʊ] [ðem; ðəm] ['waɪdli] [ə'pɑ:rt] .
2 , hands together , throw them widely apart .
2 , 双手 一起 , 扔 他们 广泛 除 .

2.双手合十，向两侧抛开。

[θri:] , [bɔɪz] [baʊ; boʊ] [ɪ'læbərətli] , ['gɜ:lz] ['kɜ:rtəsi] .
3 , boys bow elaborately , girls courtesy .
3 , 男孩们 弓 精心 , 女孩们 礼貌 .

3、男生鞠躬，女生行礼。

[fɔ:r] , [hoʊld][aʊt][hændz] , [ɪn] ['gri:tɪŋ] .
4 , hold out hands , in greeting .
4 , 抓住 出去 双手 , 在 问候 .

4.伸出手，表示问候。

[faɪv] , [klæp][hændz] , [θru:] [tu:] [laɪnz] .
5 , clap hands , through two lines .
5 , 拍 双手 , 通过 二 线条 .

5、拍手，穿过两排。

[sɪks] , [tʌtʃ] [brest] , [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] .
6 , touch breast , with both hands .
6 , 触碰 胸部 , 和 两个都 双手 .

6、用双手触摸乳房。

['sɛvən] , ['dʒestʃər][wɪð; wɪθ] [raɪt] ['fɔ:rfɪŋgər] .
7 , gesture with right forefinger .
7 , 手势 和 正确的 食指 .

7，用右手食指做手势。

[eɪt] , [θrəʊ] [raɪt] [hænd][aʊt] , ['fɔ:rfɪŋgər] ['pɔɪntɪŋ] .
8 , throw right hand out , forefinger pointing .
8 , 扔 正确的 手 出去 , 食指 指向 .

8，伸出右手，食指指向前方。

[naɪn] , [pɔɪnt][tu:; tə] [wer] [tri:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] .
9 , point to where tree is to be .
9 , 观点 到 在哪里 树 是 到 是 .

9，指出树应该生长的位置。

- , [bend]['fɔ:rwərd] .
10 , bend forward .
- , 弯曲 向前 .

10，向前弯腰。

- , [bəuθ][hændz] [haɪ] , ['dru:pɪŋ] [frʌm; frəm] [rɪsts] .
11 , both hands high , drooping from wrists .
- , 两个都 双手 高的 , 下垂 从 手腕 .

11，双手高举，手腕下垂。

- , [pɔɪnt] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪneri]['ɑːrtɪk(ə)lz] , ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l][dʒæbz][ɪn] [er] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
12 , point to imaginary articles , making little jabs in air , here and there ,
- , 观点 到 假想 文章 , 制作 小的 刺拳 在 空气 , 这里 和 那里 ,
[æz; əz] [iːtʃ] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] .
as each is mentioned .
作为 每个 是 提及 .

12. 指着想象中的物品，每提到一件物品，就用手指在空中轻轻戳一下。

- , [klæsp][hændz] .
13 , clasp hands .
- , 搭扣 双手 .

13，双手紧握。

- , [θroʊ] [hændz] ['waɪdli] [ə'pɑːrt] .
14 , throw hands widely apart .
- , 扔 双手 广泛 除 .

14，双手向两侧张开。

- , [klæp] ['sɔːftli] .
15 , clap softly .
- , 拍 轻轻 .

15、轻轻鼓掌。

- , [ʃeɪk] ['fɔːrfɪŋgər] [tuː; tə]['mjuːzɪk] .
16 , shake forefinger to music .
- , 摇 食指 到 音乐 .

16、随着音乐摇动食指。

- , [hoʊld][ɑːrmz][tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [lɑːrdʒ] [pæk] .
17 , hold arms to designate large pack .
- , 抓住 武器 到 指定 大的 盒 .

17、举起手臂表示大背包。

- , [hændz] [haɪ] , [brɪŋ] [daʊn] [tə'geðər] .
18 , hands high , bring down together .
- , 双手 高的 , 带来 向下 一起 .

18，双手高举，一起放下。

- , [hænd][tuː; tə] [ɪr] , ['lɪsnɪŋ] .
19 , hand to ear , listening .
- , 手 到 耳朵 , 聆听 .

19，手放在耳边，倾听。

- , [biːt] [taɪm] , [wɪð; wɪθ] [raɪt] [fʊt] .
20 , beat time , with right foot .
- , 打 时间 , 和 正确的 脚 .

20，用右脚打拍子。

- , [klæsp][hændz] .
21 , clasp hands .
- , 搭扣 双手 .

21，双手紧握。

- , ['dʒestʃər][wɪð; wɪθ] [raɪt] [hænd] .
22 , gesture with right hand .
- , 手势 和 正确的 手 .

22，右手做手势。

['haɪrəm] [sɪŋz] [frʌm; frəm] [wer] [ænt] - [ɪz] ['dresɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Hiram sings from where Aunt Hepsy is dressing him ,
希拉姆 唱歌 从 在哪里 阿姨 - 是 敷料 他 ,

海勒姆在赫普西阿姨给他穿衣服的地方唱歌。

[ænd; ənd] ['pæti] [ænd; ənd] [feɪθ] [step] [ˌɪn'saɪd] [dɔ:r] [ænd; ənd] [sɪŋ] , [ðen] [pɑ:p] [bæk] ['ɪntu:] ['entri] .

and	Patty	and	Faith	step	inside	door	and	sing	,	then	pop	back	into	entry	.
和	帕蒂	和	信仰	步	里面	门	和	唱歌	,	然后	流行音乐	后退	进入	入口	.

帕蒂和菲丝走进门里唱歌，然后又回到入口处。

['pæti] [meɪ] [bi:; bi] ['pɑ:rtli] [drest] , [ænd; ənd] [feɪ] ['pɑ:rtli] [ʌn'drest] .)

Patty	may	be	partly	dressed	,	and	Fay	partly	undressed	.	)
帕蒂	可能	是	部分	穿着	,	和	仙女	部分	脱光衣服	.	)

帕蒂可能衣着不整，费伊衣着不整。）

[ænt] - — (['klæpɪŋ]) - , ['tʃɪldrən] , - !

Aunt	Hepsy	—	(	clapping	)	Brayvo	,	children	,	brayvo	!
阿姨	-	—	(	鼓掌	)	-	,	孩子们	,	-	!

赫普西阿姨——（鼓掌）好样的，孩子们，好样的！

[wer] ['evər] [dɪd] [ju:; jʊ] [faɪnd] [sek] [ə; eɪ] - [sɔ:ŋ] [æz; əz] [ðæt] , [mɪs] ['pepərˌgræs] ?

Where	ever	did	you	find	sech	a	proprate	song	as	that	,	Miss	Peppergrass	?
在哪里	曾经	做过	你	寻找	sech	一个	-	歌曲	作为	那	,	错过	胡椒草	?

佩珀格拉斯小姐，请问您是从哪里找到这么合适的歌曲的?

([mɪs] [pi:] . ['sɪmpəz])

(	Miss	P	.	simpers	)
(	错过	P	.	傻瓜	)

（P小姐傻笑着）

[ju:; jʊ] ['nevər] [rɪt] [ˌaɪ 'ti:] [jʊr; jər] [oʊn] [self] , [dɪd] [ju:; jʊ] ?

You	never	writ	it	your	own	self	,	did	you	?
你	绝不	写	它	你的	自己的	自己	,	做过	你	?

你肯定没亲自写过这篇文章，对吧?

['wɔl] , [aɪ] [ges] ['ðætəl] [teɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ['ajtən] ['hænɚ] [æn] [dʒɛŋkɪnsɪz] [seɪlz] .

Wal	,	I	guess	that'll	take	the	wind	outen	Hanner	Ann	Jenkinses	sails	.
沃尔	,	我	猜测	那将	拿	这	风	奥滕	汉纳	安	詹金斯	帆	.

沃尔，我猜这会给汉纳·安·詹金斯的帆船航行泼冷水。

[aɪ] ['ɔlɚz] [θɔ:t] [ə; eɪ] [hi:p] [oʊ] - - , [maɪ'self] ,

I	allers	thought	a	heap	o	'	po'try	,	myself	,
我	过敏	想法	一个	堆	o	-	-	,	我	,

我自己也曾认真思考过一大堆诗歌，

[bʌt; bət] [aɪ] [sə'poʊzd] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑ:t] [oʊ] - [breɪnz] [tu:; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

but	I	s'posed	it	took	a	lot	o	'	brains	to	write	it	.
但	我	应该	它	采取	一个	很多	o	-	大脑	到	写	它	.

但我认为写这本书需要很高的智商。

[dɪd] [ˌaɪ 'ti:] [teɪk] [ju:; jʊ] [deɪz] - [en] [deɪz] ?

Did	it	take	you	days	'	n	days	?
做过	它	拿	你	天	-	n	天	?

你花了几天时间吗?

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ðə; ði] - [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [hændz] [fɔ:r; fər] ?

And	what	was	all	the	flumadoodles	with	their	hands	for	?
和	什么	曾是	全部	这	-	和	他们的	双手	为了	?

那些小家伙们都把手伸向哪里去了?

[mɪs] [pi:] . — [waɪ] , ['moʊʃ(ə)n] ['sɔŋz] [ɑ:r; ər] ['veri] ['pɑ:pjələr] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtiz] , [aɪv] [hɜ:rd] ,

Miss	P	.	—	Why	,	motion	songs	are	very	popular	in	the	cities	,	I've	heard	,
错过	P	.	—	为什么	,	运动	歌曲	是	非常	受欢迎的	在	这	城市	,	我已经	听到	,

P小姐——哎呀，我听说律动歌曲在城市里很流行。

[soʊ] [aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi] [wʊd] [gɪv] [sʌm; səm] [æt; ət] ['aʊər; ɑ:r] [ˌentər'teɪnmənt] .

so	I	thought	we	would	give	some	at	our	entertainment	.
所以	我	想法	我们	会	给	一些	在	我们的	娱乐	.

所以我想我们可以在娱乐活动中提供一些。

[ænt] - — [jes] , [in'di:di] !
Aunt Hepsy — Yes , indeedy !
阿姨 - — 是的 , 确实如此 !

赫普西阿姨——没错!

['pʌŋkin] ['hɑ:lər] ['ɔlɚz] [dɪd] [praɪd] [ɪt'self] [ɑ:n] ['ki:pɪn] - [raɪt] [ʌp] [tu:; tə] [deɪt] .
Punkin Holler allers did pride itself on keepin ' right up to date .
南瓜 抱怨 过敏 做过 自豪 本身 在 保持 - 正确的 向上 到 日期 .

Punkin Holler 过敏者一直以紧跟时代潮流而自豪。

[wɪə(r)] [noʊ] - [ɪn] [ðɪs] - .
We're no hayseeders in this commoonerty .
是 不 - 在 这 - .

我们这个社区里可没有乡巴佬。

[mɪs] [pi:] . — [dəunt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['məuʃənz] [wɜ:r; wər] ['veri] ['greɪsf(ə)l] ?
Miss P . — Don't you think the motions were very graceful ?
错过 P . — 不 你 思考 这 运动 是 非常 优美 ?

P小姐——您不觉得这些动作非常优美吗?

[ænt] - — [aɪ] [heɪnt] [ə; eɪ] [daʊt] [ðeɪ] [wʌz; wəz] , [mɪs] ['pepərˌgræs] , [nɑ:t] [ə; eɪ] [maɪt] [oʊ] - [daʊt] ;
Aunt Hepsy — I haint a doubt they was , Miss Peppergrass , not a mite o ' doubt ;
阿姨 - — 我 鬼魂 一个 怀疑 他们 曾是 , 错过 胡椒草 , 不是 一个 螨虫 o - 怀疑 ;

赫普西阿姨——佩珀格拉斯小姐，我毫不怀疑他们就是，一点也不怀疑;

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] ['flæbərgæstɪd] [æt; ət] ['hɪrɪn] - [ðem; ðəm] [er] [nu:] [wɜ:rdz] [sʌŋ] [tu:; tə] [θɛt] [oʊld] [tu:n] [ænd; ənd] [soʊ] [dʌm'faʊnd] [æt; ət] ['si:ɪn] - [ɔ:l] [ðem; ðəm] [jʌŋ] - ['ʌnz] [ə; eɪ] ['weɪvɪn] - [ðer; ðər] [pɔ:z] ,
but I was so flabbergasted at hearin ' them ere new words sung to thet old tune and so dumfounded at seein ' all them young ' uns a wavin ' their paws ,
但 我 曾是 所以 目瞪口呆 在 听觉 - 他们 埃雷 新的 字 唱 到 那个 老的 调 和 所以 目瞪口呆 在 看到 - 全部 他们 年轻的 - 联合国 一个 挥手 - 他们的 爪子 ,

但是，当我听到他们用新歌词唱着老歌时，我感到非常震惊；当我看到那些年轻人挥舞着爪子时，我更是目瞪口呆。

[waɪld] [laɪk] , [ɪn] [ðə; ði] [er] , [θɛt] [aɪ] [-]
wild like , in the air , thet I [11]
荒野 喜欢 , 在 这 空气 , 那个 我 [-]

像野性一样，在空中，我[11]

['nevər] [wʌns] ['noʊtɪst] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɔ:r] ['greɪsf(ə)l] .
never once noticed if it war graceful .
绝不 一次 注意到 如果 它 战争 优美 .

从未注意到它是否优雅。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊr] [wʌz; wəz] , [ðoʊ] , [æn; ən] - [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] .
It sure was , though , an ' that's a fact .
它 当然 曾是 , 尽管 , 一个 - 那就是 一个 事实 .

确实如此，这是事实。

[mɪs] [pi:] . — [nekst] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [baɪ] [lu'sɪndə] ['loʊ] .
Miss P . — Next will be a recitation by Lucinda Lowe .
错过 P . — 下一个 将要 是 一个 背诵 经过 露辛达 洛 .

P小姐——接下来将由露辛达·洛进行朗诵。

[æn; ən] [oʊld] ['poʊəm] , [wɪð; wɪθ] [nu:] [,veəri:'eiʃənz] .
An old poem , with new variations .
一个 老的 诗 , 和 新的 变体 .

一首古老的诗，有了新的变奏。

([luˈsɪndə] [ədˈvænsɪz] , [ˈbaʊz, ˈboʊz] [ˈveri] [loʊ] , [ænd; ənd] [riˈsaits] .

(	Lucinda	advances	,	bows	very	low	,	and	recites	.
(	露辛达	进展	,	弓	非常	低的	,	和	背诵	.

（露辛达走上前，深深鞠躬，然后朗诵。

[ʃiː; ʃi] [əˈnaunsiz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [piːs] , [æz; əz][duː][ɔːl] , [ɪn][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [wei]

She	announces	the	name	of	her	piece	,	as	do	all	,	in	the	old	-	fashioned	way
她	宣布	这	姓名	的	她	片	,	作为	做	全部	,	在	这	老的	-	造型	方式

.)

:)

.)

她像所有人一样，用老式的方式宣布了自己的作品名称。）

['mɛriːz] [læm] [æt; ət] ['krɪsməs] .

MARY'S	LAMB	AT	CHRISTMAS	.
玛丽的	羊肉	在	圣诞节	.

圣诞节的玛丽羔羊。

['meri] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm]

Mary	had	a	little	lamb
玛丽	有	一个	小的	羊肉

玛丽有只小羊羔

[wɪð; wɪθ] ['kɪŋki] , [sʊt] - [blæk] [wʊl] .

With	kinky	,	soot	-	black	wool	.
和	淫	,	煤烟	-	黑色的	羊毛	.

用卷曲的、煤黑色的羊毛。

[hiː; hi] [tægd] [hɜːr; hər] ['evriwer] [ʃiː; ʃi] [went] ,

He	tagged	her	everywhere	she	went	,
他	标签	她	到处	她	去	,

她走到哪儿，他就跟她贴上什么标签。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fuːl] .

Just	like	a	little	fool	.
只是	喜欢	一个	小的	傻子	.

简直像个小傻瓜。

[ænt] - — [fuːl] - [ə; eɪ] ['prɪti] [wɜːrd] , - .

Aunt	Hepsy	—	Fool	be'nt	a	pretty	word	,	Lucindy	.
阿姨	-	—	傻子	-	一个	漂亮的	单词	,	-	.

赫普西阿姨——露辛迪，傻瓜这个词可不雅观。

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [seɪ] [nʌm] - [hed] ?

Why	don't	you	say	numb	-	head	?
为什么	不	你	说	麻木的	-	头	?

你为什么不说"笨蛋"呢?

- — - - [raɪm] .

Lucindy	—	'	Twon't	rhyme	.
-	—	-	-	韵	.

Lucindy——"Twon't rhyme.

[ænt] - — [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [diːl] [haɪ] - - .

Aunt	Hepsy	—	But	it's	a	deal	high	-	toneder	.
阿姨	-	—	但	它是	一个	交易	高的	-	-	.

赫普西阿姨——但这笔交易的档次更高。

- — [ɔːl] [raɪt] .

Lucindy	—	All	right	.
-	—	全部	正确的	.

露辛迪——好的。

[aɪ][dəunt] [ker] .
I don't care .
我 不 关心 .

我不在乎。

([ə'naunsiz] ['taɪt(ə)l] [ə'gen] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] .)
(Announces title again , and begins .)
(宣布 标题 再次 , 和 开始 .)

（再次宣布标题，然后开始。）

['meri] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] ,
Mary had a little lamb ,
玛丽 有 一个 小的 羊肉 ,

玛丽有只小羊羔，

[wɪð; wɪθ] ['kɪŋki] , [sʊt] - [blæk] [wʊl] .
With kinky , soot - black wool .
和 淫 , 煤烟 - 黑色的 羊毛 .

用卷曲的、煤黑色的羊毛。

[hiː; hi] [tægd] [hɜːr; hər] ['evriwer] [ʃiː; ʃi] [went] ,
He tagged her everywhere she went ,
他 标签 她 到处 她 去 ,

她走到哪儿，他就跟她贴上什么标签。

[dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [nʌm] - [hed] .
Just like a little - numb - head .
只是 喜欢 一个 小的 - 麻木的 - 头 .

简直像个小傻瓜。

[hiː; hi] [tægd] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [skuːl] [wʌn] [deɪ] ,
He tagged along to school one day ,
他 标签 沿着 到 学校 一 天 ,

有一天他跟着我去了学校，

[ə'^in][ðə; ði] ['tiːtʃɚz] [ruːl] .
Agin the teacher's rule .
阿金 这 老师的 规则 .

再次遵守老师的规定。

[hiː; hi] [kɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [hiːlz] , [ænd; ənd] [raɪt] [aʊt] ,
He kicked up his heels , and blarted right out ,
他 踢 向上 他的 高跟鞋 , 和 喷火 正确的 出去 ,

他扬起脚尖，径直冲了出去。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] [ɪn] [skuːl] .
To see a Christmas tree in school .
到 看 一个 圣诞节 树 在 学校 .

在学校里看到圣诞树。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [traɪd] [tuː; tə][tɜːrn][hɪm; ɪm] [aʊt] ,
The teacher tried to turn him out ,
这 老师 尝试 到 转动 他 出去 ,

老师试图让他退学。

[bʌt; bət] , ['nɪmb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][kæt] ,
But , nimble as a cat ,
但 , 灵活 作为 一个 猫 ,

但是，身手敏捷如猫，

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][haɪnd] [hiːlz] [aʊt] ,
He sent his little hind heels out ,
他 发送 他的 小的 后 高跟鞋 出去 ,

他伸出了后腿，

[ænd; ənd] [nɑ:kt] [ðə; ðɪ] ['ti:tʃər] [flæt] .

And	knocked	the	teacher	flat	.
和	敲门	这	老师	平坦的	.

然后把老师打倒在地。

“ [wʌt] [meɪks] [ðə; ðɪ] ['krɪtər] [ækt] [ðæt] [weɪ] ?

“	What	makes	the	critter	act	that	way	?
“	什么	制作	这	小动物	行为	那	方式	?

“是什么原因导致这种动物做出这样的行为？”

” [ðə; ðɪ] ['i:gər] ['tʃɪldrən] [kraɪ] .

”	The	eager	children	cry	.
”	这	渴望的	孩子们	哭	.

孩子们兴奋地哭了起来。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] , ” [-]

“	Because	it	is	a	holiday	,	”	[	12	]
“	因为	它	是	一个	假期	,	”	[	-	]

“因为今天是假日，”[12]

[wʌz; wəz] ['mɛri:z] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .

Was	Mary's	quick	reply	.
曾是	玛丽的	快的	回复	.

玛丽迅速回答道。

[ðə; ðɪ] [læm] [hi:; hi] [dɑ:nst] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [tri:] ,

The	lamb	he	danced	around	the	tree	,
这	羊肉	他	跳舞	大约	这	树	,

他绕着树跳舞，那只小羊羔

[ænd; ənd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sɔ:ŋ] ,

And	blarted	out	his	song	,
和	喷火	出去	他的	歌曲	,

然后他突然唱起了歌，

[æz; əz] [ɪf] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ]['proʊgræm] - ['mi:]

As	if	upon	the	program	-	mee
作为	如果	之上	这	程序	-	美

仿佛在节目中

[hi:; hi] ['ri:əli] [dɪd] [bɪ'lɔ:ŋ] .

He	really	did	belong	.
他	真的	做过	属于	.

他确实属于这里。

[hi:; hi] [bʌntid] [daʊn] [sʌm; səm]['kændi][bægz]

He	bunted	down	some	candy	bags
他	彩旗	向下	一些	糖果	包

他拍打着一些糖果袋

[ænd; ənd] [frɪskt] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] [mɔ:r] ,

And	frisked	around	some	more	,
和	搜身	大约	一些	更多的	,

然后又四处搜寻了一番，

[tɪl] ['meri] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ðɪ] [ɪrz] ,

Till	Mary	caught	him	by	the	ears	,
直到	玛丽	捕捉	他	经过	这	耳朵	,

直到玛丽揪住他的耳朵，

[ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ðɪ] [dɔ:r] .

And	pulled	him	through	the	door	.
和	拉	他	通过	这	门	.

然后把他拉进了门。

[naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [teɪl] ,

Now	take	a	warning	from	this	tale	,
现在	拿	一个	警告	从	这	故事	,

现在，请从这个故事中吸取教训。

[ænd; ənd][taɪ][jʊr; jər] ['krɪte] [taɪt] ,

And	tie	your	critters	tight	,
和	领带	你的	小动物	紧的	,

把你的小动物们拴紧。

[soʊ][noʊ] [ʌn'geɪnli] [biːst] [ʃæl; ʃəl] [spɔɪl]

So	no	ungainly	beast	shall	spoil
所以	不	笨拙的	兽	将	剧透

所以，任何笨拙的野兽都不会破坏。

['aʊər; ɑːr] ['krɪsməs] [triː] [tuː; tə] - [naɪt] .

Our	Christmas	tree	to	-	night	.
我们的	圣诞节	树	到	-	夜晚	.

今晚我们的圣诞树。

(['baʊz, 'boʊz] , [ænd; ənd] [teɪks] [siːt] .)

(	Bows	,	and	takes	seat	.	)
(	弓	,	和	需要	座位	.	)

（鞠躬，入座。）

['haɪrəm] — [lʊk] [aʊt] , ['sæmi] .

Hiram	—	Look	out	,	Sammy	.
希拉姆	—	看	出去	,	萨米	.

希拉姆——小心点，萨米。

[ʃiːz] [pʊt] [ðæt] [læm] [ʌv; əv][hɜːrz][aʊt] [dɔːz] , [ænd; ənd] ['hiːl] [iːt] [ʌp][ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] .

She's	put	that	lamb	of	hers	out	doors	,	and	he'll	eat	up	the	Christmas	tree	.
她是	放	那	羊肉	的	她的	出去	门	,	和	地狱	吃	向上	这	圣诞节	树	.

她把她的小羊羔放到外面去了，它会把圣诞树吃掉的。

['sæmi] — [kɑːnt] [wiː; wi] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [naʊ] , ['tiːtʃər] ?

Sammy	—	Can't	we	bring	it	in	now	,	teacher	?
萨米	—	不能	我们	带来	它	在	现在	,	老师	?

萨米——老师，我们现在能把它带进来吗?

[mɪs] [piː] . — [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] .

Miss	P	.	—	You	can	not	.
错过	P	.	—	你	能	不是	.

P小姐——您不能。

([æz; əz] ['sæmi] [traɪz] [tuː; tə] [spiːk])

(	as	Sammy	tries	to	speak	)
(	作为	萨米	尝试	到	说话	)

（萨米试图说话时）

[noʊ] , [noʊ][wʌn] [wɪl] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

No	,	no	one	will	steal	it	.
不	,	不	一	将要	偷	它	.

不，没人会偷它。

['sæmi] — [sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

Sammy	—	Some	one	may	eat	it	.
萨米	—	一些	一	可能	吃	它	.

萨米——可能会有人吃掉它。

[mɪs] [piː] . — [aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] ['eni] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] .

Miss	P	.	—	I	hardly	think	any	one	will	be	hungry	enough	for	that	.
错过	P	.	—	我	几乎	思考	任何	一	将要	是	饥饿的	足够的	为了	那	.

P小姐——我觉得应该没人会饿到那种程度。

['piːp(ə)l][duː][nɑːt] [iːt] [triːz] .
People do not eat trees .
人们 做 不是 吃 树木 .

人不吃树。

['sæmi] — [dɪrz] [duː] , - [en] [berz] , - [en] — - [en] — [muːs] !
Sammy — Deers do , ' n bears , ' n — ' n — moose !
萨米 — 鹿 做 , - n 熊 , - n — - n — 驼鹿 !

萨米——鹿会，熊也会，还有——还有——驼鹿！

[dʒɛs] - - [ə; eɪ][bɪg] [muːs] ['kɒmɛd] [ə'lɔːŋ] , - [en][et] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] ['bræntʃɪz] !
Jes ' s'pos'n a big moose comed along , ' n et off all the branches !
杰斯 - - 一个 大的 驼鹿 喜剧 沿着 , - n 等 离开 全部 这 分支 !

原来是一只大驼鹿来了，把所有的树枝都吃光了！

[mɪs] [piː] . — [wiːl] [rɪsk][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [θɪŋk] .
Miss P . — We'll risk it , I think .
错过 P . — 出色地 风险 它 , 我 思考 .

P小姐——我想，我们会冒险一试。

[nekst][ɑːn][ðə; ði] ['prəʊgræm] [ɪz][ə; eɪ][duˈet][baɪ]['dʒeɪkəb] ['tuːθəkɝ] [ænd; ənd] ['rəudə]
Next on the programme is a duet by Jacob Toothaker and Rhoda
下一个 在 这 程序 是 一个 二重唱 经过 雅各布 牙匠 和 罗达
['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] .
Jenkins .
詹金斯 .

接下来将由雅各布·图萨克和罗达·詹金斯带来二重唱。

([ðeɪ] [kʌm] [aʊt] , [baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tʃer] , [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] , [ðen] , [ɪ'læbərətli]
(They come out , bow to the chair , then to the school , then , elaborately
(他们 来 出去 , 弓 到 这 椅子 , 然后 到 这 学校 , 然后 , 精心
[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
to each other ,
到 每个 其他 ,

（他们出来，先向主席鞠躬，然后向学校鞠躬，最后，郑重其事地互相鞠躬，

[ænd; ənd] [sɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] , “ ['ruːbin] , ['ruːbin] , [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] . ”)
and sing to the tune , “ Reuben , Reuben , I've Been Thinking . ”)
和 唱歌 到 这 调 , “ 鲁本 , 鲁本 , 我已经 到过 思维 . ”)

并唱着"鲁本，鲁本，我一直在思考"的曲调。）

['rəudə] —
Rhoda —
罗达 —

罗达——

['dʒeɪkəb] , ['dʒeɪkəb] , [aɪv] [ben] ['θɪŋkɪn]
Jacob , Jacob , I've ben thinkin
雅各布 , 雅各布 , 我已经 本 思考

雅各布，雅各布，我一直在想

- [wʌt] [ə; eɪ][grænd] [gʊd] [θɪŋ] - [twʊd] [biː; bi]
' What a grand good thing ' twould be
- 什么 一个 盛大 好的 事物 - 特沃德 是

那将是一件多么美好的事情啊！

[ɪf] [iːtʃ] [deɪ] [kʊd; kəd][dʒest][biː; bi] ['krɪsməs] ,
If each day could jest be Christmas ,
如果 每个 天 可以 笑话 是 圣诞节 ,

如果每天都能像圣诞节一样，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['krɪsməs] [triː] . [-]
With **a** **great** **big** **Christmas** **tree** **.** **[** **13** **]**
和 一个 伟大的 大的 圣诞节 树 . [-]

还有一棵巨大的圣诞树。[13]

(['pɔːzɪz] .
(**Pauses** **.**
(停顿 .

（停顿。）

[lʊks] [ɪn'kwaɪrɪŋ.lɪ] [æt; ət] [dʒeɪk] , [huː] [lʊks] ['sʌlkɪli] [æt; ət] [hɜːr; hər] .)
Looks **inquiringly** **at** **Jake** **,** **who** **looks** **sulkily** **at** **her** **.** **)**
看起来 询问地 在 杰克 , WHO 看起来 闷闷不乐 在 她 .)

她疑惑地看着杰克，杰克则闷闷不乐地看着她。）

[ænt] - — ['wɔl] , [waɪ] [ɪn] ['tʌŋkɪt] [dəunt] [jiː; ji] [goʊ] [ɑːn] ?
Aunt **Hepsy** **—** **Wal** **,** **why** **in** **tunket** **don't** **ye** **go** **on** **?**
阿姨 - — 沃尔 , 为什么 在 行李箱 不 是的 去 在 ?

赫普西阿姨——沃尔，你为什么不继续前进呢?

['rəudə] — - [teɪnt] [maɪ] [tɜːrn] .
Rhoda **—** **'** **Taint** **my** **turn** **.**
罗达 — - 污点 我的 转动 .

罗达——"别玷污我的回合。"

[its] [hɪzn] .
It's **his'n** **.**
它是 他的 .

这是他的。

[ænt] - — [tʃɜːrp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [dʒeɪk] .
Aunt **Hepsy** **—** **Chirp** **it** **up** **,** **Jake** **.**
阿姨 - — 啁啾 它 向上 , 杰克 .

赫普西阿姨——杰克，快点儿!

[dʒeɪk] — ['ʃænt] .
Jake **—** **Sha'n't** **.**
杰克 — 不会 .

杰克——沙恩特。

[mɪs] [piː] . — [kʌm] , ['dʒeɪkəb] [sɪŋ] [jʊr; jər] [vɜːrs] .
Miss **P** **.** **—** **Come** **,** **Jacob** **sing** **your** **verse** **.**
错过 P . — 来 , 雅各布 唱歌 你的 诗 .

P小姐——来吧，雅各布，唱你的诗。

[dʒeɪk] — [aɪ] [wəʊnt] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , - [en] [aɪ] [wəʊnt] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] - , ['nʌðər] , [ˌiː'ɛf] [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [ˌem 'iː]
Jake **—** **I** **won't** **sing** **it** **,** **'** **n** **I** **won't** **sing** **it** **ternight** **,** **nuther** **,** **ef** **she** **calls** **me**
杰克 — 我 惯于 唱歌 它 , - n 我 惯于 唱歌 它 - , 另一个 , ef 她 呼叫 我
[dʒeɪ] [kʌp] !
Jay **Cup** **!**
杰伊 杯子 !

杰克——我不会唱，今晚我也不会唱，就算她叫我杰伊·卡普!

- [teɪnt] [maɪ] [neɪm] , - [en] [aɪ] [dəunt] [kiːr] [ˌiː'ɛf] - [tiː] [dʌz] [saʊnd] - , [soʊ] [ðer; ðər] !
' **Taint** **my** **name** **,** **'** **n** **I** **don't** **keer** **ef** **'** **t** **does** **sound** **stylisher** **,** **so** **there** **!**
- 污点 我的 姓名 , - n 我 不 基尔 ef - t 做 声音 - , 所以 那里 !

"玷污我的名声，我不在乎"听起来更时髦，就是这样!

[maɪ] ['neɪmz] ['ɔlɚz] [bɪn] [dʒeɪk] [tel] [ðɪs] [tɜːrm] [ɜːr; ər] [skuːl] .
My **name's** **allers** **been** **Jake** **tel** **this** **term** **er** **school** **.**
我的 名字 过敏 到过 杰克 电话 这 学期 呃 学校 .

我的名字叫艾勒斯，这学期我一直叫杰克·特尔。

[baɪ][nekst] ['itl] [biː; bi][dʒeɪk] ['plætər] , [aɪ][ɪk'spekt] .

By	next	it'll	be	Jake	Platter	,	I	expect	.
经过	下一个	它将	是	杰克	拼盘	,	我	预计	.

我估计下一个就是杰克·普拉特了。

['rəudə] — [bʌt; bət][dʒeɪk]['hæznt][gɑːt] - - .

Rhoda	—	But	Jake	hasn't	got	syllerbles	ernough	.
罗达	—	但	杰克	还没有	得到	-	-	.

罗达——但是杰克的音节不够多。

[ænt] - — [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ([sɪŋz]) “ ['dʒæki] , ['dʒæki] , [aɪv] [ben] ['θɪŋkɪn] - .

Aunt	Hepsy	—	Sing	it	(	sings	)	“	Jakie	,	Jakie	,	I've	ben	thinkin	'	.
阿姨	-	—	唱歌	它	(	唱歌	)	“	杰基	,	杰基	,	我已经	本	思考	-	.

赫普西阿姨——唱吧（唱）“杰基，杰基，我一直在思考。

” ['ðætəl] [goʊ][ɔːl] [raɪt] .

”	That'll	go	all	right	.
”	那将	去	全部	正确的	.

“一切都会顺利的。”

[dʒeɪk] — - - ['nʌðər] .

Jake	—	'	Twon't	nuther	.
杰克	—	-	-	另一个	.

杰克——“又不是。”

- [ə; eɪ]['kɪdz] [neɪm] .

Jakie's	a	kid's	name	.
-	一个	孩子们	姓名	.

Jakie是个孩子的名字。

[its] [dʒeɪk][ɜːr; ər] ['nʌθin] - .

It's	Jake	er	nuthin	'	.
它是	杰克	呃	什么也没有	-	.

是杰克，什么都没有。

[ˌiː'ɛf][ʃiː; ʃi] [sɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] , [aɪl] [sɪŋ] [bæk] ,

Ef	she	sings	it	so	,	I'll	sing	back	,
ef	她	唱歌	它	所以	,	患病的	唱歌	后退	,

如果她这么唱，我也会跟着唱。

- [en][ˌiː'ɛf][ʃiː; ʃi][dəunt] , [aɪ][wəʊnt] .

'	n	ef	she	don't	,	I	won't	.
-	n	ef	她	不	,	我	惯于	.

如果她不这样做，我也不会这样做。

[mɪs] [piː] . — [aɪ]['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] ['stʌbərn] ['tʃɪldrən] [ɪn][maɪ][laɪf] .

Miss	P	.	—	I	never	saw	such	stubborn	children	in	my	life	.
错过	P	.	—	我	绝不	锯	这样的	固执的	孩子们	在	我的	生活	.

P小姐——我这辈子都没见过这么固执的孩子。

[dɪd]['evər][juː; jʊ] , [mɪs] ['bæskəm] ?

Did	ever	you	,	Miss	Bascom	?
做过	曾经	你	,	错过	巴斯康	?

巴斯康小姐，您有过这样的经历吗?

[ænt] [hɛpsi] — [lænd] , [jes] , [tʃaɪld] .

Aunt	Hepsey	—	Land	,	yes	,	child	.
阿姨	赫普西	—	土地	,	是的	,	孩子	.

赫普西阿姨——兰德，是的，孩子。

[hɪz; ɪz][pɑːz][dʒest][laɪk][hɪm; ɪm] .

His	pa's	jest	like	him	.
他的	爸爸的	笑话	喜欢	他	.

他爸爸喜欢他。

[hɪm; ɪm] - [en][ˌem ˈiː][wʌz; wəz] ['prɑːmɪst] , [wʌns] ,
Him **'** **n** **me** **was** **promised** **,** **once** **,**
他 - n 我 曾是 承诺 , 一次 ,

他和我曾被许诺过，

- [en][hiː; hi] ['wʊdnt] [gɪt] [splaɪst] [lɛsn] [aɪ'd] [wer] [ə; eɪ] [bluː] [də'leɪn] ['hiːd] [bɔːt] ['fɚː, 'fɛr][ˌem 'iː] .
' **n** **he** **wouldn't** **git** **spliced** **less'n** **I'd** **wear** **a** **blue** **delaine** **he'd** **bought** **fer** **me** **.**
- n 他 不会 git 拼接 更少 ID 穿 一个 蓝色的 德莱恩 他会 买 fer 我 .

除非我穿上他给我买的蓝色德莱恩衬衫，否则他不会接受拼接手术。

[kɔːrs] , [aɪ][wɔːrnt][soʊ] ['mjuːlɪʃ] [eɪ'ziː][hiː; hi][wɔːr] , [bʌt; bət][aɪ'd][sɔːt][maɪ] [hɑːrt] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] ['dɪməti]
Course **,** **I** **warnt** **so** **mulish** **az** **he** **war** **,** **but** **I'd** **sot** **my** **heart** **on** **a** **white** **dimity**
课程 , 我 警告 所以 固执己见 az 他 战争 , 但 ID 酒 我的 心 在 一个 白色的 暗色
,
,
,

当然，我并不像他那样固执，但我会把我的心寄托在一块白色的小圆布上。

- [en] - [aɪ][wɔːr][ðə; ðɪ][wʌn][tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] , - [hɪz; ɪz] [pleɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] .
' **n** **bein's** **I** **war** **the** **one** **to** **wear** **it** **,** **twar** **his** **place** **to** **give** **in** **.**
- n - 我 战争 这 一 到 穿 它 , - 他的 地方 到 给 在 .

'n bein's I war the one to wear it, twar his place to make in.

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] — [noʊ] [sə'riː] !
But **he** **wouldn't** **—** **no** **siree** **!**
但 他 不会 — 不 西里 !

但他不会——绝对不会！

- [en][wiː; wi] ['bɪkə] - [en] ['bɪkə] [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
' **N** **we** **bickered** **'** **n** **bickered** **bout** **it** **,**
- N 我们 争吵 - n 争吵 回合 它 ,

我们为此争吵不休。

- [en][aɪ] [went] [raɪt] [ɑːn][ə; eɪ]['mækɪn] - [ʌp][ðə; ðɪ] [waɪt] ['dɪməti] - [en]['faɪnəli][hiː; hi] [sez] ,
' **n** **I** **went** **right** **on** **a** **makin** **'** **up** **the** **white** **dimity** **'** **n** **finally** **he** **says** **,**
- n 我 去 正确的 在 一个 制造 - 向上 这 白色的 暗色 - n 最后 他 说道 ,

然后我继续编造白小便的故事，最后他说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

南瓜谷的圣诞节(Christmas at Punkin Holler)
第2/3页

[sez] [hiː; hi] , “ [hɛpsi] , [its] [ˌem 'iː][æn; ən] - [ðə; ði] [bluː] [də'leɪn] , [ɔːr][ðə; ði] [waɪt] ['dɪməti][fɔːr; fər]
says he , “ Hepsey , it's me an ' the blue delaine , or the white dimity for
说道 他 , “ 赫普西 , 它是 我 一个 - 这 蓝色的 德莱恩 , 或者 这 白色的 暗色 为了
[æn; ən][oʊl][meɪd] . ”
an ole maid . ”
一个 奥莱 女佣 . ”

他说：“赫普西，是我和蓝色的德莱恩，或者老处女的白色薄纱。”

“ [lænd] [seiks] ! ” [sez] [aɪ] , “ [juː; jʊ][dəunt][seɪ][soʊ] ?
“ Land sakes ! ” says I , “ You don't say so ?
“ 土地 清酒 ! ” 说道 我 , “ 你 不 说 所以 ?

“我的天哪！”我说，“真的吗？”

['wɔl] , [juː; jʊ][kɪn][dʒɛs] - [teɪk] [jər] [oʊld] [bluː] [də'leɪn] ,
Wal , you kin jes ' take yer old blue delaine ,
沃尔 , 你 亲属 杰斯 - 拿 你的 老的 蓝色的 德莱恩 ,

沃尔，你还是把你的旧蓝色德莱恩带走吧。

- [en] [hʌnt] [jiː; ji][ʌp][ə; eɪ][gæl] [miːk] [ɪ'nʌf] [ter][biː; bi] ['mærid] — - [en] ['berid] , [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
' n hunt ye up a gal meek enough ter be married — ' n buried , in it ,
- n 打猎 是的 向上 一个 女孩 温顺 足够的 特尔 是 已婚 — - n 埋葬 , 在 它 ,

去找个温顺的姑娘嫁出去——然后埋葬在里面，

” [sez] [aɪ] , - [en][ɔːf][hiː; hi][went] , [mæd][æz; əz][ə; eɪ]['hætər] .
” says I , ' n off he went , mad as a hatter .
” 说道 我 , - n 离开 他 去 , 疯狂的 作为 一个 制帽匠 .

“我说完，他就疯了一样走了。”

[mʌtʃ] - [es]['evər][hiː; hi] [spiːks] [tuː; tə][ˌem 'iː]['jɪt] ,
Much ' s ever he speaks to me yit ,
很多 - s 曾经 他 说话 到 我 yit ,

他跟我说话的次数不多，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['mærid] — [ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['dɪməti] — [tuː] [jɪr] [ə'fɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][gæl]
but I was married — in the white dimity — two year afore he found a gal
但 我 曾是 已婚 — 在 这 白色的 暗色 — 二 年 之前 他 成立 一个 女孩
[ðæt] - [diː][hæv; həv][hɪm; ɪm] ,
that ' d have him ,
那 - d 有 他 ,

但是，在他找到愿意嫁给他的姑娘两年前，我已经结婚了——穿着白色纱丽。

- [en][kʊd; kəd] [wer] [ðæt] [bluː] [də'leɪn] .
' n could wear that blue delaine .
- n 可以 穿 那 蓝色的 德莱恩 .

可以穿那件蓝色斜纹布衣服。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ'd][kʌt] - [en] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
You see , I'd cut ' n made it ,
你 看 , ID 切 - n 制成 它 ,

你看，我已经把它剪碎了，

- [en][aɪ][wʌz; wəz]['slendər][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] — [ðə; ði] ['slɛndərɪst] [gæl][ɪn] [taʊn] .
' n I was slender in those days — the slenderest gal in town .
- n 我 曾是 苗条 在 那些 天 — 这 最苗条 女孩 在 镇 .

那时候我身材苗条——是镇上最苗条的女孩。

[jes] , - - [sʌm; səm][sɔːt] , - [en][dʒeɪk] [kʌmz] - [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Yes , Ezry Toothaker's some sot , ' n Jake comes nat'rally by it .
是的 , - - 一些 酒 , - n 杰克 来 - 经过 它 .

是的，Ezry Toothaker是个酒鬼，而Jake自然也深受其害。

[sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][suːt][hɪm; ɪm] , ['roʊdi] , [duː] !
Sing it to suit him , Rhody , do !
唱歌 它 到 套装 他 , 罗迪 , 做 !

罗迪，唱给他听听吧!

- [teɪnt] - [es][ˌiː'ɛf] - [twʌz] ['fɝː, 'fɛr] ['ɔlɝz] .
' Tain't ' s ef ' twas fer allers .
- 污点 - s ef - 那是 fer 过敏 .

'Tain't 's ef 'twas fer allers.

[its] [dʒest] - . [-]
It's jest ternight . [14]
它是 笑话 - . [-]

就在今晚。[14]

['rəudə] — [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [tuː] [noʊts] , [ænt] - .
Rhoda — But there's two notes , Aunt Hepsy .
罗达 — 但 有 二 笔记 , 阿姨 - .

罗达——但是有两个音符，赫普西阿姨。

[ænt] - — [drɔː] [aʊt][ðə; ði][dʒeɪk] [gʊd] - [en] [lɔːŋ] , - [en] ['itl] [goʊ] .
Aunt Hepsy — Draw out the Jake good ' n long , ' n it'll go .
阿姨 - — 画 出去 这 杰克 好的 - n 长的 , - n 它将 去 .

赫普西阿姨——把杰克的尾巴拉长点，它就会跑。

[ðɪs] [wei] .
This way .
这 方式 .

这边走。

([sɪŋz]) “ [dʒeɪk] , [dʒeɪk] , [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪn] - .
(sings) “ Jake , Jake , I've been thinkin ' .
(唱歌) “ 杰克 , 杰克 , 我已经 到过 思考 - .

（唱）“杰克，杰克，我一直在想。

” ['rəudə] — ([sɪŋz]) ([ʃiː; ʃi] [meɪks] [ðə; ði] “ [dʒeɪk] ” [dɪ'saɪdɪdli] ['dʒɜːrki] .)
” Rhoda — (sings) (She makes the “ Jake ” decidedly jerky .)
” 罗达 — (唱歌) (她 制作 这 “ 杰克 ” 绝对地 肉干 .)

罗达——（唱歌）（她把“杰克”唱得非常生硬。）

[dʒeɪk] , [wʌn][dʒeɪk] , [aɪv] [ben] ['θɪŋkɪn]
Jake , 1 Jake , I've ben thinkin
杰克 , 1 杰克 , 我已经 本 思考

杰克，1 杰克，我一直在想

- [wʌt] [ə; eɪ] grand2 [gʊd] [θɪŋ] - [twʊd] [biː; bi]
' What a grand2 good thing ' twould be
- 什么 一个 grand2 好的 事物 - 特沃德 是

“那将是一件多么美好的事情啊！”

[ɪf] [iːtʃ] [deɪ] [kʊd; kəd][dʒest][biː; bi] ['krɪsməs] ,
If each day could jest be Christmas ,
如果 每个 天 可以 笑话 是 圣诞节 ,

如果每天都能像圣诞节一样，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] great3 [bɪg] ['krɪsməs] [triː] .
With a great3 big Christmas tree .
和 一个 great3 大的 圣诞节 树 .

还有一棵巨大的圣诞树。

[dʒeɪk] — ([sɪŋz])
Jake — (sings)
杰克 — (唱歌)

杰克——（唱歌）

['roʊdi] , [fɔːr] ['roʊdi] , [aɪv] [ben] ['θɪŋkɪn]
Rhody , 4 Rhody , I've ben thinkin
罗迪 , 4 罗迪 , 我已经 本 思考

罗迪，4 罗迪，我一直在想

- [wʌt] [ə; eɪ] grand5 [gʊd] [θɪŋ] - [twʊd] [biː; bi] ,
' What a grand5 good thing ' twould be ,
- 什么 一个 grand5 好的 事物 - 特沃德 是 ,

那将是一件多么美好的事情啊!

[ɪf] [wiː; wi] ['nevər] [hæd; həd] [noʊ] ['krɪsməs] ,
If we never had no Christmas ,
如果 我们 绝不 有 不 圣诞节 ,

如果我们从未有过圣诞节，

- [kəz] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːsts] [tuː] [mʌtʃ] , [juː; jʊ] [siː] .
' Cos it costs too much , you see .
- 成本 它 成本 也 很多 , 你 看 .

因为成本太高了，你看。

[bəuθ] —
Both —
两个都 —

两个都-

Too6 - [raː] - [luː] - [raː] - loo1 - [raː] ['lædi] ,
Too6 - ra - loo - ra - loo1 - ra laddie ,
Too6 - 拉 - 厕所 - 拉 - loo1 - 拉 小伙子 ,

Too6-ra-loo-ra-loo1-ra 小伙子，

Too7 - [raː] - [luː] - [raː] - [luː] - [raː] [leɪ] .
Too7 - ra - loo - ra - loo - ra lay .
Too7 - 拉 - 厕所 - 拉 - 厕所 - 拉 躺 .

Too7-ra-loo-ra-loo-ra 躺下。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] { always8 } [kʊd; kəd] [biː; bi] ['krɪsməs] ,
If it { always8 } could be Christmas ,
如果 它 { always8 } 可以 是 圣诞节 ,

如果{ always8 }能成为圣诞节，

{ never9 }
{ never9 }
{ never9 }

{ never9 }

- [ðæt] [biː; bi] [grænd] [ænd; ənd] [geɪ] ?
Wouldn't10 that be grand and gay ?
- 那 是 盛大 和 同性恋 ?

那岂不是既盛大又有趣吗?

['rəudə] —
Rhoda —
罗达 —

罗达——

[dʒeɪk] , [wʌn] [dʒeɪk] , [aɪv] [ben] ['θɪŋkɪn]
Jake , 1 Jake , I've ben thinkin
杰克 , 1 杰克 , 我已经 本 思考

杰克，1 杰克，我一直在想

- [ðæt] [ə'pɑːn] yon3 ['krɪsməs] [triː] ,
' That upon yon3 Christmas tree ,
- 那 之上 yon3 圣诞节 树 ,

"那棵圣诞树上，

[hæŋz] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][frʌm; frəm][jʊr; jər] sweetheart11 ,
Hangs a present from your sweetheart11 ,
悬挂 一个 展示 从 你的 sweetheart11 ,

挂上你爱人送的礼物11，

['sʌmθɪŋ] nice12 [its] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] .
Something nice12 it's sure to be .
某物 nice12 它是 当然 到 是 .

肯定是一件好事。

['dʒeɪkəb] —
Jacob —
雅各布 —

雅各布——

Rhody4 , ['roʊdi] , [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪn]
Rhody4 , Rhody , I've been thinkin
Rhody4 , 罗迪 , 我已经 到过 思考

Rhody4，Rhody，我一直在想

- [ðæt] [ðer; ðər] [hæŋz] [ɑːn] that13 [er] [triː] ,
' That there hangs on that13 ere tree ,
- 那 那里 悬挂 在 that13 埃雷 树 ,

"那东西就挂在那棵树上，

[ə; eɪ] leetle14 [bɑːks][fɔːr; fər][maɪ] [jʌŋ] ['swiːthɑːrt] .
A leetle14 box for my young sweetheart .
一个 leetle14 盒子 为了 我的 年轻的 亲爱的 .

送给我小甜心的leetle14盒子。

[kɔːst][ə; eɪ] quarter15 .
Cost a quarter15 .
成本 一个 quarter15 .

花费 25 美分。

[jes] - [sɜːr] - [riː] !
Yes - sir - ree !
是的 - 先生 - 自由 !

是的，先生!

([bəuθ] [sɪŋ] ['kɔːrəs] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .) [-]
(Both sing chorus , as before .) [15]
(两个都 唱歌 合唱 , 作为 前 .) [-]

（两人像之前一样合唱。）[15]

['rəudə] —
Rhoda —
罗达 —

罗达——

Jake16 , [dʒeɪk] , [aɪv] [ben] ['θɪŋkɪn]
Jake16 , Jake , I've ben thinkin
Jake16 , 杰克 , 我已经 本 思考

Jake16，Jake，我一直在想

- [ɪf] [ə; eɪ] ring17 [ðə; ði] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,
' If a ring17 the thing should be ,
- 如果 一个 ring17 这 事物 应该 是 ,

"如果一个 ring17 的东西应该是，

It18 [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['faɪnɪst] - ,
It18 would be the finest Christmuss ,
It18 会 是 这 最好的 - ,

It18 将是最棒的圣诞节，

[ðæt] [hæz; həz]['evər] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
That has ever come to me .
那 有 曾经 来 到 我 .

我从未有过这种想法。

[dʒeɪk] —
Jake —
杰克 —

杰克——

Rhody19 , ['roʊdi] , [juː; jʊ][hæv; həv] [gest] [ˌaɪ 'tiː] .
Rhody19 , Rhody , you have guessed it .
Rhody19 , 罗迪 , 你 有 猜对了 它 .

Rhody19，Rhody，你猜对了。

- [tɪz][ə; eɪ][faɪn] [bræs] [rɪŋ] , [juːl] [siː] ,
' Tis a fine brass ring , you'll see ,
- 的 一个 美好的 黄铜 戒指 , 你会 看 ,

你会发现，这是一枚精美的黄铜戒指。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [red] [stʌn] [set][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
With a big red stun set in it ,
和 一个 大的 红色的 眩晕 放 在 它 ,

里面装有一个巨大的红色眩晕装置，

[dʒest][tuː; tə][baɪnd][juː; jʊ]['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'iː] .
Jest to bind you unto me .
笑话 到 绑定 你 到 我 .

只是想把你束缚在我身边。

(['kɔːrəs] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .)
(Chorus as before .)
(合唱 作为 前 .)

（合唱部分同前）

['rəudə] —
Rhoda —
罗达 —

罗达——

Jake20 , [dʒeɪk] , [wen] [wɪə(r)] ['wedɪd] ,
Jake20 , Jake , when we're wedded ,
Jake20 , 杰克 , 什么时候 是 已婚 ,

Jake20，Jake，当我们结婚的时候，

[wɪl] [juː; jʊ] [kiːp] [iːtʃ] ['krɪsməs] [deɪ] ?
Will you keep each Christmas Day ?
将要 你 保持 每个 圣诞节 天 ?

你会每年都过圣诞节吗?

[dʒeɪk] —
Jake —
杰克 —

杰克——

[noʊ] , [baɪ] ['hemlɑːk] ! - [ɪn][maɪ] ['wɑːlɪt] , -
No , by hemlock ! 21 In my wallet , 22
不 , 经过 铁杉 ! - 在 我的 钱包 , -

不，以毒芹的名义！21 在我的钱包里，22

[ɔ:l] [maɪ] ['mʌni] [ðen] [wɪl] [steɪ] .
All my money then will stay .
全部 我的 钱 然后 将要 停留 .

我的钱就全部留下了。

(['kɔ:rəs] .)
(Chorus .)
(合唱 .)

（合唱。）

['rəudə] —
Rhoda —
罗达 —

罗达——

Then23 [ju:d] ['betər] [ki:p] [jʊr; jər] [rɪŋ] , [sɜ:r] ,
Then23 you'd better keep your ring , sir ,
Then23 你会 更好的 保持 你的 戒指 , 先生 ,

那么，先生，您最好还是保管好您的戒指。

[aɪl] [nɑ:t] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['stɪndʒi] [mæn] !
I'll not have a stingy man !
患病的 不是 有 一个 小气 男人 !

我绝不接受吝啬鬼!

[dʒeɪk] —
Jake —
杰克 —

杰克——

- [tɪz] [ə; eɪ] ['fru:g(ə)l] [waɪf] [aɪm] ['wɑ:ntɪŋ] .
' Tis a frugal wife I'm wanting .
- 的 一个 节俭 妻子 我是 想要 .

我想要的是一个节俭的妻子。

['rəudə] —
Rhoda —
罗达 —

罗达——

[dʒest] [ju:; jʊ] find24 [wʌn] [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] .
Jest you find24 one if you can .
笑话 你 find24 一 如果 你 能 .

如果你能找到的话，就去找一个吧。

[bəuθ] —
Both —
两个都 —

两个都-

Too25 - [ra:] - [lu:] - [ra:] - [lu:] - [ra:] - ['lædi] ,
Too25 - ra - loo - ra - loo - ra - laddie ,
Too25 - 拉 - 厕所 - 拉 - 厕所 - 拉 - 小伙子 ,

Too25-ra-loo-ra-loo-ra-laddie，

Too26 - [ra:] - [lu:] - [ra:] - [lu:] - [ra:] - [leɪ]
Too26 - ra - loo - ra - loo - ra - lay
Too26 - 拉 - 厕所 - 拉 - 厕所 - 拉 - 躺

Too26-ra-loo-ra-loo-ra-lay

- [nɑ:t] [hæv; həv] { [ə; eɪ] ['stɪndʒi] ['hʌzbənd]
I'll27 not have { a stingy husband
- 不是 有 { 一个 小气 丈夫

我不会有一个吝啬的丈夫

{ [ə; eɪ] ['spendθrɪft] [waɪf] , [mɪs] ,
{ a spendthrift wife , Miss ,
{ 一个 败家子 妻子 , 错过 ,

一位挥霍无度的妻子，小姐，

[soʊ] [aɪl] [bɪd][juː; jʊ] { [sɜːr] , } [gʊd] - day28 .
So I'll bid you { Sir , } good - day28 .
所以 患病的 出价 你 { 先生 , } 好的 - day28 .

所以，我向您道一声"先生，祝您今天愉快"。

{ [mɪs] , } [-]
{ Miss , } [16]
{ 错过 , } [-]

{小姐,}[16]

(['məuʃənz] — [wʌn] , [ʃeɪk] ['fɪŋgər] , [koʊ'ketɪʃli] .
(Motions — 1 , shake finger , coquettishly .
(动议 — 1 , 摇 手指 , 卖弄风情 .

（动作——1，轻佻地摇手指。

[ˌtuː'tuː] , [klæsp][hændz] .
2 , clasp hands .
2 , 搭扣 双手 .

2，双手紧握。

[θriː] , [weɪv] [hænd] [tɔːrd] [pleɪs] [wer] [triː] [ɪz][tuː; tə][stænd] .
3 , wave hand toward place where tree is to stand .
3 , 海浪 手 朝向 地方 在哪里 树 是 到 站立 .

3，向树木要栽种的地方挥手。

[fɔːr] , [biːt] [taɪm][wɪð; wɪθ] [raɪt] [fɪst][ɑːn][left][pɑːm] .
4 , beat time with right fist on left palm .
4 , 打 时间 和 正确的 拳头 在 左边 棕榈 .

4、用右拳在左掌上击打时间。

[faɪv] , [klæp][hændz] .
5 , clap hands .
5 , 拍 双手 .

5、拍手。

[sɪks] , [dʒɔɪn] [raɪt] [hændz] , [trɪp] [ə'raʊnd] , [stɑːp] , ['feɪsɪŋ] , [ɑːn] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .
6 , join right hands , trip around , stop , facing , on opposite side .
6 , 加入 正确的 双手 , 旅行 大约 , 停止 , 面向 , 在 对面的 边 .

6，右手相握，绕一圈，停下，面向对面。

['sɛvən] , [dʒɔɪn][left][hændz] , [ænd; ənd] [rɪ'piːt] [sɪks] .
7 , join left hands , and repeat 6 .
7 , 加入 左边 双手 , 和 重复 6 .

7. 左手相握，重复第6步。

[eɪt] , [nɑːd] .
8 , nod .
8 , 点头 .

8，点头。

[naɪn] , [ʃeɪk] [hed] .
9 , shake head .
9 , 摇 头 .

9，摇头。

- , [dʒɔɪn][bəuθ][hændz] , [ænd; ənd] [dæns] [ə'raʊnd] .
10 , join both hands , and dance around .
- , 加入 两个都 双手 , 和 舞蹈 大约 .

10，双手合十，跳起来。

- , [pʊt] [hed] [tuː; tə][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd][smɜːrk] .

11	,	put	head	to	one	side	,	and	smirk	.
-	,	放	头	到	一	边	,	和	傻笑	.

11. 将头歪向一边，露出冷笑。

- , [bəuθ][hændz] [klɑːspt] [ɑːn] [brest] .

12	,	both	hands	clasped	on	breast	.
-	,	两个都	双手	紧握	在	胸部	.

12，双手抱胸。

- , [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ] [raɪt] ['fɔːrfɪŋgər] .

13	,	point	with	right	forefinger	.
-	,	观点	和	正确的	食指	.

13，用右手食指点一下。

- , ['meʒər] [wɪð; wɪθ] [θʌm] [ænd; ənd] ['fɔːrfɪŋgər] .

14	,	measure	with	thumb	and	forefinger	.
-	,	措施	和	拇指	和	食指	.

14，用拇指和食指测量。

- , [klæp][hænd]['oʊvər] [hɪp] ['pɑːkɪt] .

15	,	clap	hand	over	hip	pocket	.
-	,	拍	手	超过	时髦的	口袋	.

15，拍手至臀部口袋。

- , [hæŋ] [hed] ['bæʃfəli] , [step] ['nɪrər] .

16	,	hang	head	bashfully	,	step	nearer	.
-	,	悬挂	头	害羞地	,	步	更近	.

16. 羞愧地低下头，走近一步。

- , [hoʊld][ʌp] [left][hænd] , [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [rɪŋ] ['fɪŋgər] .

17	,	hold	up	left	hand	,	and	look	at	ring	finger	.
-	,	抓住	向上	左边	手	,	和	看	在	戒指	手指	.

17. 举起左手，看向无名指。

- , [pleɪs] [hændz][ɑːn]['dʒeɪks] ['ʃəuldəz] .

18	,	place	hands	on	Jake's	shoulders	.
-	,	地方	双手	在	杰克的	肩膀	.

18. 将双手放在杰克的肩膀上。

- , [ʃeɪk] [hɜːr; hər]['dʒentli] .

19	,	shake	her	gently	.
-	,	摇	她	轻轻地	.

19. 轻轻摇晃她。

- , [pleɪs] [hændz] [ə'genst] ['dʒeɪks] [brest] , [lʊk] [ʌp] ['ɜːrnɪstli] .

20	,	place	hands	against	Jake's	breast	,	look	up	earnestly	.
-	,	地方	双手	反对	杰克的	胸部	,	看	向上	切实	.

20. 将双手放在杰克的胸前，认真地抬头看着他。

- , ['stɑːrts] [bæk] .

21	,	starts	back	.
-	,	开始	后退	.

21，重新开始。

- , [slæps] ['pɑːkɪt] .

22	,	slaps	pocket	.
-	,	掌掴	口袋	.

22，拍了拍口袋。

- , [steps] [bæk] , [hed] [haɪ] .

23	,	steps	back	,	head	high	.
-	,	步骤	后退	,	头	高的	.

23，后退几步，昂首挺胸。

- , [nɑːdz] [ɪm'fætɪkli] .
24 , nods emphatically .
- , 点头 强调地 .

24，用力点头。

- , [tɜːrn] [bæks] [tɔːrd] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['hedz] [haɪ] .
25 , turn backs toward each other , heads high .
- , 转动 背部 朝向 每个 其他 , 头部 高的 .

25. 背对背，昂首挺胸。

- , [lʊk] ['oʊvər] ['ʃoʊldər] .
26 , look over shoulder .
- , 看 超过 肩膀 .

26，回头看看。

- , [feɪs] [ə'baʊt] .
27 , face about .
- , 脸 关于 .

27，面向前方。

- , [baʊ; boʊ] [ɪ'læbərətli] .
28 , bow elaborately .
- , 弓 精心 .

28，行隆重鞠躬。

['rəudə] ['dænsəz, 'dænsɪz][tuː; tə] [siːt] .
Rhoda dances to seat .
罗达 舞蹈 到 座位 .

罗达跳着舞坐了下来。

[dʒeɪk] [stɔːks] ['glʌmli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] , [hændz][ɪn] ['pɑːkəts] .)
Jake stalks glumly to his , hands in pockets .)
杰克 茎 闷闷不乐地 到 他的 , 双手 在 口袋 .)

杰克闷闷不乐地踱步走向他，双手插在口袋里。）

[ænt] - — (['klæpɪŋ]) [gʊd] , [gʊd] [ɪ'nʌf] !
Aunt Hepsy — (clapping) Good , good enough !
阿姨 - — (鼓掌) 好的 , 好的 足够的 !

赫普西阿姨——（鼓掌）好，足够好了！

[ˌiː'ɛf][juː; jʊ] [rɪt] [ðæt] [er] [sɔːŋ] , [mɪs] ['pepərˌgræs] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] - .
Ef you writ that ere song , Miss Peppergrass , you're a genyus .
ef 你 写 那 埃雷 歌曲 , 错过 胡椒草 , 你是 一个 - .

佩珀格拉斯小姐，如果你写了那首歌，你真是个天才。

[its] [ðə; ði] ['truːɪst] [ænd; ənd] ['fʌniːəst] [θɪŋ] [aɪ] ['evər] [hɪd] .
It's the truest and funniest thing I ever heerd .
它是 这 最真实的 和 最搞笑 事物 我 曾经 听见 .

这是我听过的最真实也最有趣的事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌniːəst] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðə; ði][men] [foʊksəl] ['nevər] [noʊ] [haʊ] ['fʌni] [ˌaɪ 'tiː]
And the funniest part of it is , the men folks'll never know how funny it
和 这 最搞笑 部分 的 它 是 , 这 男人 人们会 绝不 知道 如何 有趣的 它
['riːli] [ɪz] !
reely is !
真的 是 !

最搞笑的是，男人们永远不会知道这到底有多搞笑！

[its] ['hjuːmən] ['nətʃə] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] .
It's human natur , sure enough .
它是 人类 自然 , 当然 足够的 .

这的确是人之常情。

- [twʌz] [wʊθ] ['kʌmɪn] - [ɪn] , [dʒest][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [wʌn] [sɔːŋ] .
' Twas wuth comin ' in , jest to hear that one song .
- 那是 wuth 即将到来 - 在 , 笑话 到 听到 那 一 歌曲 .

进来只是为了听那首歌。

[wɒts] [nekst][ɑːn][ðə; ði] - ?
What's next on the programmy ?
是什么 下一个 在 这 - ?

节目接下来会播出什么内容?

[mɪs] [piː] . — “ ['sæntə] ['klɔz] .
Miss P . — “ Santa Claus .
错过 P . — “ 圣诞老人 克劳斯 .

P小姐——“圣诞老人。”

” [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][baɪ] ['bɛtsi] [dʒəʊnz] .
” An original composition by Betsey Jones .
” 一个 原来的 作品 经过 贝齐 琼斯 .

“贝齐·琼斯原创作品。”

(['bɛtsi] [kʌmz] [aʊt] , [ʌn'fəuldz][hɜːr; hər][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ['veri] [dɪ'lɪbərətli] , [ænd; ənd] [riːdz] [hɜːr; hər]
(Betsey comes out , unfolds her composition very deliberately , and reads her
(贝齐 来 出去 , 展开 她 作品 非常 故意地 , 和 阅读 她
['taɪt(ə)l][wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] .)
title with emphasis .)
标题 和 强调 .)

（贝齐走了出来，非常认真地展开她的作品，并着重朗读了作品的标题。）

['bɛtsi] — “ ['sændi] [klɔːz] !
Betsey — “ Sandy Claws !
贝齐 — “ 沙 爪子 !

贝齐——“圣诞老人！

” [ænt] [hɛpsi] — [heɪnt] [juː; jʊ] - - [hɪz; ɪz] [neɪm] ['kɪndər] [ɑːd] - [laɪk] , ['bɛtsi] ?
” Aunt Hepsey — Hain't you pernouncin ' his name kinder odd - like , Betsey ?
” 阿姨 赫普西 — 没有 你 - - 他的 姓名 幼儿园 奇怪的 - 喜欢 , 贝齐 ?

“赫普西阿姨——贝茜，你念他的名字是不是有点怪怪的？”

[mɪs] [piː] . — [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , [bʌt; bət] —
Miss P . — That's what I think , but —
错过 P . — 那就是 什么 我 思考 , 但 —

P小姐——我也是这么想的，但是——

['bɛtsi] — - [tɪz] ['sændi] [klɔːz] .
Betsey — ' Tis Sandy Claws .
贝齐 — - 的 沙 爪子 .

贝齐——是桑迪·克劳斯。

['ʌŋk(ə)l][soʊl] [sez] [soʊ] , [ænd; ənd] ['hiːz] [ðə; ði]['oʊldɪst][mæn][ɪn] [ðɪs] [taʊn] .
Uncle Sol says so , and he's the oldest man in this town .
叔叔 索尔 说道 所以 , 和 他是 这 最老 男人 在 这 镇 .

索尔叔叔这么说，他是镇上年纪最大的人。

[hiː; hi] [sez] [foʊksɪz] ['ɔlɜ-z] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ,
He says folkses allers used to say it so ,
他 说道 各位 过敏 用过的 到 说 它 所以 ,

他说，以前过敏的人都是这么说的。

[ænd; ənd] [its] [dʒest][ə; eɪ] [nuː] - ['fæŋgəld]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
and it's jest a new - fangled notion to change it .
和 它是 笑话 一个 新的 - 时髦的 概念 到 改变 它 .

改变它不过是一种新奇的想法罢了。

- [en][hiː; hi] [sed] [ɪf] [aɪ'd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][dʒest][æz; əz][aɪ] [rɪt] [ˌaɪ 'tiː] , ['hiːd] [gɪv] [ˌem 'iː][ten] [sents] ,

'	N	he	said	if	I'd	read	it	jest	as	I	writ	it	,	he'd	give	me	ten	cents	,
-	N	他	说	如果	ID	读	它	笑话	作为	我	写	它	,	他会	给	我	十	分	,

他说，如果我能像写的那样把它读出来，他就给我十美分。

- [en][aɪm][ə; eɪ]['gɔɪn] - [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

'	n	I'm	a	goin	'	to	do	it	.
-	n	我是	一个	去	-	到	做	它	.

我打算这么做。

[aɪ]['nevər][hæd; həd][ten] [sents] [tuː; tə] - [bɪ'fɔːr] , - [en][aɪm][ə; eɪ]['gɔɪn] - [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] . [-]

I	never	had	ten	cents	to	once't	before	,	'	n	I'm	a	goin	'	to	get	it	.	[	17	]
我	绝不	有	十	分	到	-	前	,	-	n	我是	一个	去	-	到	得到	它	.	[	-	]

我以前从来没有过10美分，我一定要得到它。[17]

[ænt] [hɛpsi] — [dəunt] [bleɪm] [jiː; ji][ə; eɪ][bɪt] .

Aunt	Hepsey	—	Don't	blame	ye	a	bit	.
阿姨	赫普西	—	不	责备	是的	一个	少量	.

赫普西阿姨——一点也不怪你。

[ˌiː'ɛf] ['enibɑːdi] [kɪn][gɪt][ten] [sents] ['ajtən] [oʊld][soʊl]['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] , [its] [ðer; ðər] ['baʊndən] ['duːti] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

Ef	anybody	kin	git	ten	cents	outen	old	Sol	Perkins	,	it's	their	bounden	duty
ef	任何人	亲属	git	十	分	奥滕	老的	索尔	珀金斯	,	它是	他们的	邦登	责任

to	do	it	,
到	做	它	,

如果有人能从老索尔·珀金斯那里弄到10美分，那是他们义不容辞的责任。

[seɪ] [aɪ] . [goʊ][ɑːn] , ['bɛtsi] , - [en] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [gʊd] - [en][laʊd] .

say	I	.	Go	on	,	Betsey	,	'	n	read	it	up	good	'	n	loud	.
说	我	.	去	在	,	贝齐	,	-	n	读	它	向上	好的	-	n	大声	.

我说。来吧，贝茜，大声地好好读一遍。

['bɛtsi] — “ ['sændi] [klɔːz] . ” — ['sændi]

Betsey	—	“	Sandy	Claws	.	”	—	Sandy
贝齐	—	“	沙	爪子	.	”	—	沙

贝齐——“沙爪”——沙爪

[klɔːz] [ɪz][æn; ən][oʊld] , [oʊld][mæn] , ['oʊldər][ðæn; ðən] [mə'θjʊzələr] ['evər] [driːmd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] .

Claws	is	an	old	,	old	man	,	older	than	Methuselah	ever	dreamed	of	being	.
爪子	是	一个	老的	,	老的	男人	,	老	比	玛土撒拉	曾经	梦见	的	存在	.

克劳斯是个非常非常老的人，比玛土撒拉梦寐以求的年纪还要大。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [snoʊ] [haʊs] , [bɪlt] [ə'raʊnd][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ,

He	lives	in	a	big	snow	house	,	built	around	the	North	Pole	,
他	生活	在	一个	大的	雪	房子	,	建造	大约	这	北	极	,

他住在北极周围建造的一座巨大的雪屋里。

[ænd; ənd]['juːzɪz][ðə; ði][poʊl][fɔːr; fər][ə; eɪ][flæg][stɑːf] .

and	uses	the	Pole	for	a	flag	staff	.
和	用途	这	极	为了	一个	旗帜	职员	.

并将杆子用作旗杆。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [fæt][ænd; ənd]['dʒɑːli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg][ˌpɑːndə'rɑːsəti][ɪn] [frʌnt] .

He	is	very	fat	and	jolly	,	with	a	big	ponderosity	in	front	.
他	是	非常	胖的	和	快乐的	,	和	一个	大的	笨重	在	正面	.

他体态肥胖，性格开朗，身子前倾，显得十分笨重。

[hɪz; ɪz][belt][ɪz][soʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['ɔːrdər] .

His	belt	is	so	long	it	has	to	be	made	to	order	.
他的	腰带	是	所以	长的	它	有	到	是	制成	到	命令	.

他的腰带太长了，需要定制。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] ['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] [læf] [ɔːl][baɪ] [ðəm'selvz] .

His	eyes	are	the	kind	that	twinkle	and	laugh	all	by	themselves	.
他的	眼睛	是	这	种类	那	闪烁	和	笑	全部	经过	他们自己	.

他的眼睛会自己闪闪发光，仿佛在笑。

[hɪz; ɪz][noʊz][ɪz][raʊnd][ænd; ənd] [red] , [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æp(ə)l] .

His	nose	is	round	and	red	,	like	a	little	apple	.
他的	鼻子	是	圆形的	和	红色的	,	喜欢	一个	小的	苹果	.

他的鼻子又圆又红，像个小苹果。

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ɑːr; ər] , [tuː] , [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ʌv; əv] - [ɪm] .

His	cheeks	are	,	too	,	what	you	can	see	of	'	em	.
他的	脸颊	是	,	也	,	什么	你	能	看	的	-	呃	.

他的脸颊，你只能看到一部分。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['moʊstli] ['kʌvərd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪskərz] .

They	are	mostly	covered	by	his	whiskers	.
他们	是	大多	涵盖	经过	他的	胡须	.

它们大部分都被他的胡须遮住了。

[hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [ɑːr; ər] ['veri] [prɪ'dɑːmɪnənt] .

His	whiskers	are	very	predominant	.
他的	胡须	是	非常	主要的	.

他的胡须非常显眼。

[ðeɪ] [groʊ] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ][krɑːp][ʌv; əv] [wel] ['fɜːrtəlaɪzd]['kloʊvər][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [heɪ] [jɪr] .

They	grow	as	thick	as	a	crop	of	well	fertilized	clover	in	a	good	hay	year	.
他们	生长	作为	厚的	作为	一个	庄稼	的	出色地	施肥	三叶草	在	一个	好的	干草	年	.

它们长得像丰收年里施肥充足的三叶草一样茂盛。

[hɪz; ɪz] [her] [ɪz] [lɔːŋ] , [θɪk] , [ænd; ənd]['kɜːrli] ,

His	hair	is	long	,	thick	,	and	curly	,
他的	头发	是	长的	,	厚的	,	和	卷曲	,

他的头发又长又浓密，而且是卷发。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [bʌmps] [hɪz; ɪz] [hed] ['getɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['tʃɪmbli] ,

so	that	if	he	bumps	his	head	getting	down	a	chimbley	,
所以	那	如果	他	颠簸	他的	头	获得	向下	一个	烟囱	,

所以如果他下到烟囱口时撞到头，

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt][hɪm; ɪm] [nʌn] — [aɪ] [miːn] [nɑːt]['eni] .

it	won't	hurt	him	none	—	I	mean	not	any	.
它	惯于	伤害	他	没有任何	—	我	意思是	不是	任何	.

这不会对他造成任何伤害——我的意思是，一点伤害都不会。

[ðiːz] [her] [ænd; ənd] ['wɪskərz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ]['sændi]['kʌlər] ,

These	hair	and	whiskers	are	of	a	sandy	color	,
这些	头发	和	胡须	是	的	一个	沙	颜色	,

这些毛发和胡须呈沙色。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn]['riːz(ə)n][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] ['sændi] [klɔːz] .

which	is	one	reason	he	is	called	Sandy	Claws	.
哪个	是	一	原因	他	是	称为	沙	爪子	.

这也是他被称为"圣诞老人"的原因之一。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['riːz(ə)n][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [klɔːz] .

The	other	reason	is	because	he	has	claws	.
这	其他	原因	是	因为	他	有	爪子	.

另一个原因是因为他有爪子。

[ænt] [hɛpsi] — [hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] , ['bɛtsi] !

Aunt	Hepsey	—	Hold	on	there	,	Betsey	!
阿姨	赫普西	—	抓住	在	那里	,	贝齐	!

赫普西阿姨——贝茜，坚持住！

[aɪv] [siːn] ['meni] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['sændi] [klɔːz] [ɪn][maɪ] [deɪ] ,
I've seen many a picture of Sandy Claws in my day ,
我已经 已见 许多 一个 图片 的 沙 爪子 在 我的 天 ,

我这辈子看过不少圣诞老人的照片。

[bʌt; bət] ['neri] [ə; eɪ][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [klɔːz] .
but nary a one that had claws .
但 几乎 一个 一 那 有 爪子 .

但几乎没有一只长着爪子。

[mɪs] [piː] . — [nɔːr] , [aɪ] , [mɪs] ['bæskəm] , [bʌt; bət] [ɪf] ['ʌŋk(ə)l][soʊl] [sez] [soʊ] —
Miss P . — Nor , I , Miss Bascom , but if Uncle Sol says so —
错过 P . — 也不 , 我 , 错过 巴斯康 , 但 如果 叔叔 索尔 说道 所以 —

P小姐——我，巴斯康小姐，也不行，不过如果索尔叔叔这么说的话——

[ænt] [hɛpsi] — [lænd] [jes] , [ðeəz; ðəz][noʊ][dɪspjuːtɪn] - [soʊl]['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] .
Aunt Hepsey — Land yes , there's no disputin ' Sol Perkins .
阿姨 赫普西 — 土地 是的 , 有 不 争论 - 索尔 珀金斯 .

赫普西阿姨——没错，索尔·珀金斯说得对。

['hiːz] [seɪld] [ə'raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] , - [en] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - - [en][ðə; ði] ['hɔtəntɔt] ,
He's sailed around the world , ' n lived with the Feejees ' n the Hottentots ,
他是 航行 大约 这 世界 , - n 居住地 和 这 - - n 这 霍屯督人 ,

他曾环游世界，也曾与斐济人和霍屯督人一起生活过。

- [en] [ɪf] [juː; jʊ] [daʊt] ['eri] [wʌn][oʊ] - [hɪz; ɪz]['seɪlər] [jɑːnz] , ['hiːl] [ʌp] - [en] [seɪ] ,
' n if you doubt ary one o ' his sailor yarns , he'll up ' n say ,
- n 如果 你 怀疑 ary 一 o - 他的 水手 纱线 , 地狱 向上 - n 说 ,

如果你对他讲的任何一段水手故事有所怀疑，他就会站出来说：

“ ['wɔl] , [wʌz; wəz][juː; jʊ]['evər][ðer; ðər] ? ”
“ Wal , was you ever there ? ”
“ 沃尔 , 曾是 你 曾经 那里 ? ”

沃尔，你当时在场吗?

- [en] [kɔːrs] [juː; jʊ]['nevər] ['wɔznt] - [en][ðer; ðər] - [tɪz] .
' n course you never wasn't ' n there ' tis .
- n 课程 你 绝不 不是 - n 那里 - 的 .

当然，你从来就不是，而且一直都在那里。

[bʌt; bət] [klɔːz] [ɑːn]['sændi] [klɔːz] [ɪz][moʊst] [tuː] [mʌtʃ] [ter] [swɔlɝ] .
But claws on Sandy Claws is most too much ter swaller .
但 爪子 在 沙 爪子 是 最多 也 很多 特尔 吞咽者 .

但圣诞老人的爪子实在太难吞咽了。

['bɛtsi] — ['ʌŋk(ə)l][soʊlz] [siːn] [oʊld]['sændi] [klɔːz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] , - [en][hiː; hi] [noʊz] .
Betsey — Uncle Sol's seen old Sandy Claws with his own eyes , ' n he knows .
贝齐 — 叔叔 太阳的 已见 老的 沙 爪子 和 他的 自己的 眼睛 , - n 他 知道 .

贝茜——索尔叔叔亲眼见过圣诞老人，他知道。

['sændi] [seɪvd] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rekt] [ɪn] ['bæfɪn] [beɪ] ,
Sandy saved him when he was wrecked in Baffin Bay ,
沙 已保存 他 什么时候 他 曾是 损毁 在 巴芬岛 湾 ,

桑迪在巴芬湾遭遇海难时救了他。

- [en][hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][moʊst][sɪks] [mʌnθs] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] - [ə'gen] .
' n he lived with him most six months , till it come Christmuss again .
- n 他 居住地 和 他 最多 六 几个月 , 直到 它 来 - 再次 .

然后他就和他一起生活了近六个月，直到圣诞节再次来临。

[ænt] [hɛpsi] — ['wɔl] , ['wɔl] !
Aunt Hepsey — Wal , wal !
阿姨 赫普西 — 沃尔 , 沃尔 !

赫普西阿姨——哇，哇!

[aɪ] [nuː] [soʊl][hæd; həd][ben] [rekt] [sʌm; səm] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] [taɪmz] ,

I	knew	Sol	had	ben	wrecked	some	two	or	three	hundred	times	,
我	知道	索尔	有	本	损毁	一些	二	或者	三	百	时代	,

我知道索尔号已经被摧毁过两三百次了。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [hiːə] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ə'fɔːr] .

but	I	never	heered	of	that	time	afore	.
但	我	绝不	听见	的	那	时间	之前	.

但我之前从未听说过那个时代。

['bɛtsi] — [nɔːr][aɪ] , [tɪl] [aɪ] [hɛd] [ðɪs] [er] - [tuː; tə] [raɪt] , - [en] [ðen] [hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] .

Betsey	—	Nor	I	,	till	I	hed	this	ere	comporishing	to	write	,	'	n	then	he	told	me	.
贝齐	—	也不	我	,	直到	我	头	这	埃雷	-	到	写	,	-	n	然后	他	讲述	我	.

贝齐——我也不知道，直到我听到这件事才勉强写下来，然后他才告诉我。

['hiːd]

He'd
他会

他会

['ɔlɚz] [kep] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ə'fɔːr] .

allers	kep	it	a	secret	afore	.
过敏	保持	它	一个	秘密	之前	.

过敏者以前都会保守这个秘密。

([riːdz]) [hɪz; ɪz] [klɔːz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] , [bʌt; bət] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [toʊz] ,

(	reads	)	His	claws	are	not	on	his	fingers	,	but	on	his	toes	,
(	阅读	)	他的	爪子	是	不是	在	他的	手指	,	但	在	他的	脚趾	,

（读）他的爪子不在手指上，而是在脚趾上。

- [en] [wen] [hiː; hi] [faindz] [ə; eɪ] [bæd] [tʃaɪld] [-]

'	n	when	he	finds	a	bad	child	[	18	]
-	n	什么时候	他	发现	一个	坏的	孩子	[	-	]

当他发现一个坏孩子时[18]

[ə; eɪ] - ['sliːpɪn] - ([aɪ] [miːn] ['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['stɑːkɪŋ] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃɪmbli]) ,

a	-	sleepin	'	(	I	mean	sleeping	with	his	stocking	hanging	up	by	the	chimbley	)	,
一个	-	睡觉	-	(	我	意思是	睡眠	和	他的	袜	绞刑	向上	经过	这	烟囱	)	,

睡着了（我的意思是，他睡觉时袜子挂在壁炉旁），

[hiː; hi] [dʒest] ['skrætʃɪz] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [en] [hɑːrd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [klɔːz] [oʊ] - [hɪzn] , [ænd; ənd]

he	jest	scratches	him	good	'	n	hard	with	them	claws	o	'	his'n	,	and
他	笑话	划痕	他	好的	-	n	难的	和	他们	爪子	o	-	他的	,	和

[wɑːp] [ʌp] ['tʃɪmbli] [ə'gen] ,

whops	up	chimbley	again	,
哇哦	向上	烟囱	再次	,

他用爪子狠狠地挠了他一下，然后又把烟囱打倒在地。

- [en] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] [hæŋ] [ðer; ðər] ['empti] , [lɛsn] [hiː; hi] [pʊts] [ɪn] [ə; eɪ] [stɪk] .

'	n	leaves	it	hang	there	empty	,	less'n	he	puts	in	a	stick	.
-	n	树叶	它	悬挂	那里	空的	,	更少	他	放置	在	一个	戳	.

然后就让它空空地挂在那里，除非他往里面插根棍子。

[hiː; hi] [brɪŋz] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [gʊd] ['gɜːlz] [ænd; ənd] [bɔɪz] ,

He	brings	beautiful	things	to	good	girls	and	boys	,
他	带来	美丽的	事物	到	好的	女孩们	和	男孩们	,

他给乖孩子带来美好的事物。

[ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] ['hiːl] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['daɪmənd] ['nekləs] [ðɪs] [jɪr] ,

and	I	hope	he'll	bring	me	a	diamond	necklace	this	year	,
和	我	希望	地狱	带来	我	一个	钻石	项链	这	年	,

我希望他今年能送我一条钻石项链。

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][goʊld] [tʃeɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['daɪmənd] ['lɑ:kɪt] .

or	at	least	a	gold	chain	with	a	diamond	locket	.
或者	在	至少	一个	金子	链	和	一个	钻石	吊坠	.

或者至少是一条镶有钻石吊坠的金项链。

[aɪv] [wɪʃt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ['evri] [jɪr] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

I've	wished	for	them	every	year	since	I	was	a	child	,
我已经	希望	为了	他们	每一个	年	自从	我	曾是	一个	孩子	,

我从小就盼着它们，每年都盼着它们。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [brɔ:t] [ðem; ðəm] , [aɪ] ['hævnt] ['gɪv(ə)n][ʌp]['hoʊpɪŋ] [jet] . —

and	although	he	has	not	brought	them	,	I	haven't	given	up	hoping	yet	.	—
和	虽然	他	有	不是	带来	他们	,	我	还没有	给定	向上	希望	然而	.	—

['bɛtsi] [ju:'fi:mjə] ['pɝ:kənz, 'pɝ:kɪnz] , [eɪdʒd] - .

Betsey	Euphemia	Perkins	,	aged	12	.
贝齐	尤菲米娅	珀金斯	,	老年人	-	.

虽然他还没有把它们带来，但我还没有放弃希望。——贝齐·尤菲米娅·珀金斯，12岁。

[ðer; ðər] , ['ti:tʃər] , ['dɪdnt] [aɪ] [seɪ] [ðem; ðəm] “ [ɪŋ] ” [gʊd] ?

There	,	Teacher	,	didn't	I	say	them	“	ings	”	good	?
那里	,	老师	,	没有	我	说	他们	“	ings	”	好的	?

老师，我说的“ings”发音对吧?

[aɪ]['nevər] [drɑ:pt] [nʌn] .

I	never	dropped	none	.
我	绝不	掉落	没有任何	.

我一个也没掉。

[mɪs] [pi:] . — ['veri]

Miss	P	.	—	Very
错过	P	.	—	非常

P小姐——非常

[gʊd] [ɪn'di:d] ,

good	indeed	,
好的	的确	,

确实不错，

['bɛtsi] , [ænd; ənd][jʊr; jər][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ɪz]['sɜ:rt(ə)nli][ə'rɪdʒən(ə)l] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][soʊl] , [æt; ət]

Betsey	,	and	your	composition	is	certainly	original	,	with	your	Uncle	Sol	,	at
贝齐	,	和	你的	作品	是	当然	原来的	,	和	你的	叔叔	索尔	,	在

[li:st] .

least	.
至少	.

贝齐，你的作品确实很有创意，至少和你叔叔索尔的作品一样。

(['bɛtsi] [teɪks] [si:t] .)

(	Betsey	takes	seat	.	)
(	贝齐	需要	座位	.	)

（贝齐坐下。）

[ænt] [hɛpsi] — ['ðætəl] [pli:z] [soʊl] — [ðæt] [er] ['kɑ:mplɪmənt] .

Aunt	Hepsey	—	That'll	please	Sol	—	that	ere	compliment	.
阿姨	赫普西	—	那将	请	索尔	—	那	埃雷	赞扬	.

赫普西阿姨——索尔会很高兴的——这句恭维话。

[hi:; hi] [du:z] [heɪt] [ter][hæv; həv]['eni]['bɑ:di] [daʊt] [hɪz; ɪz] ['stɔ:riz] — [ænd; ənd]['æftər][ɔ:l] , [wi:v] ['nevər]

He	doos	hate	ter	have	any	body	doubt	his	stories	—	and	after	all	,	we've	never
他	嘟	恨	特尔	有	任何	身体	怀疑	他的	故事	—	和	后	全部	,	我们已经	绝不

[went] [tu:; tə] [si:] .

went	to	sea	.
去	到	海	.

他最讨厌别人怀疑他的故事——毕竟，我们从未出过海。

[mɪs] [piː] . — [nekst][ɪz][ə; eɪ][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][baɪ]['erən; 'ærən][ænd; ənd] - ['piːzˌliː] .

Miss	P	.	—	Next	is	a	recitation	by	Aaron	and	Mosetta	Peaslee	.
错过	P	.	—	下一个	是	一个	背诵	经过	亚伦	和	-	皮斯利	.

P小姐——接下来是亚伦和莫塞塔·皮斯利的朗诵。

[ænt] [hɛpsi] — [wɒts] [ðə; ði] [neɪm] [ɒnt] ?

Aunt	Hepsey	—	What's	the	name	ont	?
阿姨	赫普西	—	是什么	这	姓名	上	?

赫普西阿姨——她叫什么名字?

['erən; 'ærən] — ([æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [kʌm] [aʊt])

Aaron	—	(	as	he	and	his	sister	come	out	)
亚伦	—	(	作为	他	和	他的	姐姐	来	出去	)

亚伦——（他和妹妹出来时）

['neɪmz] “ ['erən; 'ærən][ænd; ənd]['moʊzəs] .

Name's	“	Aaron	and	Moses	.
名字	“	亚伦	和	摩西	.

名字是“亚伦和摩西”。

” [mɪs] [piː] . — [bʌt; bət]

”	Miss	P	.	—	But
”	错过	P	.	—	但

“P小姐——但是

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] ['wʊdnt] [duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [lɜːrn] [ə'nʌðər]

I	told	you	that	wouldn't	do	for	a	piece	,	and	you	were	to	learn	another
我	讲述	你	那	不会	做	为了	一个	片	,	和	你	是	到	学习	其他

.

:

.

我告诉过你，那样做不行，你还得学别的。

['mɪrɪəm] — (['raɪzɪŋ]) - [tɪz] [ə'nʌðər] , ['tiːtʃər] — [ɔːr] ['ræðər] [its] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [meɪd] [lɔːŋgər] .

Miriam	—	(	rising	)	'	Tis	another	,	Teacher	—	or	rather	it's	the	same	one	made	longer	.
米里亚姆	—	(	上升	)	-	的	其他	,	老师	—	或者	相当	它是	这	相同的	一	制成	更长	.

米利暗——（起身）老师，这是另一个版本——或者说，是同一个版本加长版。

[mɑː][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [bæd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] - [twʌz] [soʊ] - - ,

Ma	she	said	it	was	too	bad	to	change	it	when	'	twas	so	'	proprate	,
马	她	说	它	曾是	也	坏的	到	改变	它	什么时候	-	那是	所以	-	-	,

妈，她说既然这么合适，改了也太可惜了。

- [en] ['ruːbənz] ['mʌðər] [ʃiː; ʃi] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]['fɜː, 'fɛr] - [ɪm] .

-	n	Reuben's	mother	she	fixed	it	up	fer	'	em	.
-	n	鲁本的	母亲	她	固定的	它	向上	fer	-	呃	.

鲁本的母亲帮他们把房子修好了。

[its] [gʊd] , [naʊ] , ['tiːtʃər] , ['riːəli] , - [en][mɑː]

It's	good	,	now	,	Teacher	,	really	,	'	n	Ma
它是	好的	,	现在	,	老师	,	真的	,	-	n	马

现在好了，老师，真的，还有妈妈

[ʃiː; ʃi] [sez] [its] [ðæt] [ɔːr] ['nɑːθɪn] - .

she	says	it's	that	or	nothin	'	.
她	说道	它是	那	或者什么也没有	-	.	

她说，要么这样，要么什么都不要。

- [en] [ɪf] [ðeɪ] [kɑːnt] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][kɑːnt] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] [kʌm] [tuː; tə] - [naɪt] .

-	N	if	they	can't	speak	it	,	we	can't	any	of	us	come	to	-	night	.
-	N	如果	他们	不能	说话	它	,	我们	不能	任何	的	我们	来	到	-	夜晚	.

如果他们不会说英语，我们今晚谁也来不了。

[mɪs] [piː] . — [wel] , [lets] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , ['tʃɪldrən] .
Miss P . — Well , let's hear it , children .
错过 P . — 出色地 , 我们来吧 听到 它 , 孩子们 .

P小姐——好，孩子们，都来说说吧。

(['tʃɪldrən] [baʊ; boʊ][tuː; tə] [tʃer] , [ðen] [tuː; tə] [skuːl] , [ðen] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .)
(Children bow to chair , then to school , then to each other .)
(孩子们 弓 到 椅子 , 然后 到 学校 , 然后 到 每个 其他 .)

（孩子们先向椅子鞠躬，然后向学校鞠躬，最后互相鞠躬。）

['erən; 'ærən] — [sez] ['erən; 'ærən][tuː; tə]['moʊzəs] , “ [lets] cut1 [ɔːf]['aʊər; ɑːr]['noʊzɪz] ,
Aaron — Says Aaron to Moses , “ Let's cut1 off our noses ,
亚伦 — 说道 亚伦 到 摩西 , “ 我们来吧 cut1 离开 我们的 鼻子 ,

亚伦对摩西说：“我们割掉自己的鼻子吧。”

” - — [sez] ['moʊzəs][tuː; tə]['erən; 'ærən] , “ [its] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] wear2 - [ɪm] .
” Mosetta — Says Moses to Aaron , “ It's the fashion to wear2 ' em .
” - — 说道 摩西 到 亚伦 , “ 它是 这 时尚 到 wear2 - 呃 .

“摩西对亚伦说：‘现在流行穿它们。’”

” ['erən; 'ærən] — [sez] ['erən; 'ærən] , “ [wɪð; wɪθ][maɪ] shearses3 , [wiːl] [trɪm] [ɔːf]['aʊər; ɑːr] earses4 .
” Aaron — Says Aaron , “ With my shearses3 , we'll trim off our earses4 .
” 亚伦 — 说道 亚伦 , “ 和 我的 shearses3 , 出色地 修剪 离开 我们的 earses4 .

“亚伦说：‘用我的剪刀3，我们将剪掉我们的耳朵4。

” - — [sez] ['moʊzəs] , “ [aɪ] - [twʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] - . ” [faɪv]
” Mosetta — Says Moses , “ I fearses ' twould bring the tearses . ” 5
” - — 说道 摩西 , “ 我 恐惧 - 特沃德 带来 这 - . ” 5

摩西说：“我担心这会带来眼泪。”[5]

['erən; 'ærən] — [sez] ['erən; 'ærən] , ([ðæts] [ˌem 'iː] , [ðen]) “ [lets] [steɪ] [æz; əz][wiː; wi][biː; bi] , [sɪks]
Aaron — Says Aaron , (that's me , then) “ Let's stay as we be , 6
亚伦 — 说道 亚伦 , (那就是 我 , 然后) “ 我们来吧 停留 作为 我们 是 , 6
[ðen] . ” [-]
then . ” [19]
然后 . ” [-]

亚伦说（那就是我）：“那就保持现状吧。”[19]

- — [sez] ['moʊzəs] , “ [wiːl] [duː][soʊ] , ['sɛvən][laɪk] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] .
Mosetta — Says Moses , “ We'll do so , 7 like Robinson Crusoe .
- — 说道 摩西 , “ 出色地 做 所以 , 7 喜欢 罗宾逊 克鲁索 .

莫塞塔——摩西说：“我们会这样做，就像鲁滨逊·克鲁索一样。”

” [bəuθ] — [ænd; ənd] Aaron8 [ænd; ənd]['moʊzəs] [wɪl] [steɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [biː; bi] ,
” Both — And Aaron8 and Moses will stay as they be ,
” 两个都 — 和 Aaron8 和 摩西 将要 停留 作为 他们 是 ,

“两人——亚伦和摩西将保持不变，

[ænd; ənd] come9 [hænd][ɪn][hænd] , [tuː; tə] [ðɪs] fine10 ['krɪsməs] [triː] . -
And come9 hand in hand , to this fine10 Christmas tree . 11
和 come9 手 在 手 , 到 这 fine10 圣诞节 树 . -

携手来到这棵美丽的圣诞树下。

(['məuʃənz] — [wʌn] , [hɪt][noʊz][wɪð; wɪθ] ['fɔːrfɪŋgər] , [wɪð; wɪθ] ['daʊnwərd] [stroʊk] .
(Motions — 1 , hit nose with forefinger , with downward stroke .
(动议 — 1 , 打 鼻子 和 食指 , 和 向下 中风 .

（动作—1，用食指向下击打鼻子。

[ˌtuːˈtuː] , [smuːð] [noʊz] , [ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn] [tʃiːks] [wɪð; wɪθ][bəuθ] ['fɔːrfɪŋgər] , ['hoʊldɪŋ] [hed] [ʌp] ,
2 , **smooth** **nose** , **and** **down** **on** **cheeks** **with** **both** **forefingers** , **holding** **head** **up** ,
2 , 光滑的 鼻子 , 和 向下 在 脸颊 和 两个都 食指 , 保持 头 向上 ,
['ræðər] ['hɔːtɪli] .
rather **haughtily** .
相当 傲慢地 .

2、鼻子光滑，用两根食指按压脸颊，昂首挺胸，略显傲慢。

[θriː] , [krɔːs] ['fɔːrfɪŋgər] , [wɜːrk][ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [laɪk] [ʃɪrz] .
3 , **cross** **forefingers** , **work** **them** **back** **and** **forth** , **like** **shears** .
3 , 叉 食指 , 工作 他们 后退 和 前进 , 喜欢 剪 .

3，交叉食指，像剪刀一样来回运动。

[fɔːr] , [teɪk] [tɪps][ʌv; əv] [ɪrz] [bɪˈtwiːn] [θʌmz] [ænd; ənd] ['fɔːrfɪŋgər] .
4 , **take** **tips** **of** **ears** **between** **thumbs** **and** **forefingers** .
4 , 拿 尖端 的 耳朵 之间 拇指 和 食指 .

4. 用拇指和食指捏住耳尖。

[faɪv] , [waɪp][fɜːrst][wʌn] [aɪ] , [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ]['kɔːrnər][ʌv; əv] ['hæŋkərtʃɪf] .
5 , **wipe** **first** **one** **eye** , **then** **the** **other** , **with** **corner** **of** **handkerchief** .
5 , 擦拭 第一的 一 眼睛 , 然后 这 其他 , 和 角落 的 手帕 .

5. 用手帕的一角先擦一只眼睛，再擦另一只眼睛。

[sɪks] , [klæp][hændz] [təˈgeðər] .
6 , **clap** **hands** **together** .
6 , 拍 双手 一起 .

6、拍手。

['sɛvən] , [nɑːd] .
7 , **nod** .
7 , 点头 .

7，点头。

[eɪt] , [dʒɔɪn][hændz] .
8 , **join** **hands** .
8 , 加入 双手 .

8、手拉手。

[naɪn] , [wɔːk] [tuː; tə]['kɔːrnər] [wer] [triː] [ɪz][tuː; tə][stænd] .
9 , **walk** **to** **corner** **where** **tree** **is** **to** **stand** .
9 , 走 到 角落 在哪里 树 是 到 站立 .

9. 走到树所在的角落。

- , [spred] [hændz][əˈpɑːrt] , ['moʊʃənɪŋ] [tɔːrd] ['kɔːrnər] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
10 , **spread** **hands** **apart** , **motioning** **toward** **corner** , **and** **looking** **up** .
- , 传播 双手 除 , 示意 朝向 角落 , 和 寻找 向上 .

10，张开双手，指向角落，抬头向上看。

- , [stænd][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][pəˈzɪʃ(ə)n] .
11 , **stand** **a** **moment** **in** **position** .
- , 站立 一个 片刻 在 位置 .

11、保持这个姿势片刻。

- , [ðen] [tɜːrn][ænd; ənd][baʊ; boʊ] , [hændz] [stɪl] [əˈpɑːrt] .
10 , **then** **turn** **and** **bow** , **hands** **still** **apart** .
- , 然后 转动 和 弓 , 双手 仍然 除 .

10，然后转身鞠躬，双手仍保持分开。

- , [dʒɔɪn][hændz] , [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [frʌnt] , [baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [siːts] .)
11 , **join** **hands** , **march** **to** **front** , **bow** , **and** **take** **seats** .)
- , 加入 双手 , 行进 到 正面 , 弓 , 和 拿 座位 .)

11、手拉手走到前面，鞠躬，然后坐下。）

[mɪs] [piː] . — [wel] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['poʊəmz][aɪ]['evər] [hɜːrd] !
Miss P . — Well , of all the poems I ever heard !
错过 P . — 出色地 , 的 全部 这 诗歌 我 曾经 听到 !

P小姐——嗯，在我听过的所有诗歌中!

['mɪriəm] — [jes] , [wɔrnt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][naɪs][wʌn] , ['tiːtʃər] ?
Miriam — Yes , warn't it a nice one , teacher ?
米里亚姆 — 是的 , 警告 它 一个 好的 一 , 老师 ?

米里亚姆——是的，老师，这真是个好主意!

['hænɚ] [æn] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][ɪz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [hæŋ] - [ɪm] [iːtʃ] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔːr; fər] ['spiːkɪn] -
Hanner Ann Jenkins is goin ' to hang ' em each a present for speakin '
汉纳 安 詹金斯 是 去 - 到 悬挂 - 呃 每个 一个 展示 为了 说话 -
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

汉纳·安·詹金斯要给他们每人一份礼物，就因为他们说了那句话。

- [en][mɑːz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [hæŋ] [wʌn][fɔːr; fər] ['hænɚ] [æn] [fɔːr; fər] ['raɪtɪn] - [ˌaɪ 'tiː] .
' n ma's goin ' to hang one for Hanner Ann for writin ' it .
- n 妈的 去 - 到 悬挂 一 为了 汉纳 安 为了 写作 - 它 .

妈妈要吊死汉纳·安，就因为她写了那首歌。

[ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [teɪk] [ə; eɪ][sent] , - [en][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɜːr; hər] [θriː] ['aʊərz] .
She wouldn't take a cent , ' n it took her three hours .
她 不会 拿 一个 中心 , - n 它 采取 她 三 小时 .

她一分钱也不肯拿，而且花了三个小时。

[its] [wʊθ] [ten] [sents] [æn; ən]['aʊər] , [mɑː] [sez] ,
It's wuth ten cents an hour , ma says ,
它是 wuth 十 分 一个 小时 , 玛 说道 ,

妈说，每小时十美分。

- [en] [ðæt] [ðer; ðər] ['prɛzənts] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [wʊθ] ['evri] [bɪt][ʌv; əv] - [sents] .
' n that there present's goin ' to be wuth every bit of thutty cents .
- n 那 那里 礼物 去 - 到 是 wuth 每一个 少量 的 - 分 .

而且他们的礼物绝对物超所值。

[mɪs] [piː] . — [bʌt; bət] —
Miss P . — But —
错过 P . — 但 —

P小姐——但是——

[ænt] [hɛpsi] — [liːst] [sed] [suːnɪst] ['mɛndɪd] , [tʃaɪld] .
Aunt Hepsey — Least said soonest mended , child .
阿姨 赫普西 — 至少 说 最快 已修复 , 孩子 .

赫普西阿姨——少说为妙，孩子。

[best] [kiːp] [stɪl] , [ænd; ənd][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .
Best keep still , and go on with the programmy .
最好的 保持 仍然 , 和 去 在 和 这 - .

最好保持静止，继续执行程序。

[mɪs] [piː] . — ['mjuːzɪk][baɪ][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] .
Miss P . — Music by the orchestra .
错过 P . — 音乐 经过 这 乐队 .

P小姐——管弦乐队演奏。

“ [waɪl] ['ʃepərdz] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] ['flɑːks] [baɪ] [naɪt] .
“ While Shepherds Watched Their Flocks By Night .
“ 尽管 牧羊人 观看 他们的 群 经过 夜晚 .

“当牧羊人在夜间看守羊群的时候。”

" (['piːtər] , ['dʒeɪkəb] , ['rəudə] , ['mɪriəm] , ['bɛtsi] , [ænd; ənd] ['sæmi] [kʌm] [aʊt] .)
" (Peter , Jacob , Rhoda , Miriam , Betsey , and Sammy come out .)
" (彼得 , 雅各布 , 罗达 , 米里亚姆 , 贝齐 , 和 萨米 来 出去 .)

（彼得、雅各布、罗达、米里亚姆、贝齐和萨米走了出来。）

(['sæmi] [hæz; həz][ə; eɪ] [drʌm] , ['piːtər] " [boʊnz] " [ɔːr] " [k'læpəz] , " ['dʒeɪkəb][ə; eɪ] ,
(Sammy has a drum , Peter " bones " or " clappers , " Jacob a jewsharp ,
(萨米 有 一个 鼓 , 彼得 " 骨头 " 或者 " 拍手 , " 雅各布 一个 犹太夏普 ,

（萨米有一面鼓，彼得有"骨头"或"拍板"，雅各布有一支口簧琴，

[ɔːr][hɑːr'mɑːnɪkə] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [pleɪ] [ðə; ði] [tuːn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['rəudə] [hæz; həz][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] ,
or harmonica if he can play the tune on it , Rhoda has a triangle ,
或者 口琴 如果 他 能 玩 这 调 在 它 , 罗达 有 一个 三角形 ,

或者如果他能用口琴吹奏出这首曲子的话，罗达有一个三角铁。

[ænd; ənd]['mɪriəm][ænd; ənd] ['bɛtsi] [hæv; həv]['peɪpər] ['kʌvərd] [kɔmz] .)
and Miriam and Betsey have paper covered combs .)
和 米里亚姆 和 贝齐 有 纸 涵盖 梳子 .)

米里亚姆和贝齐的梳子都是纸包的。）

['haɪrəm] — ([frʌm; frəm] ['dɔːrweɪ])
Hiram — (from doorway)
希拉姆 — (从 门口)

希兰——（从门口）

[ʃel] [aɪ] [kʌm] , ['tiːtʃər] ?
Shell I come , teacher ?
壳 我 来 , 老师 ?

老师，我可以去吗?

[aɪm][ɔːl] [rɪgd] [aʊt][ɪn] [ðiːz] ['duːˌdædz] .
I'm all rigged out in these doodads .
我是 全部 作弊 出去 在 这些 小玩意 .

我浑身上下都装备着这些小玩意儿。

[mɪs] [piː] . — [jes] , [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər][pɑːrt] .
Miss P . — Yes , come and take your part .
错过 P . — 是的 , 来 和 拿 你的 部分 .

P小姐——好的，请来参加你的部分。

['sæntə] ['klɔz] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [æt; ət][ə; eɪ] ['krɪsməs] [ˌentər'teɪnmənt] . [-]
Santa Claus has a right to whistle at a Christmas entertainment . [20]
圣诞老人 克劳斯 有 一个 正确的 到 哨 在 一个 圣诞节 娱乐 . [-]

圣诞老人有权在圣诞娱乐活动中吹口哨。[20]

(['haɪrəm] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][laɪn] , [ænd; ənd] ['hwislz] [ðə; ði] [tuːn] .
(Hiram takes place in line , and whistles the tune .
(希拉姆 需要 地方 在 线 , 和 哨声 这 调 .

（希拉姆排成一列，吹着口哨。

['eni] ['ʌðər] [tuːn] [wɪl] [duː][æz; əz] [wel] , [prə'vaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][oʊld] - ['fæʃnd] .
Any other tune will do as well , providing it is old - fashioned .
任何 其他 调 将要 做 作为 出色地 , 提供 它 是 老的 - 造型 .

只要是老式曲调，其他任何曲调都可以。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] ['stɑːrtɪd] .
They should have some difficulty in getting started .
他们 应该 有 一些 困难 在 获得 开始 .

他们起步阶段可能会遇到一些困难。

[mɪs] [piː] . " [biːts] [taɪm] " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ruːlər] .)
Miss P . " beats time " with a ruler .)
错过 P . " 节拍 时间 " 和 一个 统治者 .)

P小姐用尺子"打表"。）

[ænt] [hɛpsi] — ([æt; ət][kloʊz]) ['wɔl] , ['wɔl] !
Aunt Hepsey — (at close) Wal , wal !
阿姨 赫普西 — (在 关闭) 沃尔 , 沃尔 !

赫普西阿姨——（结尾）哇，哇！

[soʊ] [ðæts] [æn; ən] - !
So that's an orchestry !
所以 那就是 一个 - !

这就是一支管弦乐队！

[aɪv] ['ɔːf(ə)n] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['pepərz] , “ ['mjuːzɪk][baɪ] [sek] [ænd; ənd] [sek] [æn; ən] - ,
I've often read in the papers , “ Music by sech and sech an orchestry ,
我已经 经常 读 在 这 文件 , “ 音乐 经过 sech 和 sech 一个 - ,

我经常在报纸上读到，“由 sech 和 sech 管弦乐队演奏的音乐，

” [bʌt; bət][aɪ]['nevər] ['noʊd] [wʌt] [æn; ən] - [wʌz; wəz] .
” but I never knowed what an orchestry was .
” 但 我 绝不 已知 什么 一个 - 曾是 .

但我以前从不知道管弦乐队是什么。

[ðeɪ] [dɪd]['riːəl] [wel] [aɪm] [ʃʊr] .
They did real well I'm sure .
他们 做过 真实的出色地 我是 当然 .

我相信他们做得非常出色。

[ðeid] [ɔːt] [tuː; tə][hɛv][ə; eɪ] ['wɔŋ] ['kɔːriː] [piːs] .
They'd ought to hev a wong kore piece .
他们会 应该 到 赫夫 一个 王 kore 片 .

他们应该有一块wong kore的碎片。

[ðə; ði][foʊksəl][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][klæp] - [ɪm] [bæk] .
The folks'll be sure to clap ' em back .
这 人们会 是 当然 到 拍 - 呃 后退 .

民众一定会予以回击。

[mɪs] [piː] . — [ðeɪ] [hæv; həv] , [ænt] [hɛpsi] .
Miss P . — They have , Aunt Hepsey .
错过 P . — 他们 有 , 阿姨 赫普西 .

P小姐——他们有，赫普西阿姨。

[pleɪ] “ ['glɔːri] [ˌhælɪ'luːjə] , ” ['tʃɪldrən] .
Play “ Glory Hallelujah , ” children .
玩 “ 荣耀 哈利路亚 , ” 孩子们 .

孩子们，播放《荣耀哈利路亚》。

([ðeɪ] [duː][soʊ] .)
(They do so .)
(他们 做 所以 .)

（他们确实这么做了。）

['haɪrəm] — [naʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pleɪ] “ [oʊl] ['hʌndrəd] ” ?
Hiram — Now shall we play “ Ole Hundred ” ?
希拉姆 — 现在 将 我们 玩 “ 奥莱 百 ” ?

希拉姆——现在我们来玩“老百”游戏吧?

[mɪs] [piː] . — [noʊ] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðə; ði] ['proʊgræm] .
Miss P . — No , that is to conclude the programme .
错过 P . — 不 , 那 是 到 结束 这 程序 .

P小姐——不，那是结束节目。

[ðæt] [wɪl] [duː] .
That will do .
那 将要 做 .

这样就可以了。

([ðeɪ] [teɪk] [siːts] .)
(They take seats .)
(他们 拿 座位 .)

（他们入座。）

[mɪs] [piː] . — [nekst][ɪz][ə; eɪ] [sɔːŋ] [baɪ] [feɪθ] - , “ [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['feri] .
Miss P . — Next is a song by Faith Toothacre , “ A Christmas Fairy .
错过 P . — 下一个 是 一个 歌曲 经过 信仰 - , “ 一个 圣诞节 仙女 .

P小姐——接下来是费丝·图萨克演唱的歌曲《圣诞仙子》。

” ([feɪθ] [rʌnz] [frʌm; frəm] ['entri] , [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['feri] , [ɪn] [ʃɔːrt] [waɪt] [skəːts] , [wɪð; wɪθ]
” (Faith runs from entry , dressed as a fairy , in short white skirts , with
” (信仰 跑步 从 入口 , 穿着 作为 一个 仙女 , 在 短的 白色的 裙子 , 和
['meni] ['rʌflz] ,
many ruffles ,
许多 褶边 ,

（费丝打扮成仙女的样子，穿着白色短裙，裙摆有很多褶边，从入口处跑出来，

['peɪpər] [wɪŋz] , ['floʊɪŋ] [her] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['peɪpər] [kraʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['slendər] [stɪk] [ɪn]
paper wings , flowing hair , with a paper crown , and a long slender stick in
纸 翅膀 , 流动 头发 , 和 一个 纸 王冠 , 和 一个 长的 苗条 戳 在
[hɜːr; hər][hænd] .
her hand .
她 手 .

她有纸做的翅膀，飘逸的长发，头戴纸做的皇冠，手里拿着一根细长的棍子。

['baʊz, 'boʊz] ['laɪtli] [ænd; ənd] [weɪvz] [wɑːnd] .)
Bows lightly and waves wand .)
弓 轻轻 和 波浪 魔杖 .)

轻轻鞠躬并挥动魔杖。）

[feɪθ] — [mɑː] , [ʃiː; ʃi] [eɪnt] [gɑːt][ðə; ði][stɑːr] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ][wɑːnd] [jet] ,
Faith — Ma , she ain't got the star fastened to the end of my wand yet ,
信仰 — 马 , 她 不是 得到 这 星星 系紧 到 这 结尾 的 我的 魔杖 然而 ,

妈，我还没把星星固定在我的魔杖顶端呢。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪzd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [tɪl] [tuː; tə] - [naɪt] .
and she said this'd have to do till to - night .
和 她 说 这将 有 到 做 直到 到 - 夜晚 .

她说，今晚之前就先这样吧。

[its] [ðə; ði] ['pɛskɪɪst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi]['evər] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [steɪ] , [ʃiː; ʃi] [sez] , [bʌt; bət] [its] [gɑːt][tuː; tə]
It's the peskiest thing she ever tried to make stay , she says , but it's got to
它是 这 最烦人的 事物 她 曾经 尝试 到 制作 停留 , 她 说道 , 但 它是 得到 到
[steɪ] ,
stay ,
停留 ,

她说，这是她尝试过的最麻烦的东西，但它必须留下来。

['sʌmhaʊ] .
somehow .
不知何故 .

不知怎么的。

[mɪs] [piː] . — ['veri] [wel] .
Miss P . — Very well .
错过 P . — 非常 出色地 .

P小姐——很好。

[naʊ] [sɪŋ] .
Now sing .
现在 唱歌 .

现在唱歌。

([feɪθ] ['stɑ:rts][ˌaɪ 'ti:] , [fɜ:rst] [tu:] [loʊ] , [ðen] [tu:] [haɪ] , [ðen] [mɪs] [pi:] . ['stɑ:rts][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]
(Faith starts it , first too low , then too high , then Miss P . starts it , and she
(信仰 开始 它 , 第一的 也 低的 , 然后 也 高的 , 然后 错过 P . 开始 它 , 和 她
[sɪŋz] .)
sings .)
唱歌 .)

（菲丝先唱，一开始太低，然后又太高，接着P小姐也唱了起来。）

[feɪθ] — ([sɪŋz]) [tu:n] : " ['laɪtli] [roʊ] .
Faith — (sings) Tune : " Lightly Row .
信仰 — (唱歌) 调 : " 轻轻 排 .

信仰——（唱）曲调："轻轻划船。

" ['laɪtli] , [wʌn][oʊ] , ['laɪtli] , [oʊ] , [kʌmz] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['feri] , [oʊ] .
" Lightly , 1 oh , lightly , oh , comes the Christmas Fairy , oh .
" 轻轻 , 1 哦 , 轻轻 , 哦 , 来 这 圣诞节 仙女 , 哦 .

"轻轻地，哦，轻轻地，哦，圣诞仙子来了，哦。

['braɪtli] , [wʌn][oʊ] , ['spraɪtli] , [oʊ] , tripping2 [ɔ:(r)][ðə; ði] [snoʊ] .
Brightly , 1 oh , sprightly , oh , tripping2 o'er the snow .
明亮地 , 1 哦 , 轻快的 , 哦 , tripping2 超过 这 雪 .

明亮地，哦，轻快地，哦，在雪地上轻快地跳跃。

Coming3 [frʌm; frəm][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] [laɪt] , [dʒʌst][tu:; tə] [meɪk] [jʊr; jər] ['krɪsməs] [braɪt] .
Coming3 from a land of light , just to make your Christmas bright .
Coming3 从 一个 土地 的 光 , 只是 到 制作 你的 圣诞节 明亮的 .

来自光明之地，只为点亮你的圣诞节。

['laɪtli] , [wʌn][oʊ] , ['laɪtli] , [oʊ] , tripping2 [ɔ:(r)][ðə; ði] [snoʊ] .
Lightly , 1 oh , lightly , oh , tripping2 o'er the snow .
轻轻 , 1 哦 , 轻轻 , 哦 , tripping2 超过 这 雪 .

轻轻地，哦，轻轻地，哦，在雪地上跌跌撞撞。

['laɪtli] , [wʌn][oʊ] , ['laɪtli] , [oʊ] , [wɛvɪθ] [ʃi:; ʃi][ə; eɪ] [spel] , [dʒʌst][soʊ] .
Lightly , 1 oh , lightly , oh , weaveth she a spell , just so .
轻轻 , 1 哦 , 轻轻 , 哦 , 编织 她 一个 拼写 , 只是 所以 .

轻轻地，哦，轻轻地，哦，她施展着魔法，就是这样。

To4 [ænd; ənd][froʊ] , [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] , ['trɪpɪŋ] [ɔ:(r)][ðə; ði] [snoʊ] . [-]
To4 and fro , to and fro , tripping o'er the snow . [21]
To4 和 弗 , 到 和 弗 , 绊倒 超过 这 雪 . [-]

来回走，来回走，在雪地上跌跌撞撞。[21]

[sɪŋgɪθ] [ʃi:; ʃi][ə; eɪ]['kærəl] [swi:t] , as5 [ʃi:; ʃi] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] ['dænsɪŋ] [fi:t] ,
Singeth she a carol sweet , as5 she comes with dancing feet ,
辛格斯 她 一个 颂歌 甜的 , as5 她 来 和 跳舞 脚 ,

她唱着甜美的颂歌，她翩翩起舞。

To4 [ænd; ənd][froʊ] , [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] , ['trɪpɪŋ] [ɔ:(r)][ðə; ði] [snoʊ] .
To4 and fro , to and fro , tripping o'er the snow .
To4 和 弗 , 到 和 弗 , 绊倒 超过 这 雪 .

来回走，来回走，在雪地上跌跌撞撞。

Clear6 [ðə; ði] [wei] , [klɪr] [ðə; ði] [wei] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hæpi] ['krɪsməs] [feɪ] .
Clear6 the way , clear the way , for the happy Christmas Fay .
Clear6 这 方式 , 清除 这 方式 , 为了 这 快乐的 圣诞节 仙女 .

让路，让路，让快乐的圣诞仙子们来啦！

Joy7 [ʃi:; ʃi] [brɪŋz] on8 [hɜ:r; hər] [wɪŋz] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['sɔ:ftli] [sɪŋz] .
Joy7 she brings on8 her wings , as she softly sings .
Joy7 她 带来 on8 她 翅膀 , 作为 她 轻轻 唱歌 .

Joy7 她展开翅膀8，轻声歌唱。

Spreading9 [tʃɪr] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ænd; ənd][mɜːrθ] , ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] [snoʊ] [klæd] [ɜːrθ] ,

Spreading9	cheer	and	joy	and	mirth	,	over	all	the	snow	clad	earth	,
Spreading9	欢呼	和	喜悦	和	欢笑	,	超过	全部	这	雪	覆膜	地球	,

将欢乐、喜悦和笑声散播到白雪皑皑的大地上，

Light10 [ænd; ənd] [geɪ] , [laɪt] [ænd; ənd] [geɪ] , [kʌmz] [ðə; ði] ['krɪsməs] [feɪ] .

Light10	and	gay	,	light	and	gay	,	comes	the	Christmas	Fay	.
Light10	和	同性恋	,	光	和	同性恋	,	来	这	圣诞节	仙女	.

Light10 和 gay，轻松又快乐，圣诞集市来了。

(['məuʃənz] — [wʌn] , [sweɪ] [wɑːnd] ['laɪtli] , [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

(	Motions	—	1	,	sway	wand	lightly	,	to	and	fro	.
(	动议	—	1	,	摇摆	魔杖	轻轻	,	到	和	弗	.

（动作——1，轻轻地来回摆动魔杖。

[ˌtuː'tuː] , [trɪp] ['laɪtli] [tuː; tə][wʌn][saɪd] , ([æt; ət][nekst][ˌtuː'tuː] , [trɪp] [bæk] .)

2	,	trip	lightly	to	one	side	,	(	at	next	2	,	trip	back	.	)
2	,	旅行	轻轻	到	一	边	,	(	在	下一个	2	,	旅行	后退	.	)

2，轻轻向一侧绊倒，（再过 2 步，再向后绊倒。）

[θriː] , [wɑːnd] [haɪ] , [tuː; tə] [raɪt] , [brɪŋ] [daʊn] , [ə'bliːkli] .

3	,	wand	high	,	to	right	,	bring	down	,	obliquely	.
3	,	魔杖	高的	,	到	正确的	,	带来	向下	,	斜向	.

3，魔杖高举，向右，向下，斜着。

[fɔːr] , [trɪp] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .

4	,	trip	back	and	forth	,	a	few	steps	.
4	,	旅行	后退	和	前进	,	一个	很少	步骤	.

4，来回走几步。

[faɪv] , [stænd] [stɪl] [ɪn] [pleɪs] , [bʌt; bət] [dæns] ['laɪtli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

5	,	stand	still	in	place	,	but	dance	lightly	up	and	down	.
5	,	站立	仍然	在	地方	,	但	舞蹈	轻轻	向上	和	向下	.

5、原地不动，但轻轻地上下跳舞。

[sɪks] , [wɑːnd][tuː; tə][left] , [ə'genst] ['bɑːdi] , [brɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] , [ænd; ənd][aʊt] , [wɪð; wɪθ] ['swiːpɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] .

6	,	wand	to	left	,	against	body	,	bring	to	right	,	and	out	,	with	sweeping	motion	.
6	,	魔杖	到	左边	,	反对	身体	,	带来	到	正确的	,	和	出去	,	和	扫荡	运动	.

6，魔杖向左，贴近身体，向右，然后向外挥动，以扫动动作。

['sɛvən] , [hændz][aʊt] , [ɪn] [frʌnt] .

7	,	hands	out	,	in	front	.
7	,	双手	出去	,	在	正面	.

7，双手伸出，放在前面。

[eɪt] , [lʊk] [ə'raʊnd] , ['oʊvər][left] ['ʃoʊldər] , [æt; ət] [wɪŋ] .

8	,	look	around	,	over	left	shoulder	,	at	wing	.
8	,	看	大约	,	超过	左边	肩膀	,	在	翼	.

8，环顾四周，越过左肩，看向机翼。

[naɪn] , [weɪv] [wɑːnd] [loʊ] .

9	,	wave	wand	low	.
9	,	海浪	魔杖	低的	.

9，挥动魔杖，保持低位。

- , [hoʊld][wɑːnd] [haɪ] , [dæns] [ə'raʊnd][ɪn] [pleɪs] .

10	,	hold	wand	high	,	dance	around	in	place	.
-	,	抓住	魔杖	高的	,	舞蹈	大约	在	地方	.

10. 高举魔杖，原地跳舞。

[æt; ət][kloʊz] , [baʊ; boʊ]['erəli] , [ænd; ənd] [dæns] [tuː; tə] [siːt] .)

At	close	,	bow	airily	,	and	dance	to	seat	.	)
在	关闭	,	弓	轻盈地	,	和	舞蹈	到	座位	.	)

结束时，轻轻鞠躬，然后翩翩起舞回到座位。）

[ænt] [hɛpsi] — ['wɔl] , [ˌiː'ɛf] [ðæt] [eɪnt][ðə; ðiˌ] [pɝːtiːəst] [θɪŋ] [aɪ]['evər] [sɔː] !

Aunt	Hepsey	—	Wal	,	ef	that	aint	the	purtiest	thing	I	ever	saw	!
阿姨	赫普西	—	沃尔	,	ef	那	不是	这	最纯洁的	事物	我	曾经	锯	!

赫普西阿姨——沃尔，这难道不是我见过的最漂亮的东西吗!

[ænd; ənd] [feɪ] [meɪks] [ə; eɪ] [swiːt] ['feri] .

And	Fay	makes	a	sweet	fairy	.
和	仙女	制作	一个	甜的	仙女	.

费伊真是个可爱的仙女。

[naʊ] [juː; jʊ] [rɪt] [ðæt] , [aɪm] [ʃʊr] , [mɪs] ['pepərˌgræs] .

Now	you	writ	that	,	I'm	sure	,	Miss	Peppergrass	.
现在	你	写	那	,	我是	当然	,	错过	胡椒草	.

我相信你现在肯定写下了这些，佩珀格拉斯小姐。

[oʊ] , [juː; jʊ] ['niːdnt] - [ˌaɪ 'tiː] , - [ɛn'lɛs] [juː; jʊ]['wɑːntər] , [kɑːzeɪ]

Oh	,	you	needn't	acknowlidge	it	,	'	nless	you	wanter	,	kaze
哦	,	你	不必	-	它	,	-	nless	你	想要	,	风

哦，你不必承认，除非你想承认，卡泽

[aɪ][kɪn] [tel] , [baɪ][ðə; ðiˌ] [weɪ] [juː; jʊ] [blʌʃ] , - [en]['sɪmpər] .

I	kin	tell	,	by	the	way	you	blush	,	'	n	simper	.
我	亲属	告诉	,	经过	这	方式	你	脸红	,	-	n	傻瓜	.

从你脸红和傻笑的样子就能看出来。

[juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; biˌ] - [freɪd] [ter] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɝː, 'fɛr] [its] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['ɛniˌθɪn] - -

You	needn't	be	'	fraid	ter	own	it	,	fer	it's	as	good	as	anythin	'	Longfeller
你	不必	是	-	害怕	特尔	自己的	它	,	fer	它是	作为	好的	作为	任何东西	-	-

['evər] [rɪt] ,

ever	writ	,
曾经	写	,

你不必害怕拥有它，因为它和朗费勒写过的任何作品一样好。

[aɪm] [ʃʊr] .

I'm	sure	.
我是	当然	.

我敢肯定。

[mɪs] [piː] . — [nekst][ə; eɪ][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][baɪ] ['dʒɑːni] ['loʊ] — “ [hæŋ] [ʌp][jʊr; jər] ['stɑːkɪŋ] .

Miss	P	.	—	Next	a	recitation	by	Johnny	Lowe	—	“	Hang	Up	Your	Stocking	.
错过	P	.	—	下一个	一个	背诵	经过	约翰尼	洛	—	“	悬挂	向上	你的	袜	.

P小姐——接下来是约翰尼·洛的朗诵——《挂起你的长袜》。

” ['dʒɑːni] — ([hiː; hi] [spiːks] ['veri] [loʊ] [ænd; ənd][fæst] .)

”	Johnny	—	(	he	speaks	very	low	and	fast	.	)
”	约翰尼	—	(	他	说话	非常	低的	和	快速地	.	)

“约翰尼——（他说话声音很低，语速很快。）

[hæŋ] [ʌp][jʊr; jər] ['stɑːkɪn] - [ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] ;

Hang	up	your	stockin	'	on	Christmas	Eve	;
悬挂	向上	你的	丝袜	-	在	圣诞节	前夕	;

圣诞夜把圣诞袜挂起来;

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juːv] [bɪn] [gʊd] ,

That	is	,	if	you've	been	good	,
那	是	,	如果	你已经	到过	好的	,

也就是说，如果你一直表现良好，

[ænd; ənd][dəunt][ˌdɪsə'beɪ] , [nɔ:r][traɪ][tu:; tə] [dɪ'si:v] ,

And	**don't**	**disobey**	**,**	**nor**	**try**	**to**	**deceive**	**,**
和	不	违	,	也不	尝试	到	欺骗	,

不要违抗命令，也不要试图欺骗。

[bʌt; bət][du:][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

But	**do**	**as**	**a**	**little**	**boy**	**should**	**.**
但	做	作为	一个	小的	男生	应该	.

但要像个小男孩那样做。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [jʊə(r)] [gʊd] , ['ðɛrəl] [bi:; bi] ['ʃʊgərplʌm] ,

For	**if**	**you're**	**good**	**,**	**there'll**	**be**	**sugarplums**	**,**
为了	如果	你是	好的	,	将会	是	糖梅	,

如果你表现好，就会有糖梅仙子。

[ænd; ənd] [tɔɪz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [tu:] , [aɪ] [noʊ] .

And	**toys**	**in**	**it**	**,**	**too**	**,**	**I**	**know**	**.**
和	玩具	在	它	,	也	,	我	知道	.

我知道里面还有玩具。

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊə(r)] [bæd] , ['ðɛrəl] [bi:; bi][dʒʌst][ə; eɪ] [stɪk]

But	**if**	**you're**	**bad**	**,**	**there'll**	**be**	**just**	**a**	**stick**
但	如果	你是	坏的	,	将会	是	只是	一个	戳

但如果你表现不好，那就只会得到一根棍子。

[tu:; tə]['wɑ:ləp][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] .

To	**wallop**	**you**	**with**	**.**
到	重击	你	和	.

狠狠地揍你一顿。

[oʊ] , [hoʊ] !

Oh	**,**	**ho**	**!**
哦	,	何	!

哦，嗬！

[ænt] [hɛpsi] — ['mæsi] [ˌem 'i:] , ['dʒɑ:ni] !

Aunt	**Hepsey**	**—**	**Massy**	**me**	**,**	**Johnny**	**!**
阿姨	赫普西	—	大	我	,	约翰尼	!

赫普西阿姨——我好啊，约翰尼！

[aɪ] ['kudnt] [hɪr] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

I	**couldn't**	**hear**	**a**	**word**	**of**	**it**	**.**
我	不能	听到	一个	单词	的	它	.

我一个字都没听见。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][ə'baʊt] ?

What	**was**	**it**	**about**	**?**
什么	曾是	它	关于	?

那件事是关于什么的?

[mɪs] [pi:] . — [seɪ] [ˌaɪ 'ti:]['laʊdər] , ['dʒɑ:ni] . [-]

Miss	**P**	**.**	**—**	**Say**	**it**	**louder**	**,**	**Johnny**	**.**	**[**	**22**	**]**
错过	P	.	—	说	它	更大声	,	约翰尼	.	[	-	]

P小姐——约翰尼，大声点儿说。[22]

['dʒɑ:ni] — [jɛzm] .

Johnny	**—**	**Yes'm**	**.**
约翰尼	—	是的	.

约翰尼——是的。

([sez] [fɜ:rst][laɪn] ['veri] [laʊd] [ænd; ənd][fæst] .)

(	**says**	**first**	**line**	**very**	**loud**	**and**	**fast**	**.**	**)**
(	说道	第一的	线	非常	大声	和	快速地	.	)

（大声快速地说出第一句。）

[mɪs] [piː] . — [noʊ] , [noʊ] , ['dʒɑːni] .
Miss P . — No , no , Johnny .
错过 P . — 不 , 不 , 约翰尼 .

P小姐——不，不，约翰尼。

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊər] .
Say it slower .
说 它 慢点 .

说慢点。

(['dʒɑːni] [sez] [tuː] [laɪnz] , ['veri] ['sloʊli] .)
(Johnny says two lines , very slowly .)
(约翰尼 说道 二 线条 , 非常 缓慢地 .)

（约翰尼慢吞吞地说了两句话。）

[mɪs] [piː] . — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fæstər] , ['dʒɑːni] , [ænd; ənd] [laʊd] , [tuː] .
Miss P . — A little faster , Johnny , and loud , too .
错过 P . — 一个 小的 快点 , 约翰尼 , 和 大声 , 也 .

P小姐——约翰尼，再快点，声音也大点。

(['dʒɑːni] [traɪz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [dʌz] [wel] , [bʌt; bət] [spiːks] ['veri] [laʊd] .)
(Johnny tries again , and does well , but speaks very loud .)
(约翰尼 尝试 再次 , 和 做 出色地 , 但 说话 非常 大声 .)

（约翰尼再次尝试，做得很好，但说话声音很大。）

[ænt] [hɛpsi] — ['wɔl] , ['iːv(ə)n] [oʊld][dʒoʊ][kɪn] [hɪr] [ðæt] , [aɪ] .
Aunt Hepsey — Wal , even deef old Joe kin hear that , I reckin .
阿姨 赫普西 — 沃尔 , 甚至 定义 老的 乔 亲属 听到 那 , 我 计算 .

赫普西阿姨——沃尔，我想连老乔亲戚也听到了。

[mɪs] [piː] . — [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][baɪ] ['sæli] ['wɪtəkɝ, 'hwɪtəkɝ] .
Miss P . — Recitation by Sally Whittaker .
错过 P . — 背诵 经过 莎莉 惠特克 .

P小姐——由莎莉·惠特克朗诵。

(['sæli] [kʌmz] [aʊt] , [ænd; ənd] [pʊts] ['fɪŋgər] [ɪn] [maʊθ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðen] ['baʊz, 'boʊz] , [pʊts] [ɪn] ['fɪŋgər] [ə'gen] ,
(Sally comes out , and puts finger in mouth a minute , then bows , puts in finger again ,
(莎莉 来 出去 , 和 放置 手指 在 嘴 一个 分钟 , 然后 弓 , 放置 在 手指 再次 ,

（莎莉走出来，把手指放进嘴里一会儿，然后鞠躬，又把手指放进去，

[teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ['baʊz, 'boʊz] [ə'gen] .
takes it out , bows again .
需要 它 出去 , 弓 再次 .

拿出来，再次鞠躬。

[dʌz] [soʊ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] .)
Does so two or three times .)
做 所以 二 或者 三 时代 .)

这样做两到三次。）

[mɪs] [piː] . — [spiːk] [jʊr; jər] [piːs] , ['sæli] , [laɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [gɜːrl] .
Miss P . — Speak your piece , Sally , like a nice girl .
错过 P . — 说话 你的 片 , 莎莉 , 喜欢 一个 好的 女孩 .

P小姐——莎莉，像个乖女孩一样，把你的话都说出来。

['sæli] — - [fər'gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .
Sally — I'th forgot it .
莎莉 — - 忘了 它 .

莎莉——我忘了。

[mɪs] [piː] . — [ðə; ði][oʊk] —
Miss P . — The oak —
错过 P . — 这 橡木 —

P小姐——橡树——

['sæli] — [oʊ] [jes] , [ðə; ði][oʊk] .
Sally — Oh yes , the oak .
莎莉 — 哦 是的 , 这 橡木 .

莎莉——哦，是的，那棵橡树。

[ðə; ði][oʊk][æn; ən] - [ðə; ði]['æp(ə)l] , [ðə; ði][paɪn][ænd; ənd][ðə; ði] - ,
The oak an ' the apple , the pine and the peath ,
这 橡木 一个 - 这 苹果 , 这 松树 和 这 - ,

橡树和苹果树，松树和泥炭地，

[ɑːr; ər] ['veri] [faɪn] - , [juː; jʊ] [ðiː] .
Are very fine treeth , you thee .
是 非常 美好的 - , 你 你 .

你们都是非常好的树。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɛθt] [triː] [aɪ] [noʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [fruːt]
But the betht tree I know , with the bethtetht fruit
但 这 贝丝特 树 我 知道 , 和 这 - 水果

但我认识那棵贝特树，它结着贝特果。

[aɪθ] [ðæt] [triː] — [ðə; ði] - [triː] .
Ith that tree — the Chrithmuth tree .
ith 那 树 — 这 - 树 .

就是那棵树——基督树。

([pɔɪnts] [tuː; tə] [triː] .)
(Points to tree .)
(积分 到 树 .)

（指向树。）

[ænt] - — [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['sæli] .
Aunt Hepsy — Good for you , Sally .
阿姨 - — 好的 为了 你 , 莎莉 .

赫普西阿姨——莎莉，你真棒。

[mɪs] [piː] . — [nekst] , [ə; eɪ][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][baɪ] ['peɪʃ(ə)ns] - , “ ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər]['sæntə] .
Miss P . — Next , a recitation by Patience Toothacre , “ Watching for Santa .
错过 P . — 下一个 , 一个 背诵 经过 耐心 - , “ 观看 为了 圣诞老人 .

P小姐——接下来，帕蒂恩斯·图萨克朗诵《等待圣诞老人》。

” (['pæti] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['entri] , [drest] [ɪn] [lɔːŋ] ['naɪti] .
” (Patty comes from entry , dressed in long nightie .
” (帕蒂 来 从 入口 , 穿着 在 长的 睡衣 .

〃(帕蒂从门口走出来，穿着长长的睡衣。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ber] [fiːt] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] [her] , [ænd; ənd] ['kæriz] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] .)
She has bare feet and flowing hair , and carries a candle .)
她 有 裸 脚 和 流动 头发 , 和 携带 一个 蜡烛 .)

她赤着脚，长发飘逸，手里拿着一支蜡烛。

[ænt] - — [fɔːr; fər][ðə; ði][lænd] [seiks] , ['pæti] - !
Aunt Hepsy — For the land sakes , Patty Toothacre !
阿姨 - — 为了 这 土地 清酒 , 帕蒂 - !

赫普西阿姨——看在土地的份上，帕蒂·图萨克！

[goʊ] [dres] [jɔːr'self] .
Go dress yourself .
去 裙子 你自己 .

自己去穿衣服。

['pæti] — ([ɪn'dɪgnəntli]) [aɪ][ɪz] [drest] , [ˌʌndər'ni:θ] .
Patty — (indignantly) I is dressed , underneath .
帕蒂 — (愤慨地) 我 是 穿着 , 下 .

帕蒂——（愤愤不平地）我里面穿好了衣服。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] — [maɪ] —
This is my — my —
这 是 我的 — 我的 —

这是我的——我的——

['ru:bin] — [kʌs] [tu:n] .
Reuben — Cuss tune .
鲁本 — 坏话 调 .

鲁本——脏话曲调。

[mɪs] [pi:] . — ['ru:bin] !
Miss P . — Reuben !
错过 P . — 鲁本 !

P小姐——鲁本!

['ru:bin] — [ðæts] [wʌt] [ju:; jʊ] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] .
Reuben — That's what you called it .
鲁本 — 那就是 什么 你 称为 它 .

鲁本——你就是这么叫它的。

['pæti] —
Patty —
帕蒂 —

帕蒂——

[aɪz] ['wɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər]['sæntə] .
I'se watching for Santa .
伊塞 观看 为了 圣诞老人 .

我在等圣诞老人。

[aɪ][hoʊp] ['hi:l] [kʌm] [su:n] .
I hope he'll come soon .
我 希望 地狱 来 很快 .

我希望他能尽快过来。

- [kɔ:z] ['evri] [wʌnz] - [sli:p] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ɪk'sept] [ˌem 'i:] .
' Cause every one's ' sleep in this house except me .
- 原因 每一个 一个人的 - 睡觉 在 这 房子 除了 我 .

因为除了我以外，每个人都睡在这房子里。

[hi:; hi]['hæznt] [kʌm] [jet] , [fɔ:r; fər][maɪ] - [nɑ:t] [fɪld] , [-]
He hasn't come yet , for my stocking's not filled , [23]
他 还没有 来 然而 , 为了 我的 - 不是 已填 , [-]

他还没来，因为我的袜子还没装满。[23]

[aɪ][lɪt][ˌem 'i:][ə; eɪ]['kænd(ə)l][ænd; ənd] [krept] [daʊn] [tu:; tə] [si:] .
I lit me a candle and crept down to see .
我 点燃 我 一个 蜡烛 和 悄悄地爬 向下 到 看 .

我点燃了一支蜡烛，蹑手蹑脚地走下去查看。

[aɪl] sit1 [daʊn] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
I'll sit1 down and watch for him , here on the floor .
患病的 sit1 向下 和 手表 为了 他 , 这里 在 这 地面 .

我就坐在地板上看着他。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ] [ni:d] [ə; eɪ] [nu:] ['dɑ:li][tu:; tə] - [naɪt] .
And tell him I need a new dolly to - night .
和 告诉 他 我 需要 一个 新的 多莉 到 - 夜晚 .

告诉他我今晚需要一辆新的手推车。

[maɪ] eyes2 [ɑːr; ər][soʊ] ['sliːpi] [aɪ][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [ʃʌt] - [ɪm] , [θriː]

My	eyes2	are	so	sleepy	I	just	have	to	shut	'	em	,	3
我的	eyes2	是	所以	困	我	只是	有	到	关闭	-	呃	,	3

我的眼睛好困，我只想闭上它们。

But4 [aɪl] [kiːp] [ə'weɪk] [tuː; tə] [kætʃ] ['sæntə] , [ɔːl] [raɪt] . [faɪv]

But4	I'll	keep	awake	to	catch	Santa	,	all	right	.	5
But4	患病的	保持	醒	到	抓住	圣诞老人	,	全部	正确的	.	5

但是我会熬夜去抓圣诞老人，没问题。

(['məuʃənz] — [wʌn] , [sɪts] [daʊn] .

(	Motions	—	1	,	sits	down	.
(	动议	—	1	,	坐着	向下	.

（动议——1，坐下。

[ˌtuː'tuː] , [rʌbz] [aɪz] .

2	,	rubs	eyes	.
2	,	摩擦	眼睛	.

2，揉眼睛。

[θriː] , [kləuziz] [aɪz] .

3	,	closes	eyes	.
3	,	关闭	眼睛	.

3，闭上眼睛。

[fɔːr] , [laɪz] [daʊn] [ɑːn] [flɔːr] .

4	,	lies	down	on	floor	.
4	,	谎言	向下	在	地面	.

4. 躺在地板上。

[faɪv] , [sɪt] [ʌp] , ['oʊpən] [aɪz] , [stretʃ] ['sliːpɪli] , [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

5	,	sit	up	,	open	eyes	,	stretch	sleepily	,	lie	down	and	go	to	sleep	.
5	,	坐	向上	,	打开	眼睛	,	拉紧	昏昏欲睡地	,	说谎	向下	和	去	到	睡觉	.

5、坐起来，睁开眼睛，睡意朦胧地伸个懒腰，躺下睡觉。

[haɪ]['tɪpˌtəʊz][ɪn] , [ænd; ənd] ['kæriz] [hɜːr; hər][aʊt] .)

Hi	tiptoes	in	,	and	carries	her	out	.	)
你好	踮起脚尖	在	,	和	携带	她	出去	.	)

（踮着脚尖走进来，然后把她抱了出去。）

[mɪs] [piː] . — [naʊ] [ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [wɪl] [pleɪ] [ðə; ði]['kloʊzɪŋ] [piːs] , ([tuː; tə] ['sæmi] , [huː] [ɪz]['waɪldli] ['weɪvɪŋ] [hænd])

Miss	P	.	—	Now	the	orchestra	will	play	the	closing	piece	,	(	to	Sammy	,	who	is	wildly	waving	hand	)
错过	P	.	—	现在	这	乐队	将要	玩	这	结束	片	,	(	到	萨米	,	WHO	是	疯狂地	挥手	手	)

P小姐——现在乐队将演奏最后一首曲子。（对疯狂挥手的萨米说）

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['sæmi] ?

What	is	it	,	Sammy	?
什么	是	它	,	萨米	?

萨米，什么事?

['sæmi] — [pliːz] [kɪn][aɪ] - ?

Sammy	—	Please	kin	I	g'wout	?
萨米	—	请	亲属	我	-	?

萨米——请问我可以离开吗?

[mɪs] [piː] . — [jes] .

Miss	P	.	—	Yes	.
错过	P	.	—	是的	.

P小姐——是的。

(['sæmi] ['tɪpˌtəʊz] [aʊt] .
(Sammy tiptoes out .
(萨米 踮起脚尖 出去 .

（萨米踮着脚尖走了出去。）

['ɔ:rkɪstrə] [bɪ'gɪnz] " [oʊld] ['hʌndrəd] , " [ænd; ənd] ['sæmi] [bə:sts] ['waɪldli][ɪn] .)
Orchestra begins " Old Hundred , " and Sammy bursts wildly in .)
乐队 开始 " 老的 百 , " 和 萨米 爆发 疯狂地 在 .)

管弦乐队开始演奏《Old Hundred》，萨米突然疯狂地冲了进来。）

['sæmi] — ['ti:tʃər] , [oʊ] ['ti:tʃər] !
Sammy — Teacher , oh teacher !
萨米 — 老师 , 哦 老师 !

萨米——老师，哦，老师！

['sʌmˌbɑ:di:z] [bɪn] [ænd; ənd] [gɔ:n] [ænd; ənd] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] !
Somebody's been and gone and done it !
某人的 到过 和 已消失 和 完毕 它 !

有人已经来过并完成了这件事！

[aɪ][toʊld][ju:; jʊ] [ðeɪ] [wʊd] !
I told you they would !
我 讲述 你 他们 会 !

我早就告诉过你们他们会的！

[aɪ][toʊld][ju:; jʊ][soʊ] !
I told you so !
我 讲述 你 所以 !

我早就告诉过你了！

[oʊ] [dɪr] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的！

[oʊ] [dɪr] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的！

[mɪs] [pi:] . — [waɪ] , ['sæmi] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
Miss P . — Why , Sammy , what is the matter ?
错过 P . — 为什么 , 萨米 , 什么 是 这 事情 ?

P小姐——萨米，你怎么了？

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
What has happened ?
什么 有 发生 ?

发生了什么事?

['sæmi] — ['sʌmˌbɑ:di:z] [gɔ:n] [ænd; ənd] [stoʊl] [ðæt] [er] [tri:] !
Sammy — Somebody's gone and stole that ere tree !
萨米 — 某人的 已消失 和 偷窃 那 埃雷 树 !

萨米——有人把那棵树偷走了！

([sku:l] [breɪks] [ʌp][ɪn][waɪld][kənˈfju:ʒ(ə)n] , ['evri] [wʌn] ['rʌnɪŋ] [aʊt][tu:; tə] [si:] .)
(School breaks up in wild confusion , every one running out to see .)
(学校 休息 向上 在 荒野 困惑 , 每一个 一 跑步 出去 到 看 .)

（学校一片混乱，所有人都跑出去看。）

['krɪsməs] [entə'teɪnmənts]
Christmas Entertainments
圣诞节 娱乐

圣诞娱乐

['krɪsməs] [æt; ət] ['pʌŋkin] ['hɑːlər] .
CHRISTMAS **AT** **PUNKIN** **HOLLER** **.**
圣诞节 在 南瓜 抱怨 .

朋金谷的圣诞节。

[ə; eɪ] [nuː] ['krɪsməs] [pleɪ] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . ['gʌptɪl] [ðæt] [ə'baundz] [ɪn] [kliːn] ,
A **new** **Christmas** **play** **by** **Elizabeth** **F** **.** **Guptill** **that** **abounds** **in** **clean** **,**
一个 新的 圣诞节 玩 经过 伊丽莎白 F . 古普蒂尔 那 很多 在 干净的 ,

伊丽莎白·F·古普蒂尔创作的一部充满纯净元素的全新圣诞剧

['hoʊlsəm] [fʌn] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
wholesome **fun** **from** **beginning** **to** **end** **.**
健康 乐趣 从 开始 到 结尾 .

从头到尾都充满健康乐趣。

[ˌaɪ 'tiː] [di'pikts] [ðə; ði] ['traɪəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] - ['fæʃnd] “ - [skuːl] ”
It **depicts** **the** **trials** **of** **the** **teacher** **of** **an** **old** **-** **fashioned** **“** **deestric** **school** **”**
它 描绘 这 试验 的 这 老师 的 一个 老的 - 造型 “ - 学校 ”
[ɪn] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] [læst] [rɪ'hɜːrs(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['krɪsməs] [ˌentər'teɪnmənt] .
in **conducting** **the** **last** **rehearsal** **for** **the** **Christmas** **Entertainment** **.**
在 进行 这 最后的 排演 为了 这 圣诞节 娱乐 .

它描绘了一位老式“乡村学校”的老师在进行圣诞娱乐节目的最后一次彩排时所面临的种种考验。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [ɑːr; ər] [ɪn] “ ['kʌstəm] , ” [æz; əz] [bɪg] [dʒeɪk] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] ,
Some **of** **the** **pupils** **are** **in** **“** **custom** **,** **”** **as** **big** **Jake** **puts** **it** **,**
一些 的 这 学生 是 在 “ 风俗 , ” 作为 大的 杰克 放置 它 ,

正如大杰克所说，有些学生“很讲究”。

[ænd; ənd] “ ['sændi] ['klɔz] ” [ɪz] [ðer; ðər] .
and **“** **Sandy** **Claus** **”** **is** **there** **.**
和 “ 沙 克劳斯 ” 是 那里 .

“圣诞老人”也在那里。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [goʊ] [θruː] [ðer; ðər] [pɑːrts] [wɪð; wɪθ] ['gʌstoʊ] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [sək'ses] .
The **children** **go** **through** **their** **parts** **with** **gusto** **and** **more** **or** **less** **success** **.**
这 孩子们 去 通过 他们的 部分 和 古斯托 和 更多的 或者 较少的 成功 .

孩子们兴致勃勃地完成了各自的角色，而且表现得或多或少都很成功。

[meɪ] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ɪn] ['eni] ['skuːlruːmˌskuːlrʊm] [baɪ] ['eni] ['nʌmbər] .
May **be** **given** **in** **any** **schoolroom** **by** **any** **number** **.**
可能 是 给定 在 任何 教室 经过 任何 数字 .

可以在任何教室以任意数量进行授课。

['iːzi] [tuː; tə] [prə'duːs] .
Easy **to** **produce** **.**
简单的 到 生产 .

易于生产。

['kɑːstuːmz] ['sɪmp(ə)l] .
Costumes **simple** **.**
服装 简单的 .

服装很简单。

['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [groʊn] - [ʌps] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['krɪsməs] [æt; ət] ['pʌŋkin] ['hɑːlər] .
Children **and** **grown** **-** **ups** **will** **be** **delighted** **with** **CHRISTMAS** **AT** **PUNKIN** **HOLLER** **.**
孩子们 和 生长 - UPS 将要 是 高兴极了 和 圣诞节 在 南瓜 抱怨 .

孩子们和大人都会喜欢 Punkin Holler 的圣诞节活动。

[praɪs] , - [sents] .
Price **,** **15** **cents** **.**
价格 , - 分 .

价格：15美分。

[ə; eɪ] ['tɑ:psi] ['tɝ:vi] ['krɪsməs] .

A	TOPSY	TURVY	CHRISTMAS	.
一个	颠倒	颠簸	圣诞节	.

一个颠倒的圣诞节。

[ə'nʌðər] [nu:] ['krɪsməs] [pleɪ] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . ['gʌptɪl] .

Another	new	Christmas	play	by	Elizabeth	F	.	Guptill	.
其他	新的	圣诞节	玩	经过	伊丽莎白	F	.	古普蒂尔	.

伊丽莎白·F·古普蒂尔的另一部圣诞剧。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] ['hju:mərəs] [frʌm; frəm][stɑ:rt][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] .

It	is	decidedly	humorous	from	start	to	finish	.
它	是	绝对地	幽默	从	开始	到	结束	.

从头到尾都充满了幽默感。

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['hæpi]

The	characters	are	strong	and	at	every	turn	of	the	play	there	is	a	happy
这	人物	是	强的	和	在	每一个	转动	的	这	玩	那里	是	一个	快乐的

[sər'praɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɔ:diəns] .

surprise	for	the	audience	.
惊喜	为了	这	观众	.

剧中人物性格鲜明，剧情每一步都给观众带来惊喜。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər]['taɪərd][ʌv; əv] “ ['maɪndɪŋ] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['evriθɪŋ] ['bi:ɪŋ] “ [dʒʌst][soʊ] ,

The	children	are	tired	of	“	minding	,	”	and	the	everything	being	“	just	so	,
这	孩子们	是	疲劳的	的	“	介意	,	”	和	这	一切	存在	“	只是	所以	,

孩子们厌倦了“听话”，厌倦了一切都“井然有序”。

” [soʊ] [ðeɪ] [stɑ:rt][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [θɪŋz] ['dɪfrənt] .

”	so	they	start	to	find	a	place	where	they	will	find	things	different	.
”	所以	他们	开始	到	寻找	一个	地方	在哪里	他们	将要	寻找	事物	不同的	.

于是他们开始寻找一个能让他们发现不同事物的地方。

[ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɪn]['tɑ:psi] ['tɜ:vi] [lænd] , [wer] [ðeɪ] [hæv; həv][streɪndʒ] [iks'piəriənsiz] .

They	find	it	in	Topsy	Turvy	Land	,	where	they	have	strange	experiences	.
他们	寻找	它	在	托普西	颠簸	土地	,	在哪里	他们	有	奇怪的	经历	.

他们在颠倒世界里发现了它，并在那里经历了一些奇怪的事情。

[wen] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['tɑ:psi] ['tɜ:vi] ['krɪsməs] ,

When	at	last	they	have	a	Topsy	Turvy	Christmas	,
什么时候	在	最后的	他们	有	一个	托普西	颠簸	圣诞节	,

当他们最终迎来一个颠倒乾坤的圣诞节时，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd][bi:; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ]

they	are	ready	to	go	home	and	be	satisfied	with	things	just	as	they
他们	是	准备好	到	去	家	和	是	使满意	和	事物	只是	作为	他们

[ɑ:r; ər] .

are	.
是	.

他们准备回家，对现状感到满意。

[meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] ['eni] ['sku:lru:m,'sku:lrʊm][baɪ] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [nɑ:t] [les] [ðæn; ðən]

May	be	given	in	any	schoolroom	by	any	number	of	children	not	less	than
可能	是	给定	在	任何	教室	经过	任何	数字	的	孩子们	不是	较少的	比

[ˌfɪf'ti:n] .

fifteen	.
十五	.

可以在任何教室进行，参与人数不限，但不得少于十五名儿童。

[ɪn] [tu:] [ʃɔ:rt] [si:nz] .

In	two	short	scenes	.
在	二	短的	场景	.

两个简短的场景。

[ðɪs] ['klevər] [pleɪ] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] [ʃʊr] ['wɪnər] [wer'evər] [prə'duːst] .

This	clever	play	will	prove	a	sure	winner	wherever	produced	.
这	聪明的	玩	将要	证明	一个	当然	优胜者	无论	生产	.

这部构思巧妙的剧作无论在哪里上演，都一定会大获成功。

[praɪs] , - [sents] .

Price	,	15	cents	.
价格	,	-	分	.

价格：15美分。

['krɪsməs] [æt; ət] [mə'kɑːrθiːz] . [ɪ'lɪzəbəθ] [piː] . ['gʌptɪl] .

CHRISTMAS	AT	McCARTHY'S	.	Elizabeth	P	.	Guptill	.
圣诞节	在	麦卡锡的	.	伊丽莎白	P	.	古普蒂尔	.

麦卡锡家的圣诞节。伊丽莎白·P·古普蒂尔。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] ['krɪsməs] [pleɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊldər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [jʌŋ]

Here	is	a	new	Christmas	play	for	the	older	children	and	as	many	young
这里	是	一个	新的	圣诞节	玩	为了	这	老	孩子们	和	作为	许多	年轻的

['tʃɪldrən] [æz; əz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] .

children	as	are	available	.
孩子们	作为	是	可用的	.

这是一部适合大孩子和尽可能多的小朋友观看的全新圣诞剧。

[ˌaɪ 'tiː] [kəm'bainz] [ɪn][ə; eɪ] [mɑːrkt] [dɪ'griː] [ðə; ði]['dʒɛntələst]['peɪθɑːs][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['spɑːrklɪŋ]

It	combines	in	a	marked	degree	the	gentlest	pathos	and	the	most	sparkling
它	组合	在	一个	标记	程度	这	最温柔的	感伤	和	这	最多	闪闪发光

['hjuːmər] .

humor	.
幽默	.

它巧妙地融合了最温柔的悲情和最闪耀的幽默。

['sevrəl] [ˌnæʃə'nælɪtiːz] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tenəmənt] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti]

Several	nationalities	are	represented	in	the	tenement	and	there	is	opportunity
一些	国籍	是	代表	在	这	廉租公寓	和	那里	是	机会

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['spɛʃəltiːz] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] .

for	the	introduction	of	specialties	if	desired	.
为了	这	介绍	的	专业	如果	想要的	.

该公寓楼里居住着多个不同国籍的人，如果需要，还可以引入一些特色项目。

['sɜːrkəmstænsɪz] [kɔːz] ['elsi] , [ðə; ði] ['tenəmənt] ['ɔːrf(ə)n] , [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['dʒɪmi] , [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] ,

Circumstances	cause	Elsie	,	the	tenement	orphan	,	to	believe	Jimmy	,	the	newsboy	,
情况	原因	艾尔西	,	这	廉租公寓	孤儿	,	到	相信	吉米	,	这	报童	,

[wɪl] [baɪ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] ,

will	buy	her	a	Christmas	present	,
将要	买	她	一个	圣诞节	展示	,

种种境遇让住在贫民窟的孤儿艾尔西相信报童吉米会给她买圣诞礼物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌp][tuː; tə] ['dʒɪmi] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

and	it	seems	it	is	up	to	Jimmy	to	do	it	.
和	它	似乎	它	是	向上	到	吉米	到	做	它	.

看来这件事得由吉米来做了。

['krɪsməs] [ɪz][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['kwɑːntəti][æt; ət][ðə; ði] ['tenəmənt] , [bʌt; bət][ɔːl] [ə'griː] [ðæt] ['elsi]

Christmas	is	an	unknown	quantity	at	the	tenement	,	but	all	agree	that	Elsie
圣诞节	是	一个	未知	数量	在	这	廉租公寓	,	但	全部	同意	那	艾尔西

[mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

must	not	be	disappointed	,
必须	不是	是	失望的	,

圣诞节对于这栋公寓楼来说是个未知数，但所有人都一致认为，艾尔西绝对不能失望。

[ænd; ənd][plæn][tu:; tə][hæv; həv][wʌn] ['sʌmhəʊ] .

and	plan	to	have	one	somehow	.
和	计划	到	有	一	不知何故	.

并计划想办法弄一个。

[ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] “ - - , ” [æt; ət] [mə'kɑ:rθi:z] .

The	entertainment	is	given	by	the	“	inhabitints	thimsilves	,	”	at	McCarthy's	.
这	娱乐	是	给定	经过	这	“	-	-	,	”	在	麦卡锡的	.

娱乐活动由 McCarthy's 的“居民们”提供。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði][fʌn] , ['ɛlsi:z] [lɔ:st] ['fɑ:ðər] [wɔ:ks] [ɪn] ,

In	the	midst	of	the	fun	,	Elsie's	lost	father	walks	in	,
在	这	中间	的	这	乐趣	,	艾尔西的	丢失的	父亲	散步	在	,

正当大家玩得开心的时候，艾尔西失散多年的父亲走了进来。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɪ'næli][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

and	the	finale	is	a	general	rejoicing	.
和	这	终曲	是	一个	一般的	欢欣鼓舞	.

最后是一片欢腾。

[praɪs] , 25c .

Price	,	25c	.
价格	,	25c	.

价格：25美分。

['krɪsməs] ['daɪəlɔ:gz] .

CHRISTMAS	DIALOGUES	.
圣诞节	对话	.

圣诞对话。

[baɪ]['sesl, 'sisl][dʒeɪ] . ['rɪtʃmənd] .

By	Cecil	J	.	Richmond	.
经过	塞西尔	J	.	里士满	.

作者：塞西尔·J·里士满。

[ə; eɪ] [bʊk] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [nu:] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] ['daɪəlɔ:gz] [fɔ:r; fər] ['krɪsməs] ,

A	book	full	of	the	choicest	new	and	original	dialogues	for	Christmas	,
一个	书	满的	的	这	精选	新的	和	原来的	对话	为了	圣诞节	,

一本收录了精选的全新原创圣诞对话的书籍，

[pɑ:rts][fɔ:r; fər][bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz] ['bi:ɪŋ] [wel] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər] .

parts	for	both	boys	and	girls	being	well	provided	for	.
部分	为了	两个都	男孩们	和	女孩们	存在	出色地	假如	为了	.

男孩和女孩所需的一切都得到了充分满足。

[sʌm; səm][ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks] , [ɪn] [raɪm] , [sʌm; səm][ɑ:r; ər][fɔ:r; fər] [ˌɪntər'mi:diət] [greɪdz]

Some	are	for	the	little	folks	,	in	rhyme	,	some	are	for	intermediate	grades
一些	是	为了	这	小的	各位	,	在	韵	,	一些	是	为了	中间的	成绩

,

,

,

有些是写给小孩子听的，用韵文写成；有些是写给中高年级学生听的。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔ:r; fər]['oʊldər] ['tʃɪldrən] .

and	others	for	older	children	.
和	其他的	为了	老	孩子们	.

以及其他适合年龄较大儿童的儿童。

['evri] ['daɪəlɔ:g] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['i:zi] [tu:; tə] [prɪ'per] .

Every	dialogue	in	this	book	is	decidedly	to	the	point	and	easy	to	prepare	.
每一个	对话	在	这	书	是	绝对地	到	这	观点	和	简单的	到	准备	.

本书中的每一段对话都切中要点，易于准备。

[ðeɪ] [wɪl] [dɪ'laɪt] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld][ə'laɪk] .

They	will	delight	young	and	old	alike	.
他们	将要	喜	年轻的	和	老的	同样	.

它们会让老少皆宜。

['kɑ:ntents] : [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]['sæntə] ['klɔz] ? [ˌtu:'tu:] [smɔ:l] ['tʃɪldrən] , ['sæntə] ['klɔz] [ænd; ənd] ['kɔ:rəs] ;

Contents	:	Is	There	a	Santa	Claus	?	2	small	children	,	Santa	Claus	and	chorus	;
内容	:	是	那里	一个	圣诞老人	克劳斯	?	2	小的	孩子们	,	圣诞老人	克劳斯	和	合唱	;

内容：有圣诞老人吗？2 个小孩、圣诞老人和合唱团；

['hɜ:bɜ:ts] [dɪ'skʌvəri] , [ˌtu:'tu:] [bɔɪz] ; [ðə; ði] ['krɪsməs] ['dɪnər] , [ˌtu:'tu:]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] , [wʌn]['lɑ:rdʒər] [gɜ:rl][ænd; ənd][ˌtu:'tu:] [bɔɪz] ;

Herbert's	Discovery	,	2	boys	;	The	Christmas	Dinner	,	2	little	girls	,	1	larger	girl	and	2	boys	;
赫伯特的	发现	,	2	男孩们	;	这	圣诞节	晚餐	,	2	小的	女孩们	,	1	更大的	女孩	和	2	男孩们	;

《赫伯特的发现》，2个男孩；《圣诞晚餐》，2个小女孩，1个大女孩和2个男孩；

['pleɪɪŋ] ['sæntə] ['klɔz] , [wʌn] [smɔ:l] [ænd; ənd][ˌtu:'tu:]['lɑ:rdʒər] [bɔɪz] ; [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['krɪsməs] [gɪft] ,

Playing	Santa	Claus	,	1	small	and	2	larger	boys	;	A	Double	Christmas	Gift	,
玩耍	圣诞老人	克劳斯	,	1	小的	和	2	更大的	男孩们	;	一个	双倍的	圣诞节	礼物	,

扮演圣诞老人，1个小男孩和2个大男孩；双重圣诞礼物

[ˌtu:'tu:] [smɔ:l] ['gɜ:lz] , [ˌtu:'tu:]['lɑ:rdʒər]['gɜ:lz] , [ænd; ənd][θri:] [bɔɪz] .

2	small	girls	,	2	larger	girls	,	and	3	boys	.
2	小的	女孩们	,	2	更大的	女孩们	,	和	3	男孩们	.

个小女孩，2 个大一点的女孩，和 3 个男孩。

[praɪs] , - [sents] .

Price	,	15	cents	.
价格	,	-	分	.

价格：15美分。

['evərgri:n] [ænd; ənd] ['hɑ:li] — [sɔ:ŋ] [ænd; ənd] [drɪl] .

EVERGREEN	AND	HOLLY	—	SONG	AND	DRILL	.
常绿	和	冬青	—	歌曲	和	钻头	.

常青树和冬青树——歌曲和操练。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . ['gʌptɪl] .

By	Elizabeth	F	.	Guptill	.
经过	伊丽莎白	F	.	古普蒂尔	.

作者：伊丽莎白·F·古普蒂尔。

[ə; eɪ] [drɪl] [fɔ:r; fər] ['eni] ['i:v(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] , [ɔ:r][ɔ:l]['gɜ:lz] .

A	drill	for	any	even	number	of	boys	and	girls	,	or	all	girls	.
一个	钻头	为了	任何	甚至	数字	的	男孩们	和	女孩们	,	或者	全部	女孩们	.

适用于偶数个男生和女生，或全部为女生的训练。

[ðə; ði]['gɜ:lz] ['kæri] ['gɑ:ləndz] [ʌv; əv] ['evərgri:n] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kæri] [riθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

The	girls	carry	garlands	of	evergreen	while	the	boys	carry	wreaths	of	the	same	.
这	女孩们	携带	花环	的	常绿	尽管	这	男孩们	携带	花圈	的	这	相同的	.

女孩们手捧常青花环，男孩们手捧同样的花圈。

['æftər][ə; eɪ][spek'tækjələr] [drɪl] [ænd; ənd]['fænsi] [mɑ:rtʃ] [ðeɪ] [ɔ:l] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['krɪsməs] [sɔ:ŋ] ,

After	a	spectacular	drill	and	fancy	march	they	all	sing	a	beautiful	Christmas	song	,
后	一个	壮观的	钻头	和	想要	行进	他们	全部	唱歌	一个	美丽的	圣诞节	歌曲	,

经过精彩的队列操练和花式行进后，他们一起唱了一首动听的圣诞歌曲。

[wɪtʃ] [ə'kʌmpəniz] [ðə; ði] [drɪl] .

which	accompanies	the	drill	.
哪个	伴随	这	钻头	.

与演练同时进行。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ðeɪ] [wɪnd] [ə; eɪ] ['spaɪrəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,

Following	**the**	**song**	**they**	**wind**	**a**	**spiral**	**to**	**the**	**center**	**of**	**the**	**stage**	**,**
下列的	这	歌曲	他们	风	一个	螺旋	到	这	中心	的	这	阶段	,

歌曲结束后，他们绕着舞台中央盘旋而上。

[ˌʌn'waɪnd] [seɪm] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [ɔːf] .

unwind	**same**	**and**	**march**	**off**	**.**
放松	相同的	和	行进	离开	.

放松下来，然后出发。

[kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] ['gɪv(ə)n] .

Complete	**instructions**	**are**	**given**	**.**
完全的	指示	是	给定	.

已提供完整说明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] ['krɪsməs] [drɪl] ['evər] ['pʌblɪʃt] ; ['iːzi] [tuː; tə] [prə'duːs] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli]

It	**is**	**the**	**best**	**Christmas**	**drill**	**ever**	**published**	**;**	**easy**	**to**	**produce**	**and**	**decidedly**
它	是	这	最好的	圣诞节	钻头	曾经	已发布	;	简单的	到	生产	和	绝对地

['nɑːv(ə)l] .

novel	**.**
小说	.

这是迄今为止出版过的最好的圣诞节演习；制作简单，而且绝对新颖。

[praɪs] , - [sents] .

Price	**,**	**15**	**cents**	**.**
价格	,	-	分	.

价格：15美分。

[pɜːrlz] ['krɪsməs] .

PEARL'S	**CHRISTMAS**	**.**
珍珠的	圣诞节	.

珍珠的圣诞节。

[ə'rɪdʒən(ə)l] , ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['krɪsməs] ['daɪəlɔːg] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['eksələnt] ['mɔːrəl] ,

Original	**,**	**pleasing**	**and**	**interesting**	**Christmas**	**dialogue**	**with**	**an**	**excellent**	**moral**	**,**
原来的	,	令人愉悦	和	有趣的	圣诞节	对话	和	一个	出色的	道德	,

[fɔːr; fər] [θriː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [fɔːr] ['gɝːlz] .

for	**3**	**boys**	**and**	**4**	**girls**	**.**
为了	3	男孩们	和	4	女孩们	.

原创、有趣、引人入胜的圣诞节对话，寓意深刻，适合 3 个男孩和 4 个女孩阅读。

[praɪs] , [faɪv] [sents] ; ['sev(ə)n] ['kɑːpiz] , - [sents] .

Price	**,**	**5**	**cents**	**;**	**seven**	**copies**	**,**	**25**	**cents**	**.**
价格	,	5	分	;	七	副本	,	-	分	.

单价 5 美分；7 份 25 美分。

['sɪtɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər] ['sæntə] ['klɔz] .

SITTING	**UP**	**FOR**	**SANTA**	**CLAUS**	**.**
坐着	向上	为了	圣诞老人	条款	.

准备迎接圣诞老人。

[ə; eɪ] ['hjuːmərəs] ['daɪəlɔːg] [fɔːr; fər] [sɪks] ['gɝːlz] , [faɪv] [bɔɪz] , [ænd; ənd] ['sæntə] ['klɔz] .

A	**humorous**	**dialogue**	**for**	**6**	**girls**	**,**	**5**	**boys**	**,**	**and**	**Santa**	**Claus**	**.**
一个	幽默	对话	为了	6	女孩们	,	5	男孩们	,	和	圣诞老人	克劳斯	.

一段由6个女孩、5个男孩和圣诞老人演绎的幽默对话。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [ˌentər'teɪnmənt] , [juː; jʊ] ['ʃʊrli] [wɑːnt] [ðɪs] .

If	**you**	**expect**	**to**	**have**	**a**	**Christmas**	**entertainment**	**,**	**you**	**surely**	**want**	**this**	**.**
如果	你	预计	到	有	一个	圣诞节	娱乐	,	你	一定	想	这	.

如果你想举办一场圣诞娱乐活动，那你肯定想要这个。

['sɪŋg(ə)l]['kɑ:pi] , - [sents] ; [ɔ:r] - ['kɑ:piz] , - [sents] .

Single	copy	,	10	cents	;	or	10	copies	,	60	cents	.
单身的	复制	,	-	分	; 或者		-	副本	,	-	分	.

单份10美分；10份60美分。

['peɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , ['deɪtn] , [oʊ'haɪoʊ]

Paine	Publishing	Company	,	Dayton	,	Ohio
潘恩	出版	公司	,	代顿	,	俄亥俄州

俄亥俄州代顿市佩恩出版公司

['ri:diŋz] [ænd; ənd] [resɪ'teɪʃnz]

READINGS	AND	RECITATIONS
阅读	和	朗诵

阅读与朗诵

['kɑ:mɪk] [ˌentər'teɪnər] , [ðə; ði] .

COMIC	ENTERTAINER	,	THE	.
漫画	艺人	,	这	.

喜剧演员，THE。

[æn; ən][ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] ['hju:mər] .

An	up	-	to	-	date	collection	of	the	choicest	humor	.
一个	向上	-	到	-	日期	收藏	的	这	精选	幽默	.

最新精选幽默段子集锦。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɪn][proʊz][ænd; ənd]['poʊətri][æz; əz][tu:; tə][su:t]['ɔ:lmoʊst]['eni] [ə'keɪʒn] .

Such	a	variety	in	prose	and	poetry	as	to	suit	almost	any	occasion	.
这样的	一个	种类	在	散文	和	诗	作为	到	套装	几乎	任何	场合	.

散文和诗歌种类繁多，几乎可以满足任何场合的需求。

[ðə; ði] [bʊk] ['ɔ:lsoʊ][kən'teɪnz] [fɔ:r] ['mɔnəlɔgz] , [tu:] [fɔ:r; fər] [meɪl] [ænd; ənd] [tu:] [fɔ:r; fər] ['fi:meɪl] ['kærəktərz] ;

The	book	also	contains	four	monologues	,	two	for	male	and	two	for	female	characters	;
这	书	还	包含	四	独白	,	二	为了	男性	和	二	为了	女性	人物	;

书中还包含四段独白，两段是男性角色的独白，两段是女性角色的独白；

['ɔ:lsoʊ] [fɔ:r] [ʃɔ:rt] ['daɪəlɔ:gz] .

also	four	short	dialogues	.
还	四	短的	对话	.

还有四段简短的对话。

[praɪs] , ['θɜ:rti] [sents] .

Price	,	thirty	cents	.
价格	,	三十	分	.

价格：30美分。

['hju:mərəs] ['mɔnəlɔgz] .

HUMOROUS	MONOLOGUES	.
幽默	独白	.

幽默独白。

[baɪ] ['meɪm] [ɑ:r] . ['bɪtni] .

By	Mayme	R	.	Bitney	.
经过	梅梅	拉	.	比特尼	.

作者：梅梅·R·比特尼。

[ə; eɪ] [faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['twenti] - [naɪn] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['mɔnəlɔgz] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv]

A	fine	collection	of	twenty	-	nine	original	monologues	designed	for	the	use	of
一个	美好的	收藏	的	二十	-	九	原来的	独白	设计	为了	这	使用	的

[ðə; ði] ['æmətər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [mə'nɒlɑgɪst] .

the	amateur	and	the	professional	monologist	.
这	业余	和	这	专业的	独白者	.

这是一部精选的独白集，收录了二十九个原创独白，专为业余和专业独白演员设计。

['præktɪkli] ['su:təb(ə)l] [fɔ:r; fər] ['leɪdiz] .

Practically	suitable	for	ladies	.
几乎	合适的	为了	女士们	.

非常适合女士使用。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz] [brɔ:t] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [skɪl] [ðə; ði] ['hju:mərəs] ['ɪnsɪdənts] [ðæt] [help] [meɪk] [ʌp]

The	author	has	brought	out	with	skill	the	humorous	incidents	that	help	make	up
这	作者	有	带来	出去	和	技能	这	幽默	事件	那	帮助	制作	向上

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [gɜ:rl] [ænd; ənd] ['wʊmən] ,

the	life	of	the	country	girl	and	woman	,
这	生活	的	这	国家	女孩	和	女士	,

作者巧妙地展现了乡村女孩和妇女生活中那些幽默诙谐的片段。

[waɪl] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , [hu:] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['pɑ:rtiz] , [ti:z] [ænd; ənd] [gɑ:lf] ,

while	the	fashionable	woman	of	the	city	,	who	is	interested	in	parties	,	teas	and	golf	,
尽管	这	时髦	女士	的	这	城市	,	WHO	是	感兴趣的	在	各方	,	茶	和	高尔夫球	,

而那些对聚会、下午茶和高尔夫感兴趣的都市时尚女性，

[ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] ['tru:θfəli] [di'piktid] .

is	just	as	truthfully	depicted	.
是	只是	作为	说实话	描绘	.

描绘得非常真实。

[praɪs] , ['θɜ:rti] [sents] .

Price	,	thirty	cents	.
价格	,	三十	分	.

价格：30美分。

[ðə; ði] ['eksələnt] [sku:l] ['spi:kər] .

THE	EXCELLENT	SCHOOL	SPEAKER	.
这	出色的	学校	扬声器	.

优秀的学校演讲者。

[ðə; ði] “ ['eksələnt] ” — [ɪz] [tru:] [tu:; tə] [neɪm] .

The	“	Excellent	”	—	is	true	to	name	.
这	“	出色的	”	—	是	真的	到	姓名	.

“卓越”——名副其实。

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['oʊvər] [wʌn] ['hʌndrəd] ['peɪdʒɪz] , [ɪ'speʃəli] [kəm'paɪld] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] [baɪ] [si:] . [es] .

A	book	of	over	one	hundred	pages	,	especially	compiled	for	us	by	C	.	S	.
一个	书	的	超过	一	百	页面	,	尤其	编译	为了	我们	经过	C	.	S	.

['brædfərd] ,

Bradford	,
布拉德福德	,

这是一本超过一百页的书，由CS Bradford专门为我们编写。

[kən'teɪnɪŋ] [si'lekʃənz] [ʌv; əv] ['poʊətri] [ænd; ənd] [proʊz] , [nu:] [ænd; ənd] [freʃ] .

containing	selections	of	poetry	and	prose	,	new	and	fresh	.
包含	选择	的	诗	和	散文	,	新的	和	新鲜的	.

收录精选诗歌和散文，新颖独特。

[fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] .
Full **of** **good** **things** **.**
满的 的 好的 事物 .

充满美好事物。

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [noʊ] [mis'teik] [ɪn] [si'kjuəiŋ] [ðɪs] ['spiːkər] .
You **can** **make** **no** **mistake** **in** **securing** **this** **speaker** **.**
你 能 制作 不 错误 在 确保 这 扬声器 .

购买这款音箱绝对不会错。

[praɪs] , [ˌfɪf'tiːn] [sents] .
Price **,** **fifteen** **cents** **.**
价格 , 十五 分 .

价格：十五美分。

['haʊz] ['kɑːmɪk] [skuːl] ['spiːkər] .
HOWE'S **COMIC** **SCHOOL** **SPEAKER** **.**
豪氏 漫画 学校 扬声器 .

豪氏喜剧学校演讲者。

[fʊl] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] , ['pɪθi] , ['kɑːmɪk] , [ænd; ənd] ['hjuːmərəs] [resɪ'teɪʃnz] .
Full **of** **short** **,** **pithy** **,** **comic** **,** **and** **humorous** **recitations** **.**
满的 的 短的 , 简洁 , 漫画 , 和 幽默 朗诵 .

充满了简短、精辟、滑稽和幽默的朗诵。

[ðɪs] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] ['evri] [skuːl] .
This **book** **should** **be** **in** **every** **school** **.**
这 书 应该 是 在 每一个 学校 .

每所学校都应该配备这本书。

[praɪs] , [ˌfɪf'tiːn] [sents] .
Price **,** **fifteen** **cents** **.**
价格 , 十五 分 .

价格：十五美分。

['haʊz] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [skuːl] ['spiːkər] .
HOWE'S **EXHIBITION** **SCHOOL** **SPEAKER** **.**
豪氏 展览 学校 扬声器 .

豪氏展览学校演讲者。

[kən'teɪnz] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['peɪdʒɪz] [ʌv; əv] [si'lekʃənz] [ʌv; əv] [greɪt] [reɪndʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
Contains **about** **one** **hundred** **pages** **of** **selections** **of** **great** **range** **from** **the**
包含 关于 一 百 页面 的 选择 的 伟大的 范围 从 这

['tʃɔɪsəst] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,
choicest **literature** **of** **our** **country** **,**
精选 文学 的 我们的 国家 ,

收录了我国最优秀文学作品中约一百页的精选篇章，内容丰富多样。

['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [skuːlz] , ['hoʊmz] [ænd; ənd] [ˌɛksə'bɪʃənz] .
suitable **for** **schools** **,** **homes** **and** **exhibitions** **.**
合适的 为了 学校 , 房屋 和 展览 .

适用于学校、家庭和展览。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [aʊt] .
It **is** **the** **best** **thing** **out** **.**
它 是 这 最好的 事物 出去 .

这是市面上最好的产品。

[send] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
Send **for** **it** **.**
发送 为了 它 .

派人去取。

[praɪs] , [ˌfɪf'ti:n] [sents] .

Price	**,**	**fifteen**	**cents**	**.**
价格	,	十五	分	.

价格：十五美分。

[ðə; ði]['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] ['spi:kər] .

THE	**JUVENILE**	**SPEAKER**	**.**
这	少年	扬声器	.

青少年演讲者。

['evri] [pi:s] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [ænd; ənd][ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ɪts] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs]

Every	**piece**	**in**	**this**	**little**	**book**	**can**	**be**	**used**	**and**	**is**	**worthy**	**of**	**its**	**place**	**in**	**this**
每一个	片	在	这	小的	书	能	是	用过的	和	是	值得	的	它是	地方	在	这

['ju:sf(ə)l][wɜ:rk] .

useful	**work**	**.**
有用	工作	.

这本小册子里的每一篇文章都有其用处，都值得在这部实用作品中占有一席之地。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði][best] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌni] , ['pʌblɪʃt] ;

It	**is**	**undoubtedly**	**the**	**best**	**book**	**of**	**the**	**kind**	**,**	**for**	**the**	**money**	**,**	**published**	**;**
它	是	无疑	这	最好的	书	的	这	种类	,	为了	这	钱	,	已发布	;

就价格而言，这无疑是已出版的同类书籍中最好的一本；

[ænd; ənd][ɪz] ['haɪli] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] ['ti:tʃərz] ['evriwer] .

and	**is**	**highly**	**recommended**	**by**	**teachers**	**everywhere**	**.**
和	是	高度	受到推崇的	经过	教师	到处	.

并受到各地教师的高度推荐。

[praɪs] , ['twenti] [sents] .

Price	**,**	**twenty**	**cents**	**.**
价格	,	二十	分	.

价格：20美分。

['lɪt(ə)l] ['pi:sɪz] [fɔ:r; fər] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] .

LITTLE	**PIECES**	**FOR**	**LITTLE**	**PEOPLE**	**.**
小的	件	为了	小的	人们	.

为小朋友准备的小物件。

[i:tʃ] [set][hæz; həz] ['twenti] [kɑ:rdz] [kən'teɪnɪŋ] ['twenti] - [naɪn] [braɪt] , ['prɪti] [resɪ'teɪʃnz] [fɔ:r; fər]

Each	**set**	**has**	**twenty**	**cards**	**containing**	**twenty**	**-**	**nine**	**bright**	**,**	**pretty**	**recitations**	**for**
每个	放	有	二十	牌	包含	二十	-	九	明亮的	,	漂亮的	朗诵	为了

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz] ,

boys	**and**	**girls**	**,**
男孩们	和	女孩们	,

每套包含二十张卡片，收录了二十九首生动优美的童谣，适合男孩女孩阅读。

[frʌm; frəm][faɪv][tu:; tə][ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

from	**five**	**to**	**ten**	**years**	**of**	**age**	**.**
从	五	到	十	年	的	年龄	.

五岁至十岁。

['ti:tʃərz] [laɪk][ðə; ði] ['pi:sɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'vi:niənt] [fɔ:rm] .

Teachers	**like**	**the**	**pieces**	**because**	**of**	**their**	**convenient**	**form**	**.**
教师	喜欢	这	件	因为	的	他们的	方便的	形式	.

老师们喜欢这些乐谱，因为它们的形式很方便。

['bi:ɪŋ] ['prɪntɪd] [ɑ:n][kɑ:rdz] , [ɔ:l] ['wɪrisəm] ['kɑ:piɪŋ] [ɪz] [ə'vɔɪdɪd] .

Being	**printed**	**on**	**cards**	**,**	**all**	**wearisome**	**copying**	**is**	**avoided**	**.**
存在	打印	在	牌	,	全部	令人厌倦的	复制	是	避免	.

由于印刷在卡片上，避免了所有繁琐的复印工作。

[praɪs] , [ˌfɪf'tiːn] [sents] .
Price , fifteen cents .
价格 , 十五 分 .

价格：十五美分。

['mɔnəlɔgz] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [foʊks] .
MONOLOGUES FOR YOUNG FOLKS .
独白 为了 年轻的 各位 .

青少年独白剧。

[baɪ] ['meɪm] ['rɪd(ə)l] ['bɪtni] .
By Mayme Riddle Bitney .
经过 梅梅 谜语 比特尼 .

作者：梅梅·里德尔·比特尼。

['fɪfti] - [fɔːr] [ə'rɪdʒən(ə)l] , ['klevər] , ['hjuːmərəs] ['mɔnəlɔgz] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [sɪks]
Fifty - four original , clever , humorous monologues for young people from six
五十 - 四 原来的 , 聪明的 , 幽默 独白 为了 年轻的 人们 从 六
[tuː; tə] [ˌsɪks'tiːn] ,
to sixteen ,
到 十六 ,

五十四个原创、巧妙、幽默的独白，适合六至十六岁的青少年阅读。

[ɔːr] [fɔːr; fər] [mɔ'nɔlədʒist, -gist] [huː] [ɪm'pɜːrsəneɪt] ['tʃɪldrən] .
or for monologists who impersonate children .
或者 为了 独白者 WHO 模仿 孩子们 .

或者对于模仿儿童的独白演员来说。

[ə; eɪ] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [rɪ'kaʊntɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdənts] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mɑːnəlɔːg] [hæz; həz]
A recitation may be a recounting of incidents , but a monologue has
一个 背诵 可能 是 一个 重新计算 的 事件 , 但 一个 独白 有
['ækʃ(ə)n] ;
action ;
行动 ;

朗诵可能是对事件的叙述，但独白则包含行动；

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['kærid] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] .
it becomes alive , and you are carried along with intense interest .
它 变成 活 , 和 你 是 携带 沿着 和 激烈的 兴趣 .

它变得生动起来，你会被它深深吸引。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

南瓜谷的圣诞节(Christmas at Punkin Holler)

[ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv]['sʌbdʒekts] .

A	great	variety	of	subjects	.
一个	伟大的	种类	的	主题	.

题材十分广泛。

['ɔ:lsoʊ] ['twenti] - [eɪt] [si'lekʃənz] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

Also	twenty	-	eight	selections	as	follows	:
还	二十	-	八	选择	作为	跟随	:

此外，还有以下二十八项选择:

[fɔ:r; fər]['wɑ:ʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['bɜ:rθdeɪ] ([fɔ:r]) .

For	Washington's	Birthday	(	4	)	.
为了	华盛顿的	生日	(	4	)	.

为纪念华盛顿诞辰（4)。

[fɔ:r; fər]['leɪbər] [deɪ] ([fɔ:r]) .

For	Labor	Day	(	4	)	.
为了	劳动	天	(	4	)	.

劳动节（4)。

[fɔ:r; fər][mə'mɔ:riəl] [deɪ] , [flæg] [deɪ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] [ə'keiʒənz] ([θri:]) .

For	Memorial	Day	,	Flag	Day	,	and	other	Patriotic	Occasions	(	3	)	.
为了	纪念馆	天	,	旗帜	天	,	和	其他	爱国	场合	(	3	)	.

为纪念阵亡将士纪念日、国旗日和其他爱国节日（3)。

[fɔ:r; fər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] ([eɪt]) .

For	Thanksgiving	Day	(	8	)	.
为了	感恩	天	(	8	)	.

感恩节（8)。

[fɔ:r; fər] ['krɪsməs] ([naɪn]) .

For	Christmas	(	9	)	.
为了	圣诞节	(	9	)	.

圣诞节（9)。

[praɪs] , ['θɜ:rti] [sents] .

Price	,	thirty	cents	.
价格	,	三十	分	.

价格：30美分。

[resɪ'teɪʃnz] [fɔ:r; fər] ['praɪmeri] [greɪdz] , [ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [ju'ni:k] .

RECITATIONS	FOR	PRIMARY	GRADES	,	ORIGINAL	AND	UNIQUE	.
朗诵	为了	基本的	成绩	,	原来的	和	独特的	.

小学阶段朗诵作品，原创且独一无二。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . ['gʌptɪl] .

By	Elizabeth	F	.	Guptill	.
经过	伊丽莎白	F	.	古普蒂尔	.

作者：伊丽莎白·F·古普蒂尔。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl][sɔ:rt] .

A	collection	of	an	unusual	sort	.
一个	收藏	的	一个	异常	种类	.

一个不同寻常的收藏。

['evri] [wʌn][ɪz][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['stɔ:ri] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ]['veri]
Every one is as interesting as a story , and every one has a very
每一个 一 是 作为 有趣的 作为 一个 故事 , 和 每一个 一 有 一个 非常
[dɪ'saɪdɪd] [pɔɪnt] .
decided point .
决定 观点 .

每一条都像一个故事一样引人入胜，每一条都有其明确的观点。

[nɑ:t][ə; eɪ][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [dʌl] [ɔ:r][ɪm'præktɪk(ə)l] .
Not a recitation in the collection that is dull or impractical .
不是 一个 背诵 在 这 收藏 那 是 乏味的或者 不切实际 .

这部作品集中没有一首朗诵是枯燥乏味或不切实际的。

[praɪs] , [ˌfɪf'ti:n] [sents] .
Price , fifteen cents .
价格 , 十五 分 .

价格：十五美分。

[ðə; ði] ['nɔ:rm(ə)l] ['spi:kər] .
THE NORMAL SPEAKER .
这 普通的 扬声器 .

普通发言人。

[ə; eɪ] [bʊk] ['su:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['wɒnts][ʌv; əv][ɔ:l] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [sku:l] - [tʃaɪld][tu:; tə]
A book suited to the wants of all , from the smallest school - child to
一个 书 适合 到 这 想要 的 全部 , 从 这 最小 学校 - 孩子 到
[ðə; ði]['oʊldɪst] ['ri:dər] .
the oldest reader .
这 最老 读者 .

这本书适合所有人阅读，从最小的小学生到最年长的读者。

[du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][ðə; ði][moʊst]['eləkwənt]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]['evər] [dɪ'lɪvərd] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['gretɪst]
Do you want the most eloquent passages ever delivered by our greatest
做 你 想 这 最多 雄辩 段落 曾经 发表 经过 我们的 最
['ɔ:rətəz] ?
orators ?
演说家 ?

你想聆听我们最伟大的演说家们发表的最精彩的演讲吗?

[du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][ðə; ði][moʊst][soʊl] - ['stɜ:rɪŋ] ['peɪtrɪətɪzəm] ?
Do you want the most soul - stirring patriotism ?
做 你 想 这 最多 灵魂 - 搅拌 爱国主义 ?

你想要最能触动灵魂的爱国主义吗?

[du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][ðə; ði]['pjʊrɪst] , ['tendə] [ænd; ənd][moʊst] [i'nəublɪŋ] ['peɪθɑ:s] ?
Do you want the purest , tenderest and most ennobling pathos ?
做 你 想 这 最纯净的 , 最嫩的 和 最多 升华 感伤 ?

你想要最纯粹、最温柔、最令人动容的悲情吗?

[du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][ðə; ði][moʊst][droʊl] , [ɪk'sentrɪk] [ænd; ənd] ['lu:dɪkrəs] [dɪ'skrɪpʃənz] [ænd; ənd]
Do you want the most droll , eccentric and ludicrous descriptions and
做 你 想 这 最多 滑稽 , 偏心 和 荒谬 描述 和
[kærɪktəraɪ'zeɪʃənz] ?
characterizations ?
特征描述 ?

你想要最滑稽、最古怪、最荒诞的描述和人物刻画吗?

[du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][ðə; ði] [rɪtʃɪst] , ['rɛrəst][ænd; ənd][moʊst][saɪd] - ['splɪtɪŋ] ['hju:mər] ?
Do you want the richest , rarest and most side - splitting humor ?
做 你 想 这 最富有的 , 最稀有 和 最多 边 - 分裂 幽默 ?

你想体验最丰富、最稀有、最令人捧腹大笑的幽默吗?

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [əˈraʊz] [ə; eɪ] [nuː] ['ɪntrəst] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [ˌeləˈkjuːʃn]

Do	**you**	**want**	**to**	**arouse**	**a**	**new**	**interest**	**in**	**literature**	**and**	**elocution**
做	你	想	到	引起	一个	新的	兴趣	在	文学	和	演讲

[əˈmʌŋ] [jʊr; jər]['pjuːp(ə)lz] ?

among	**your**	**pupils**	**?**
之中	你的	学生	?

你想激发学生对文学和演讲的新兴趣吗?

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði] [si'lekʃənz] [ri'saitid] [baɪ][ðə; ði][moʊst] ['emɪnənt] [ˌeləˈkjuːʃ(ə)nɪst] ?

Do	**you**	**want**	**the**	**selections**	**recited**	**by**	**the**	**most**	**eminent**	**elocutionists**	**?**
做	你	想	这	选择	背诵	经过	这	最多	杰出	演说家	?

你想听由最杰出的演说家朗诵的选段吗?

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði] [kriːm] ,

Do	**you**	**want**	**the**	**cream**	**,**
做	你	想	这	奶油	,

你想要面霜吗?

[ðə; ði] [kwɪnˈtes(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [ɔːr] [dɪˈkleɪmɪŋ] [ɪn] [skuːlz] ,

the	**quintessence**	**of**	**all**	**that**	**is**	**suitable**	**for**	**reading**	**or**	**declaiming**	**in**	**schools**	**,**
这	精华	的	全部	那	是	合适的	为了	阅读	或者	朗诵	在	学校	,

它是所有适合在学校阅读或朗诵的内容的精髓所在。

[ˌɛksəˈbɪʃənz] , ['lɪtərəri] [səˈsaiətiz] , ['pikniks] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði]['fæməli][ɔːr]['praɪvət] ['riːdɪŋ] [ruːm] ?

exhibitions	**,**	**literary**	**societies**	**,**	**picnics**	**,**	**or**	**in**	**the**	**family**	**or**	**private**	**reading**	**room**	**?**
展览	,	文学	社会	,	野餐	,	或者	在	这	家庭	或者	私人的	阅读	房间	?

展览、文学社团、野餐，还是在家庭或私人阅览室?

[baɪ] [ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] ['spiːkər] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

Buy	**the**	**Normal**	**Speaker**	**and**	**you**	**will**	**be**	**sure**	**to**	**find**	**in**	**it**	**something**	**that**
买	这	普通的	扬声器	和	你	将要	是	当然	到	寻找	在	它	某物	那

[wɪl] [səˈplaɪ] [jʊr; jər]['wɒnts] .

will	**supply**	**your**	**wants**	**.**
将要	供应	你的	想要	.

购买普通扬声器，您一定能从中找到满足您需求的功能。

[praɪs] , ['θɜːrti] [sents] .

Price	**,**	**thirty**	**cents**	**.**
价格	,	三十	分	.

价格：30美分。

['aʊər; ɑːr][lɑːrdʒ] [ˌentərˈteɪnmənt] ['kætəlɔːg] [sent] [ɑːn] [rɪ'kwest] .

Our	**large**	**Entertainment**	**Catalogue**	**sent**	**on**	**request**	**.**
我们的	大的	娱乐	目录	发送	在	要求	.

我们可应要求提供内容丰富的娱乐产品目录。

['peɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , ['deɪtn] , [oʊ'haɪoʊ] .

PAINE	**PUBLISHING**	**COMPANY**	**,**	**DAYTON**	**,**	**OHIO**	**.**
疼痛	出版	公司	,	代顿	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州代顿市佩恩出版社。

[-] [noʊts] :

Transcriber's	**Notes**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注释:

[pleɪ] ['tʃeɪndʒɪz] ['kærəktərz] [neɪmz] [tuː; tə] ['nikneimz] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [æt; ət] [taɪmz] .

Play	**changes**	**characters**	**names**	**to**	**nicknames**	**and**	**back**	**again**	**at**	**times**	**.**
玩	变化	人物	姓名	到	昵称	和	后退	再次	在	时代	.

游戏中，角色的名字有时会变成昵称，有时又会变回名字。

['daɪəlekt][ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ɪn] ['spelɪŋ] .
Dialect **is** **inconsistent** **in** **spelling** **.**
方言 是 不一致 在 拼写 .

方言拼写不一致。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] “ [heɪnt] ” [ænd; ənd] “ [heɪnt] .
For **example** **“** **haint** **”** **and** **“** **hain't** **.**
为了 例子 “ 鬼魂 ” 和 “ 没有 .

例如“haint”和“hain't”。

” ['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .
” **Obvious** **punctuation** **errors** **repaired** **.**
” 明显的 标点 错误 已修复 .

明显的标点错误已修正。

[peɪdʒ][fɔːr] , “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [rɪ'hɜːrs] ” ([rɪ'hɜːrs] [jʊr; jər][pɑːrts])
Page **4** **,** **“** **rehease** **”** **changed** **to** **“** **rehearse** **”** **(** **rehearse** **your** **parts** **)**
页 4 , “ - ” 已更改 到 “ 排练 ” (排练 你的 部分)

第 4 页，“rehease”改为“rehearse”（排练你的部分）

[peɪdʒ][faɪv] , “ [ɑːn] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [oʊ] ” ([oʊ][noʊ] , ['ruːbin])
Page **5** **,** **“** **On** **”** **changed** **to** **“** **Oh** **”** **(** **Oh** **no** **,** **Reuben** **)**
页 5 , “ 在 ” 已更改 到 “ 哦 ” (哦 不 , 鲁本)

第 5 页，“On” 改为“Oh”（哦不，鲁本）

[peɪdʒ] - , “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['fæʃnd] ” ([ɪn][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd])
Page **11** **,** **“** **fashinoned** **”** **changed** **to** **“** **fashioned** **”** **(** **in** **the** **old** **-** **fashioned** **)**
页 - , “ - ” 已更改 到 “ 造型 ” (在 这 老的 - 造型)

第 11 页，“fashioned”改为“fashioned”（在旧式中）

[peɪdʒ] - , ['suːpərskrɪpt] - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - .
Page **15** **,** **superscript** **24** **changed** **to** **21** **.**
页 - , 上标 - 已更改 到 - .

第 15 页，上标 24 改为 21。

([noʊ] , [baɪ] ['hemlɑːk] ! -)
(**No** **,** **by** **hemlock** **!** **21** **)**
(不 , 经过 铁杉 ! -)

（不，以毒芹的名义！21）

[peɪdʒ] - , “ ['goʊɪŋ] -
Page **19** **,** **“** **going** **'**
页 - , “ 去 -

第 19 页，“去”

” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['gɔɪn] -
” **changed** **to** **“** **goin** **'**
” 已更改 到 “ 去 -

”变成了“goin'

” (['gɔɪn] - [tuː; tə] [hæŋ] [wʌn][fɔːr; fər])
” **(** **goin** **'** **to** **hang** **one** **for** **)**
” (去 - 到 悬挂 一 为了)

（要为此挂一个）

[peɪdʒ] - , “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˌhælɪ'luːjə] ” (['glɔːri] [ˌhælɪ'luːjə])
Page **22** **,** **“** **Hallelulah** **”** **changed** **to** **“** **Hallelujah** **”** **(** **Glory** **Hallelujah** **)**
页 - , “ - ” 已更改 到 “ 哈利路亚 ” (荣耀 哈利路亚)

第 22 页，“Hallelulah”改为“Hallelujah”（荣耀哈利路亚）

[bæk] ['kʌvər] : “ ['kɪst məs] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['krɪsməs] ” ([sɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['krɪsməs])
Back **cover** **:** **“** **Chistmas** **”** **changed** **to** **“** **Christmas** **”** **(** **sing** **a** **beautiful** **Christmas** **)**
后退 覆盖 : “ 圣诞节 ” 已更改 到 “ 圣诞节 ” (唱歌 一个 美丽的 圣诞节)

封底：“Chistmas”改为“Christmas”（唱一首优美的圣诞歌曲）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神